



التقرير السنوي الخامس والأربعون
The Forty Fifth Annual Report

2021



التقرير السنوي الخامس والأربعون
The Forty Fifth Annual Report
2021

For correspondence and inquiries:

Financial Stability Sector
Qatar Central Bank

P.O. Box: 1234
Doha - Qatar
Tel.: +974 44456456
Fax: +974 44318346

للمراسلات والاستفسارات:
قطاع الاستقرار المالي
مصرف قطر المركزي

ص.ب: ١٢٣٤
الدوحة - قطر
تلفون: +٩٧٤ ٤٤٤٥٦٤٥٦
فاكس: +٩٧٤ ٤٤٣١٨٣٤٦

website: www.qcb.gov.qa

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

*In the name of Allah
The Most Merciful,
The Most Compassionate*



حَضْرَةُ صَاحِبِ السُّعُودِ
الشَّيْخُ تمِيمُ بْنُ حَمَادٍ الْأَلِيجُونِي
إِمَارَتِ الْبَلَادِ الْمُفَرِّجِ

H.H. SHEIKH
Tamim Bin Hamad Al Thani
EMIR OF THE STATE OF QATAR

أعضاء مجلس الإدارة

Board of Directors



سعادة الشيخ / بندر بن محمد بن سعود آل ثاني
المحافظ - رئيس مجلس الإدارة

H.E. Sheikh Bandar bin Mohammed bin Saud Al Thani

Governor - Chairman of the Board of Directors



سعادة الدكتور/ صالح النابت
رئيس جهاز التخطيط والإحصاء - عضواً
H.E. Dr. Saleh M. Al Nabit
President of
Planning and Statistics Authority - Member



سعادة الدكتور/ إبراهيم الإبراهيم
عضوًأ
H.E. Dr. Ibrahim Al-Ibrahim
Member



سعادة السيد / خلف أحمد المناعي
ممثل وزارة المالية - عضواً
H.E. Khalaf Ahmad Almanai
Representative of the Ministry of Finance
Member



السيد / ناصر بن أحمد الشيببي
عضوًأ
Mr. Nasser Ahmed Al Shaibi
Member



سعادة السيد/ سلطان بن راشد الخاطر
ممثل وزارة التجارة والصناعة - عضواً
H.E. Mr. Sultan Rashid Al-Khater
Representative of the Ministry of Commerce and Industry
Member

Foreword by HE the Governor

Qatar Central Bank is pleased to issue its Forty-Fifth annual report, which briefly discusses the most important economic and financial developments in Qatar economy during 2021. The report consists of two parts with eleven chapters. The first part deals with the latest developments in the domestic economy, while the second deals with the transactions and operations of QCB.

The year 2021 witnessed a strong recovery of the global economy from the downturn experienced in the previous year because of the receding of the Covid-19 epidemic after the gradual launch of vaccines. This was reflected -with rise in oil and gas prices in international markets- positively on the domestic economy. The real GDP grew by 1.5% compared to a 3.6% contraction in the previous year, while the nominal GDP grew by 24.3% compared to a decline of 17.9% in 2020.

On the fiscal front; despite the increase in expenditures during 2021 by 5.3% compared to the previous year, the significant improvement in revenues, which grew by 13.2%, led to the public budget witnessing a surplus of QR1.8 billion, compared to a deficit of QR11.3 billion in 2020. Also, the current account improved to achieve a surplus of QR95.7 billion, compared to a deficit of QR10.9 billion in the previous year.

As for the monetary aspect, the QCB monetary framework continued to peg the exchange rate of the Qatari riyal to the US dollar to ensure monetary and financial stability. During 2021, the QCB has worked to ensure that there is sufficient primary liquidity in the banking system so that credit flows at a healthy pace. The QCB extended the facilities for the zero interest repurchase window, which it started in March of the previous year. As a result, the primary liquidity and monetary base remained amazingly comfortable.

The second part of the report describes the developments in 2021 in the management of liquidity and monetary policy and their impact on the financial markets of the country, as well as the management of cash and public debt, and also the regulatory instructions issued by QCB during the year, especially with regard to banks, insurance companies, as well as combating money laundering and terrorism financing, and the QCB's work to maintain the monetary and financial stability in the State.

كلمة سعادة المحافظ

يسر مصرف قطر المركزي أن يصدر تقريره السنوي الخامس والأربعون الذي يناقش بإيجاز أهم التطورات الاقتصادية والمالية التي شهدتها الاقتصاد القطري خلال عام ٢٠٢١م. ويتألف التقرير من قسمين يتضمنان أحد عشر فصلاً، يتناول القسم الأول أحدث التطورات في الاقتصاد المحلي، بينما يتناول القسم الثاني أعمال وعمليات مصرف قطر المركزي.

شهد عام ٢٠٢١م تعافي الاقتصاد العالمي بقوة من الانكماش الذي شهدته العام السابق نتيجةً لانحسار وباء كوفيد-١٩- بعد الإطلاق التدريجي للقاحات. وقد انعكس ذلك مع ارتفاع أسعار النفط والغاز في الأسواق الدولية إيجاباً على الاقتصاد المحلي؛ فقد شهد الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي نمواً تبلغ نسبته ١.٥٪ مقارنةً بإنكماش تبلغ نسبته ٣.٦٪ في العام السابق، بينما نما الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنحو ٢٤.٣٪ مقارنةً بتراجع تبلغ نسبته ١٧.٩٪ في عام ٢٠٢٠م.

وعلى الصعيد المالي؛ وعلى الرغم من زيادة النفقات خلال عام ٢٠٢١م بنحو ٣.٥٪ عن العام السابق، إلا أن التحسن الكبير في الإيرادات والتي نمت بنحو ١٣.٢٪ أدى إلى أن تشهد الموازنة العامة لعام ٢٠٢١م فائضاً يبلغ نحو ١.٨ مليار ريال مقارنةً بعجز في العام السابق يبلغ نحو ١١.٣ مليار ريال. كما تحسن ميزان الحساب الجاري بميزان المدفوعات ليحقق فائضاً يبلغ نحو ٩٥.٧ مليار ريال مقارنةً بعجز قدره ١٠.٩ مليار ريال في العام السابق.

أما على الصعيد النقدي؛ فقد استمر الإطار النقدي لمصرف قطر المركزي فيربط سعر صرف الريال القطري بالدولار الأمريكي لضمان الاستقرار النقدي والمالي. وخلال عام ٢٠٢١م، عمل مصرف قطر المركزي على ضمان وجود سيولة أولية كافية في النظام المصرفي بحيث يستمر تدفق الائتمان بوتيرة جيدة، حيث مدد مصرف قطر المركزي التسهيلات الخاصة بنافذه إعادة الشراء ذات العائد الصفرى، والتي بدأها في مارس من العام السابق. ونتيجةً لذلك، ظلت السيولة الأولية والقاعدة النقدية في وضع مريح للغاية.

يتناول الجزء الثاني من هذا التقرير شرح للتطورات التي شهدتها عام ٢٠٢١م في إدارة السيولة والسياسة النقدية وإنعكاساتها على الأسواق المالية بالدولة، وكذلك إدارة النقد والدين العام، وأيضاً التعليمات الرقابية التي صدرت عن المصرف خلال العام لاسيما فيما يخص البنوك وشركات التأمين ومكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وما يقوم به المصرف من أعمال للمحافظة على الاستقرار النقدي والمالي بالدولة.

QCB has the honour to raise deepest thanks and appreciation to His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al Thani, the Emir of Qatar, and to HH Sheikh Abdullah bin Hamad Al Thani, Deputy Emir, and to HE the Prime Minister and the Minister of Interior, Sheikh Khalid bin Khalifa bin Abdulaziz Al Thani. Thanks and appreciation, are conveyed to the government agencies, banks and financial institutions operating in the State of Qatar that have provided data to prepare this report.

ويتشرف مصرف قطر المركزي بهذه المناسبة أن يرفع أسمى آيات الشكر والتقدير إلى مقام حضرة صاحب السمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني أمير البلاد المفدى، وإلى سمو الشيخ عبدالله بن حمد آل ثاني نائب الأمير، وإلى معالي رئيس مجلس الوزراء ووزير الداخلية الشيخ خالد بن خليفة بن عبد العزيز آل ثاني. كما يتوجه المصرف بالشكر والتقدير للجهات الحكومية والبنوك والمؤسسات المالية العاملة في دولة قطر على توفير البيانات اللازمة لإعداد هذا التقرير.

بندر بن محمد بن سعود آل ثاني
المحافظ

Bandar Bin Mohammed Bin Saud Al Thani
The Governor

CONTENTS...

المحتويات...

Executive Summary	13	الملخص التنفيذي
Part One: Qatar Economy	17	الجزء الأول: الاقتصاد القطري
■ Chapter One:	19	الفصل الأول:
Gross Domestic Product		الناتج المحلي الإجمالي
■ Chapter Two:	27	الفصل الثاني:
Inflation		التضخم
■ Chapter Three:	33	الفصل الثالث:
Money and Credit		النقود والائتمان
■ Chapter Four:	41	الفصل الرابع:
Public Finance		المالية العامة
■ Chapter Five:	49	الفصل الخامس:
Balance of Payments		ميزان المدفوعات
Part Two: QCB Operations	59	الجزء الثاني: عمليات مصرف قطر المركزي
■ Chapter Six:	63	الفصل السادس:
Monetary Policy Development, Liquidity and Financial Markets		تطورات السياسة النقدية والسيولة والأسواق المالية
■ Chapter Seven:	75	الفصل السابع:
Supervisory Regulations		التعليمات الرقابية
■ Chapter Eight:	85	الفصل الثامن:
Currency Management and Public Debt Management		إدارة العملة والدين العام
■ Chapter Nine:	93	الفصل التاسع:
Payment and Settlement System		نظام المدفوعات والتسوية
■ Chapter Ten:	101	الفصل العاشر:
QCB Information Security		أمن معلومات مصرف قطر المركزي
■ Chapter Eleven:	107	الفصل الحادي عشر:
Financial Statement of QCB		البيان المالي لمصرف قطر المركزي
Annex	115	ملحق
Policy Development	117	تطورات السياسة
Main Monetary Indicators	120	أهم المؤشرات النقدية
Qatar Economic Outlook	122	آفاق الاقتصاد القطري

Executive Summary

The Qatari economy expanded during 2021 helped by economic unlocking and global economic recovery owing to progressive vaccine rollout, both domestically and globally. Consequently, global demand for energy rose, and combined with supply constraints, oil prices rose sharply, just in contrast to the large slump in 2020. Thus, nominal GDP in 2021 increased by 24.3% as against the contraction by 17.9% during 2020. However, real GDP expanded by 1.5% as against the contraction by 3.6% during 2020.

While the oil sector contracted marginally in real terms, the non-oil sector expanded during 2021, implying that real GDP growth was entirely driven by non-oil sector. The expansion in non-oil sector was led by components such as 'Accommodation & Food Services' "Construction", "Manufacturing", 'Wholesale & Retail Trade" and Transport & Storage". Much of the growth took place in the second half of 2021.

CPI came out of deflation in April 2021, and recorded an overall average inflation of 2.3% in 2021, driven by factors such as high commodity prices, supply chain disruptions and rise in aggregate demand, among others. Sectors which primarily drove the inflation were "Transport," "Recreation & Culture" and "Food & Beverages".

Fiscal position of the government improved significantly along with the steep rise in energy prices, which led to a marked increase in revenue. Thus, despite the increase in total expenditure, a budget surplus of QR 1.8 billion was recorded during 2021, as against a budget deficit of QR 11.3 billion during 2020.

The same rise in demand and prices for energy hugely boosted merchandised exports and led to trade and current account surpluses which were much higher than pre-pandemic levels. There was a current account surplus of QR 95.7 billion (14.6% of GDP) during 2021, as against a deficit of QR 10.9 billion (2.1% of GDP) recorded during 2020.

On the other hand, there were large net capital outflows in 2021, primarily due to the component 'other investment' turning into large outflows from the large inflows in 2020. However, due to the large current account surplus, there was an overall balance of payments surplus during 2021. QCB, thus, continued to further accumulate foreign exchange reserves during 2021.

الملخص التنفيذي

توسّع الاقتصاد القطري خلال عام ٢٠٢١ بفضل الانفتاح الاقتصادي والانتعاش الاقتصادي العالمي، وبفضل طرح الالقاح التدريجي على الصعيدين المحلي والعالمي. ونتيجةً لذلك ، ارتفع الطلب العالمي على الطاقة، جنباً إلى جنب مع قيود العرض، وارتفعت أسعار النفط بشكل حاد، على عكس التراجع الكبير في عام ٢٠٢٠. وهكذا ، ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الاسمي في عام ٢٠٢١ بنسبة ٣٪٤، مقابل الانكماش بنسبة ٩٪١٧، عام ٢٠٢٠. وارتفع الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بنسبة ٥٪١، مقابل الانكماش بنسبة ٦٪٣، خلال عام ٢٠٢٠.

في حين انكمش قطاع النفط بشكل هامشي بالقيمة الحقيقة، توسيع القطاع غير النفطي خلال عام ٢٠٢١، مما يعني أن نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي كان مدفوعاً بالكامل بالقطاع غير النفطي. وقد قاد التوسيع في القطاع غير النفطي مكونات مثل "السكن والخدمات الغذائية" و "الإنشاءات" و "التصنيع" و "تجارة الجملة والتجزئة" و "النقل والتغذية". وحدث جزء كبير من النمو في النصف الثاني من عام ٢٠٢١.

خرج مؤشر أسعار المستهلكين من الانكماش في أبريل ٢٠٢١، وسجل متوسط تضخم إجمالي بنسبة ٣٪٢، في عام ٢٠٢١ ، مدفوعاً بعوامل مثل ارتفاع أسعار السلع الأساسية ، واضطرابات سلسلة التوريد ، وارتفاع الطلب الكلي ، من بين أمور أخرى. والقطاعات التي أدت إلى التضخم في المقام الأول كانت "النقل" ، "الترفيه والثقافة" و "الأغذية والمشروبات".

وتحسن الوضع المالي للحكومة بشكل كبير مع الارتفاع الحاد في أسعار الطاقة ، مما أدى إلى زيادة ملحوظة في الإيرادات. وعليه ، وعلى الرغم من الزيادة في إجمالي النفقات ، فقد تم تسجيل فائض في الميزانية قدره ١.٨ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ ، مقابل عجز الميزانية البالغ ١١.٣ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠.

وقد أدى الارتفاع نفسه في الطلب وأسعار الطاقة إلى زيادة كبيرة في الصادرات السلعية وأدى إلى فوائض في التجارة والحساب الجاري كانت أعلى بكثير من مستويات ما قبل الجائحة. وكان هناك فائض في الحساب الجاري بقيمة ٧٪٥، ملياري ريال قطري (٦٪١٤ من الناتج المحلي الإجمالي) خلال عام ٢٠٢١ ، مقابل عجز قدره ١٠.٩ مليارات ريال قطري (١٪٢،١ من الناتج المحلي الإجمالي) المسجل خلال عام ٢٠٢٠.

من ناحية أخرى ، كانت هناك تدفقات كبيرة لصافي رأس المال الخارجى في عام ٢٠٢١ ، ويرجع ذلك أساساً إلى تحول عنصر «الاستثمارات الأخرى» إلى تدفقات كبيرة إلى الخارج من التدفقات الكبيرة في عام ٢٠٢٠. ومع ذلك ، نظراً للفائض الكبير في الحساب الجاري ، كان هناك فائض في ميزان المدفوعات خلال عام ٢٠٢١. وهكذا ، واصل مصرف قطر المركزي تراكم احتياطيات النقد الأجنبي خلال عام ٢٠٢١.

Liquidity conditions in terms of primary liquidity in the banking system during 2021 remained comfortable at around the level of 2020 when it rose steeply. The special zero rate repo introduced to inject liquidity in the banking system for the purpose of postponement of loan installments and provide concessional loans was continued during 2021. This facility continued to play a major role in the comfortable primary liquidity position in the banking system, besides sustained availability of easy liquidity from abroad. However, T-bills operations during 2021 were liquidity neutral as fresh issuances matched the matured amounts.

Monetary and liquidity conditions thus remained at an elevated level as the concerted attempt was to keep them easy given the domestic economic situations under the pandemic. Thus, reserve money remained at a slightly higher level than the elevated level of 2020 when it rose sharply primarily due to increase in net domestic assets.

The overall liquidity as represented by broad money supply (M2), however, increased only moderately during 2021. Because, increase in demand deposits and foreign currency deposits were to a large extent offset by contraction in currency in circulation and time deposits. While public sector deposits grew at a significant pace, partly reflecting improved revenue, private sector deposits grew only marginally during 2021.

Bank credit to public sector in 2021 increased at a reasonable pace, primarily driven by government institutions. Bank credit to private sector increased by close to double digits led by "industry", "Services", "Contractors" and "General Trade".

As with the US Federal Reserve which kept its policy rate constant, QCB kept all its policy rates unchanged during 2021. While maintaining the currency peg remained the main aim of QCB's monetary policy actions, as mentioned above, zero rate repo was continued to ensure adequate liquidity and credit flow in the economy.

During 2021, QCB took several measures with regard to regulations, financial stability, currency management, payment system and information security, which among others, included:

ظلت ظروف السيولة من حيث السيولة الأولية في النظام المصرفي خلال عام ٢٠٢١ مريحة بالقرب من مستوى عام ٢٠٢٠ عندما ارتفعت بشكل حاد. واستمرت عملية إعادة الشراء الخاصة بسعر الفائدة الصفرى الذى تم إدخاله لضخ السيولة في النظام المصرفي بفرض تأجيل أقساط القروض، وتقديم قروض ميسرة خلال عام ٢٠٢١. واستمر هذا التسهيل في لعب دور رئيسي في وضع السيولة الأولية المريح في النظام المصرفي، إلى جانب التوازن الدائم للسيولة السهلة من الخارج. ومع ذلك، كانت عمليات أذون الخزانة خلال عام ٢٠٢١ محايضة من حيث السيولة، حيث تطابقت الإصدارات الجديدة مع المبالغ المستحقة.

وهكذا ظلت الظروف النقدية والسيولة عند مستوى مرتفع حيث كانت المحاولة المنسقة لإيقائهما سهلة بالنظر إلى الأوضاع الاقتصادية المحلية في ظل الوباء. وبالتالي، ظلت النقود الاحتياطية عند مستوى أعلى قليلاً من المستوى المرتفع لعام ٢٠٢٠ عندما ارتفعت بشكل حاد بسبب الزيادة في صافي الأصول المحلية.

ومع ذلك، فإن السيولة الإجمالية كما يمثلها عرض النقد الواسع (٢م)، زادت بشكل معتدل فقط خلال عام ٢٠٢١. لأن الزيادة في الودائع تحت الطلب والودائع بالعملات الأجنبية قابلها إلى حد كبير انكماش في العملة المتداولة والودائع لأجل. بينما نمت ودائع القطاع العام بوتيرة كبيرة، مما يعكس جزئياً تحسن الإيرادات، ونمت ودائع القطاع الخاص بشكل هامشي فقط خلال عام ٢٠٢١.

ازداد الائتمان المصرفي للقطاع العام في عام ٢٠٢١ بوتيرة معقولة، مدفوعاً بشكل أساسى بالمؤسسات الحكومية. وارتفع الائتمان المصرفي للقطاع الخاص بمعدل نحو مزدوج بقيادة "الصناعة" و "الخدمات" و "المقاولون" و "التجارة العامة".

وكما هو الحال مع مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي الذي أبقى معدل سياسته ثابتًا، أبقى مصرف قطر المركزي جميع أسعار سياسته دون تغيير خلال عام ٢٠٢١. وظل الحفاظ على ربط العملة، هو الهدف الرئيسي لإجراءات السياسة النقدية لمصرف قطر المركزي، كما ذكر أعلاه، واستمر معدل إعادة الشراء الصفرى لضمان كفاية السيولة، وتدفق الائتمان في الاقتصاد.

خلال عام ٢٠٢١، اتخذ مصرف قطر المركزي العديد من الإجراءات فيما يتعلق باللوائح، والاستقرار المالي، وإدارة العملات، ونظام الدفع وأمن المعلومات، ومن بين أمور أخرى، ما يلى:

Issued guidelines/instructions to banks on implementing targeted financial sanctions related to preventing the financing of terrorism, on prohibition of monopolistic practices in banks' contracts with money transfer operations, on controls and procedures to curb electronic fraud and on the security controls for electronic know-your-customer (E-KYC) procedures.

Further, finance companies have been prohibited from accepting residential real estate as security, while insurance companies were instructed on the necessity of using Arabic language in all correspondence with the bank. Qatar Credit Bureau continued to generate credit and dishonored cheque reports by providing online services, and initiated a marketing plan to attract more companies to avail legal entity identifier (LEI) services. The bureau also signed a MoU with QFC who will provide data of the companies registered with it to the bureau.

Fresh currency notes issued in December 2020 replaced most of the old currency notes, leading to significant decline in the value of currency issued at end-December 2021 from the previous year. On payment and settlement systems, QCB issued the payment and service regulations (PSR) for the oversight and licensing of payment services, which the Fintech firms responded positively. A high level committee on payment and settlement systems and information security was constituted to oversee and guide the banks to adopt more efficient and safe payment methods. QCB advised all banks to make necessary arrangements to facilitate acceptance of all major international cards and wallets in Qatar to facilitate football fans arriving in the country.

Information security department of QCB began deploying projects in 2021 to enhance cybersecurity both internally and externally for its stakeholders. QCB along with financial sector has been working to identify and mitigate key risk indicators by deploying a set of effective measures for entities via circulars and regulations. The key risk indicators in terms of the overall number of security events in the banking sector declined in 2021 as compared with 2020.

إصدار توجيهات / تعليمات للبنوك بشأن تنفيذ العقوبات المالية المستهدفة المتعلقة بمنع تمويل الإرهاب ، وحظر الممارسات الاحتكارية في عقود البنوك مع عمليات تحويل الأموال، وضوابط وإجراءات الحد من الاحتيال الإلكتروني ، وضوابط الأمان للمعرفة الإلكترونية .

علاوة على ذلك ، تم منع شركات التمويل من قبول العقارات السكنية كضمان ، في حين تم توجيه شركات التأمين بضرورة استخدام اللغة العربية في جميع المراسلات مع البنك. وقد واصل مركز قطر للمعلومات الائتمانية إصدار تقارير عن الائتمان والشيكات المرجعة من خلال تقديم خدمات عبر الإنترنت ، وشرع في خطة تسويقية لجذب المزيد من الشركات للاستفادة من خدمات معرفات الكيانات القانونية. كما وقع المركز مذكرة تفاهم مع مركز قطر للمال الذي سيقدم بيانات الشركات المسجلة لديه إلى المركز.

وحلت الأوراق النقدية الجديدة الصادرة في ديسمبر ٢٠٢٠ محل معظم الأوراق النقدية القديمة ، مما أدى إلى انخفاض كبير في قيمة العملة الصادرة في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ عن العام السابق. وفيما يتعلق بأنظمة الدفع والتسوية، أصدر مصرف قطر المركزي لوائح الدفع والخدمات للإشراف على خدمات الدفع وترخيصها ، والتي استجابت لها شركات التكنولوجيا المالية بشكل إيجابي. وتم تشكيل لجنة رفيعة المستوى حول أنظمة الدفع والتسوية وأمن المعلومات للإشراف على البنوك وتوجيهها لاعتماد طرق دفع أكثر كفاءة وأماناً. ووجه مصرف قطر المركزي جميع البنوك باتخاذ الترتيبات اللازمة لتسهيل قبول جميع البطاقات والمحافظة الدولية الرئيسية في قطر لتسهيل وصول مشجعي كرة القدم إلى الدولة.

وقد بدأت إدارة أمن المعلومات في مصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢١ في نشر مشاريع لتعزيز الأمان السيبراني داخلياً وخارجياً لأصحاب المصلحة. ويعمل مصرف قطر المركزي جنباً إلى جنب مع القطاع المالي على تحديد مؤشرات المخاطر الرئيسية والتخفيف من حدتها من خلال نشر مجموعة من التدابير الفعالة للجهات من خلال التعاون واللوائح. وانخفاض مؤشرات المخاطر الرئيسية من حيث العدد الإجمالي للأحداث الأمنية في القطاع المصرفي في عام ٢٠٢١ مقارنة بعام ٢٠٢٠.

الجزء الأول

Part One

الاقتصاد القطري Qatar Economy

الفصل الأول Chapter One

الناتج المحلي الإجمالي
Gross Domestic Product

الفصل الثاني Chapter Two

التضخم
Inflation

الفصل الثالث Chapter Three

النقد و الائتمان
Money and Credit

الفصل الرابع Chapter Four

المالية العامة
Public Finance

الفصل الخامس Chapter Five

ميزان المدفوعات
Balance of Payments

الفصل الأول
Chapter One

الناتج المحلي الإجمالي

Gross Domestic Product

Introduction

In 2021, global economic recovery from the downturn induced by the global spread of Covid-19 gained momentum, owing to the progressive rollout of coronavirus (Covid-19) vaccines and economic unlocking. Consequently, the domestic economy improved its performance and expanded in 2021. Nominal GDP increased as much as by 24.3% in 2021 as against a decrease by 17.9% in 2020. This high growth in nominal GDP was mainly driven by oil and gas sector due to sharp increase in energy prices as global demand for energy outpaced supply. Real GDP, however, grew at a slower pace of 1.5% in 2021, but in contrast to a contraction by 3.6% in the previous year. As the adverse economic effects of the Covid-19 faded gradually through the year, economic expansion was largely confined during second half of 2021, though the fourth quarter saw some setbacks due to resurgence of new strains of Covid-19.

Along with the expansion in GDP, fiscal and current account balances improved sharply during 2021, which are going to be discussed in chapter 4 and 5 of this report, respectively. Real GDP growth, however, was on account of non-oil sector expansion, as the oil-sector contracted in real terms. Almost all the major subsectors of non-oil sector such as manufacturing, construction, trade, finance and insurance and real estate expanded, while in sub-sectors such as transportation & storage and accommodation, expansions were in double digits enabled by the progressive restrictions on economic activities. Public administration, as an exception, was one major non-oil sub-sector which contracted marginally in real terms (Table 1-1).

Table (1-1)
GDP Development

Economic Activity	الناتج المحلي الإجمالي الاسمي Nominal GDP		الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي Real GDP		النشاط الاقتصادي	تطور الناتج المحلي الإجمالي	جدول رقم (١-١)
	2020*	2021**	2020*	2021**			
Oil & Gas	152,343	240,752	250,661	249,950	النفط والغاز		
Relative Share	29.0	36.8	38.7	38.0	الأهمية النسبية		
Growth Rate	-33.7	58.0	1.9	-0.3	معدل النمو		
Non-Oil Sectors	373,314	412,886	397,366	407,927	القطاعات غير النفطية		
Relative Share	71.0	63.2	61.3	62.0	الأهمية النسبية		
Growth Rate	-9.0	10.6	-4.7	2.7	معدل النمو		
Grand Total	525,657	653,638	648,027	657,877	المجموع العام		
Growth rate	-17.9	24.3	-3.6	1.5	معدل النمو		

* Adjusted data.
** Preliminary data.

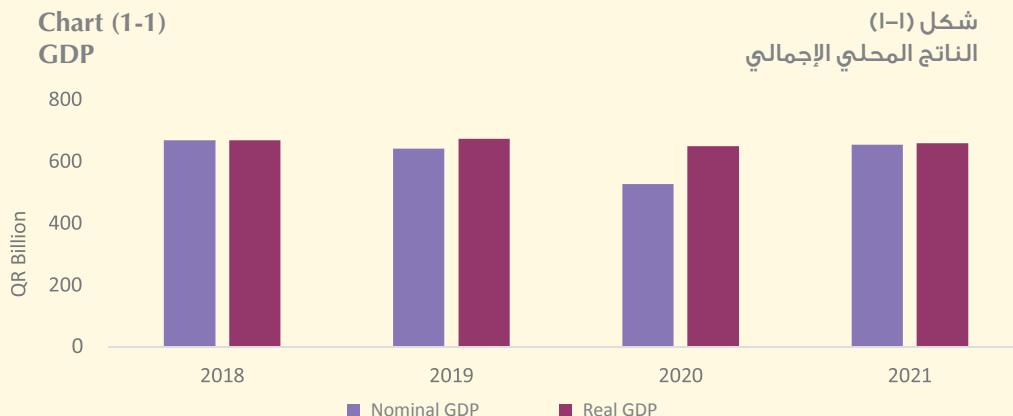
Source: Planning and Statistics Authority

* بيانات معدلة.
** بيانات أولية.
المصدر : جهاز التخطيط والإحصاء

مقدمة

في عام ٢٠٢١، مع الانتشار التدريجي للقاحات فيروس كورونا (كوفيد-١٩)، والافتتاح الاقتصادي، اكتسب التعافي الاقتصادي العالمي زخماً من الانكماش الناتج عن الانتشار العالمي للجائحة. ونتيجة لذلك، أظهر الاقتصاد المحلي أداءً محسناً وتوسعاً في عام ٢٠٢١، حيث نما الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنسبة ٢٤.٣٪ في عام ٢٠٢١ مقابل انخفاض بنسبة ١٧.٩٪ في عام ٢٠٢٠، وكان هنا النمو المرتفع في الناتج المحلي الإجمالي الاسمي مدفوعاً بشكل أساسياً بقطاع النفط والغاز، كنتيجة لزيادة حادة في أسعار السلع المرتبطة بالطاقة، حيث تجاوز الطلب العالمي على الطاقة العرض. ومع ذلك، نما الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بوتيرة أبطأ بنسبة ١.٥٪ في عام ٢٠٢١، وكان ذلك على عكس الانكماش بنسبة ٣٪ في العام السابق. ومع تلاشي الآثار الاقتصادية السلبية للجائحة تدريجياً خلال العام، كان التوسيع الاقتصادي محصوراً إلى حد كبير خلال النصف الثاني من عام ٢٠٢١، على الرغم من أن الربع الرابع شهد بعض الانتكاسات بسبب عودة ظهور سلالات جديدة من كوفيد-١٩.

إلى جانب التوسيع في الناتج المحلي الإجمالي، تحسنت أرصدة المالية العامة والحسابات الجارية بشكل كبير خلال عام ٢٠٢١، والتي سيتم مناقشتها في الفصل الرابع والخامس من هذا التقرير. ومع ذلك، كان نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي على حساب توسيع القطاع غير النفطي، حيث انكمش قطاع النفط بالقيمة الحقيقة، وتوسيع جميع القطاعات الفرعية الرئيسية للقطاع غير النفطي تقريباً مثل التصنيع، والبناء، والتجارة، والتمويل، والتامين، والعقارات، بينما في القطاعات الفرعية مثل النقل والتخزين، والإقامة، تم تحقيق التوسعات بأرقام مزدوجة بفضل رفع القيود التدريجية على الأنشطة الاقتصادية. وكانت الإدارة العامة، كاستثناء، أحد القطاعات الفرعية غير النفطية التي تقلصت بشكل هامشي بالقيمة الحقيقة (جدول ١-١).



Nominal GDP

Primarily due to the increase in global crude oil prices, as mentioned above, nominal GDP increased by 24.3% in 2021. The sharp expansion in oil and gas sector nominal GDP began from Q2-2021, as global crude oil prices rebounded. Oil and gas sector nominal GDP expanded by 58.0% in 2021, as against a significant contraction by 33.7% in 2020. The expansion in non-oil sector nominal GDP was lower at 10.6% in 2021, as against a contraction of 9.0% in 2020.

Nominal GDP increased to QR 653.6 billion in 2021 from QR 525.7 billion in the previous year. Reflecting the sharper expansion in oil and gas sector nominal GDP than in the non-oil sector nominal GDP during 2021, the share of oil and gas sector nominal GDP in total nominal GDP increased to 36.8% in 2021 from 29.0% in 2020. Conversely, the share of non-oil sector nominal GDP decreased to 63.2% in 2021 from 71.0% in 2020. With the steady recovery in the average global crude oil prices in 2021, the share of oil sector in the rising nominal GDP increased in the first three quarters of 2021. However, in the last quarter of 2021, the share declined as increase in oil prices moderated somewhat and output declined while growth in non-oil nominal GDP picked up (Table 1-2).

الناتج المحلي الإجمالي الاسمي

مبدئياً، بسبب الزيادة في أسعار النفط الخام العالمية، كما ذكر أعلاه، ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الاسمي بنسبة ٢٤,٣٪ في عام ٢٠٢١. وبدأ التوسيع الحاد في الناتج المحلي الإجمالي لقطاع النفط والغاز من الربع الثاني من عام ٢٠٢١، حيث انتعشت أسعار النفط الخام العالمية. وكان التوسيع في الناتج المحلي الإجمالي الاسمي لقطاع النفط والغاز بنسبة ٥٨,٠٪ في عام ٢٠٢١، مقابل انكماش كبير بنسبة ٣٣,٧٪ في عام ٢٠٢٠. وكان التوسيع في الناتج المحلي الإجمالي الاسمي للقطاع غير النفطي أقل وبنسبة ١٠,٦٪ في عام ٢٠٢١، مقابل انكماش ٩,٠٪ في ٢٠٢٠.

ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الاسمي في عام ٢٠٢١ إلى ٦٥٢,٦ مليار ريال قطري من ٥٢٥,٧ مليار ريال قطري في العام السابق. وإنكماساً للتتوسيع الأكثر حدة في الناتج المحلي الإجمالي لقطاع النفط والغاز مقارنةً بالناتج المحلي الإجمالي الاسمي للقطاع غير النفطي خلال عام ٢٠٢١، فقد زادت نسبة الناتج المحلي الإجمالي الاسمي لقطاع النفط والغاز من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي إلى ٣٦,٨٪ في عام ٢٠٢١ من ٢٩,٠٪ في عام ٢٠٢٠. بالمقابل، انخفضت نسبة الناتج المحلي الإجمالي الاسمي للقطاع غير النفطي إلى ٦٣,٢٪ في عام ٢٠٢١ من ٧١,٠٪ في عام ٢٠٢٠. ومع الانتعاش المطرد في متوسط أسعار النفط الخام العالمية في عام ٢٠٢١، زادت حصة قطاع النفط في ارتفاع الناتج المحلي الإجمالي الاسمي في الثلاثة أربيع الأولي من عام ٢٠٢١. ومع ذلك، تراجعت الحصة في الربع الأخير من عام ٢٠٢١، حيث تراجعت الزيادة في أسعار النفط إلى حد ما، وانخفضت الإنتاج، بينما انتعشت النمو في الناتج المحلي الإجمالي الاسمي غير النفطي (جدول ٢-١).

Table (1-2)
Nominal GDP Development

QR Million ملليون ريال قطري

جدول رقم (١-٢)
تطور الناتج المحلي الإجمالي الاسمي

Economic Activity	2018	2019	2020*	2021**	النشاط الاقتصادي
Oil & Gas	260,198	229,803	152,343	240,752	النفط والغاز
Relative Share	39.0	35.9	29.0	36.8	الأهمية النسبية
Growth Rate	30.5	-11.7	-33.7	58.0	معدل النمو
Non-Oil Sectors	407,141	410,246	373,314	412,886	القطاعات غير النفطية
Relative Share	61.0	64.1	71.0	63.2	الأهمية النسبية
Growth Rate	5.2	0.8	-9.0	10.6	معدل النمو
Grand Total	667,339	640,049	525,657	653,638	المجموع العام
Growth rate	13.8	-4.1	-17.9	24.3	معدل النمو

* Adjusted data.

* بيانات معدلة.

** Preliminary data.

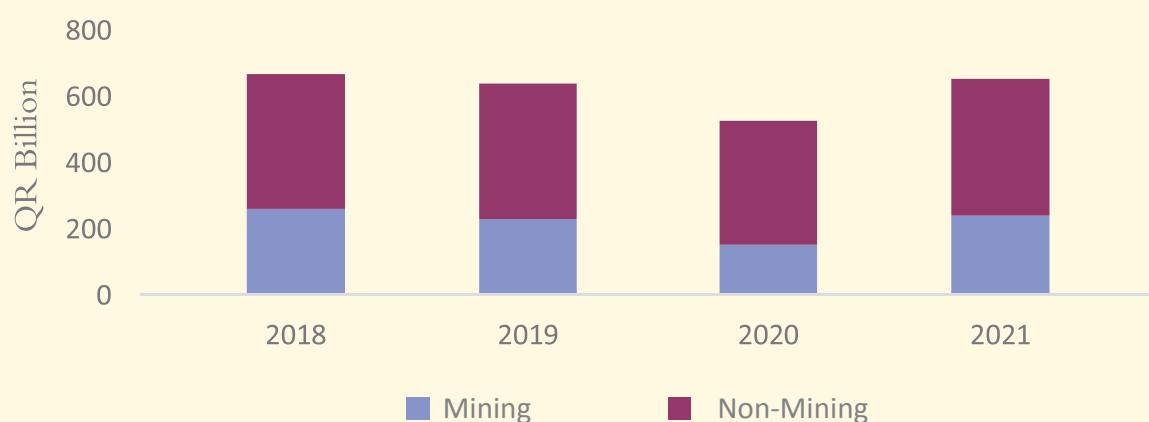
** بيانات أولية.

Source: Planning and Statistics Authority

المصدر : جهاز التخطيط والإحصاء

Chart (1-2)
Nominal GDP

شكل (١-٢)
الناتج المحلي الإجمالي الاسمي



Real GDP

Real GDP increased by 1.5% in 2021, as against a decrease of 3.6% recorded in the previous year. Notwithstanding the sharp increase in nominal terms, oil sector real GDP decreased by 0.3% in 2021 due to supply constraints. However, non-oil sector real GDP increased by 2.7% in 2021, largely driven by recovery in major components such as "Accommodation & Food Services", "Construction", "Manufacturing", "Wholesale & Retail Trade" and "Transport & Storage".

In terms of respective shares in real GDP, the share of oil and gas sector real GDP marginally decreased to 38.0% in 2021 from 38.7% in 2020, while the share of non-oil sector real GDP increased to 62.0% in 2021 from 61.3% in 2020 (Table 1-3).

The positive growth during the last two quarters of 2021 eased steadily as some lockdown measures that were lifted earlier, were re-imposed to slow the spread of a new strain. Nonetheless, real GDP increased as against a significant contraction recorded in the previous year, signaling a gradual recovery from the negative impact of Covid-19.

الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي

ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي بنسبة ١,٥٪ في عام ٢٠٢١، مقابل انخفاض بنسبة ٣,٦٪ المسجل في العام السابق. وعلى الرغم من الزيادة الحادة بالقيمة الاسمية، انخفض الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لقطاع النفط بنسبة ٠,٣٪ في عام ٢٠٢١ بسبب قيود العرض. ومع ذلك، ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي للقطاع غير النفطي بنسبة ٢,٧٪ في عام ٢٠٢١، مدفوعاً إلى حد كبير بالانتعاش في المكونات الرئيسية مثل "الإقامة وخدمات الطعام" و"البناء" و"التصنيع" و"تجارة الجملة والتجزئة" و"النقل والتخزين".

من حيث الحصة في الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، انخفضت حصة الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لقطاع النفط والغاز بشكل هامشي إلى ٣٨,٠٪ في عام ٢٠٢١ من ٣٨,٧٪ في عام ٢٠٢٠، في حين ارتفعت حصة الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي للقطاع غير النفطي إلى ٦٢,٠٪ في عام ٢٠٢١ من ٦١,٣٪ في عام ٢٠٢٠ (جدول ٣-١).

تراجع النمو الإيجابي خلال الأربعين الأخيرين من عام ٢٠٢١ بشكل مطرد حيث أعيد فرض بعض تدابير الإغلاق التي تم رفعها، لإبطاء انتشار سلالة جديدة من الفيروس. ومع ذلك، ارتفع الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي مقابل الانكماش الكبير المسجل في العام السابق، مما يشير إلى انتعاش تدريجي من التأثير السلبي لجائحة كوفيد-١٩.

Table (1-3)
Development Of Real GDP (at 2018 prices)

تطور الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي (أسعار عام ٢٠١٨) QR Million ملions ريال قطري

جدول رقم (١-٣)

Economic Activity	2018	2019	2020*	2021**	النشاط الاقتصادي
Oil & Gas	260,198	255,409	250,661	249,950	النفط والغاز
Relative Share	39.0	38.0	38.7	38.0	الأهمية النسبية
Growth Rate	-0.3	-1.8	-1.9	-0.3	معدل النمو
Non-Oil Sectors	407,141	417,101	397,366	407,927	القطاعات غير النفطية
Relative Share	61.0	62.0	61.3	62.0	الأهمية النسبية
Growth Rate	2.2	2.4	-4.7	2.7	معدل النمو
Grand Total	667,339	672,510	648,027	657,877	المجموع العام
Growth rate	1.2	0.8	-3.6	1.5	معدل النمو

* Adjusted data.

** Preliminary data.

Source: Planning and Statistics Authority

* بيانات معددة.

** بيانات أولية.

المصدر : جهاز التخطيط والإحصاء

Chart (1-3)
Real GDP

شكل (١-٣)
الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي



GDP at Current Prices by Expenditure Items

The expenditure side GDP in 2021 showed an increase in net external demand, investment activity and household consumption, also government consumption increased, although at a moderated pace from 2020.

The total consumption expenditure decreased by 9% in 2021, as decline in household final consumption overwhelmed the increase in government final consumption. Gross capital formation (investment) decreased by 22.7% in 2021 due to large scale cutback in expenditure on major projects following sharp fall in government revenue. However, the share of investment in GDP contracted only to about 38.6 % in 2021 from 42.4% in 2020.

The net exports increased by as much as 49% in 2021 due to rise in both volume and price of exports completely overshadowing the increase in imports. As a result, the share of net exports in GDP increased markedly to 24.8% in 2021 from 8.1% in 2020 (Table 1-4).

الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية حسب بنود الإنفاق

أظهر الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية حسب بنود الإنفاق في عام ٢٠٢١ زيادة في صافي الطلب الخارجي ونشاط الاستثمار واستهلاك الأسرة، كما زاد الاستهلاك الحكومي، وإن كان بوتيرة معتدلة ابتداءً من عام ٢٠٢٠.

انخفض إجمالي الإنفاق الاستهلاكي بنسبة ٩٪ في عام ٢٠٢١، حيث غطى الانخفاض في الاستهلاك النهائي للأسر على الزيادة في الاستهلاك النهائي للحكومة. كما انخفض إجمالي تكوين رأس المال (الاستثمار) بنسبة ٢٢,٧٪ في عام ٢٠٢١ بسبب التقليل الواسع النطاق في الإنفاق على المشاريع الكبرى بعد الانخفاض الحاد في الإيرادات الحكومية. ومع ذلك، تقلصت حصة الاستثمار في الناتج المحلي الإجمالي فقط إلى حوالي ٣٨,٦٪ في عام ٢٠٢١ من ٤٢,٤٪ في عام ٢٠٢٠.

من ناحية أخرى، ارتفع صافي الصادرات بنسبة تصل إلى ٤٩٪ في عام ٢٠٢١ بسبب الارتفاع في حجم وسعر الصادرات الذي غطى تماماً على الزيادة في الواردات. ونتيجة لذلك، زادت حصة صافي الصادرات في الناتج المحلي الإجمالي بشكل ملحوظ إلى ٢٤,٨٪ في عام ٢٠٢١ من ٨,١٪ في عام ٢٠٢٠ (جدول ٤-١).

Table (1-4)
Nominal GDP by Expenditure Items

جدول رقم (٤-١)
الناتج المحلي الإجمالي الاسمي حسب بنود الإنفاق

QR Million ملليون ريال قطري

Economic Activity	2018	2019	2020*	2021**	بنود الإنفاق
Total Consumption Expenditure	262,235	275,508	263,538	239,545	إجمالي الإنفاق الاستهلاكي
Relative Share	39.3	43.0	49.5	36.6	الأهمية النسبية
Growth Rate	3.7	5.1	-4.3	-9.1	معدل النمو
Household Consumption Expenditure	153,586	156,973	139,553	130,624	الإنفاق الاستهلاكي العائلي
Relative Share	23.0	24.5	26.2	20.0	الأهمية النسبية
Growth Rate	2.7	2.2	-11.1	-6.4	معدل النمو
Government Final Consumption Expenditure	108,649	118,535	123,985	108,921	الإنفاق الاستهلاكي الحكومي النهائي
Relative Share	16.3	18.5	23.3	16.7	الأهمية النسبية
Growth Rate	5.2	9.1	4.6	-12.1	معدل النمو
Gross Capital Formation	271,334	272,535	226,158	252,009	إجمالي تكوين رأس المال
Relative Share	40.7	42.6	42.4	38.6	الأهمية النسبية
Growth Rate	8.6	0.4	-17.0	11.4	معدل النمو
Net Exports (Goods & Services)	133,770	92,006	43,202	162,084	صافي الصادرات (السلع والخدمات)
Relative Share	20.0	14.4	8.1	24.8	الأهمية النسبية
Growth Rate	59.7	-31.2	-53.0	275.2	معدل النمو
GDP	667,339	640,049	532,898	653,638	الناتج المحلي الإجمالي
Growth rate	13.8	-4.1	-16.7	22.7	معدل النمو

* Adjusted data.

* بيانات معدلة.

** Preliminary data.

** بيانات أولية.

Source: Planning and Statistics Authority

المصدر : جهاز التخطيط والإحصاء

الفصل الثاني
Chapter Two

التضخم

Inflation

Global Commodity Prices

During 2021, global commodity price movements were mainly driven by pandemic induced disruptions in global supply chains alongside recovery in global demand. The sharp rise in crude oil prices echoed the resumption of global industrial activity. This resurgence of industrial demand along with limited crude oil production from the OPEC+ has resulted in significant energy demand and rapidly depleting global energy inventories. During 2021, average Brent crude oil prices increased to US\$ 70.86 per barrel from US\$ 41.96 per barrel in 2020, reaching the highest price in past three years.

Non-energy commodity prices escalated around 27% in 2021 compared to 2020 owing to a sharp increase in food prices, agricultural raw materials and metals' prices. During 2021, global food prices increased by 28%, compared to 2020 due to sharp increase in the prices of cereals, edible oils and sugars. Domestic food price inflation in Qatar was significantly higher in 2021 on account of strong pass-through of global food price to the domestic food prices.

On the other hand, one of the major reasons for rise in metal prices was the global green energy push which resulted in higher demand for minerals and metals.

Overall, the economies of petroleum exporting countries benefited from sharp rise in oil prices whereas many oil importing countries were adversely impacted by the significant increase in their import bills and surge in domestic fuel prices besides further pressure on consumer price inflation.

Almost all economies experienced commodity price driven inflationary pressures. The magnitude of domestic inflation varied across countries based on other domestic factors including Covid-19 virus control, level of supply chain disruption, domestic demand for consumer products etc. In advanced economies, inflation grew by 2.8% in 2021 compared to 0.7% in 2020. While in emerging market and developing economies, inflation was at 5.5% in 2021 compared to 5.1% in 2020.

In 2021, annual average CPI inflation for Qatar moved to the positive zone averaging around 2.3% compared to negative 2.6% registered in 2020. The intra-year movements of inflation exhibited upward movement in recreation & culture, transport, and food prices. During

أسعار السلع الأساسية العالمية

خلال عام ٢٠٢١، تحركات أسعار السلع الأساسية العالمية مدفوعة بشكل أساسي بالاضطرابات الوبائية في سلاسل التوريد العالمية جنباً إلى جنب مع الطلب العالمي المتعافي. ارتفعت أسعار النفط الخام بشكل حاد، وكان ذلك في المقام الأول نتيجة لاستئثار أعمال القطاعات الصناعية العالمية. وأدى هذا الطلب الصناعي جنباً إلى جنب مع إنتاج النفط الخام بشكل محدود من أوبك + إلى طلب كبير على السلع المرتبطة بالطاقة واستفاد مخزونات الطاقة العالمية. وخلال عام ٢٠٢١ ارتفع متوسط أسعار خام برنت إلى ٧٠.٨٦ دولاراً أمريكيًّا للبرميل من ٤١.٩٦ دولاراً للبرميل في عام ٢٠٢٠، ليصل إلى أعلى سعر في السنوات الثلاث الماضية.

وفي مجموعة السلع غير المرتبطة بالطاقة، نما القطاع بأكمله بنحو ٢٧٪ في عام ٢٠٢١ مقارنة بعام ٢٠٢٠ نتيجة للزيادة الحادة في أسعار المواد الغذائية والمواد الخام الزراعية الأخرى والمعادن. وخلال عام ٢٠٢١، ارتفعت أسعار الغذاء العالمية بنسبة ٢٨٪ مقارنة بعام ٢٠٢٠ بسبب الزيادة الحادة في أسعار الحبوب وزيوت الطعام والسكريات. ونتيجة لتدفق أسعار الغذاء العالمية إلى أسعار المواد الغذائية المحلية في قطر، كان تضخم أسعار المواد الغذائية المحلية أعلى بشكل ملحوظ في عام ٢٠٢١.

من ناحية أخرى، كان أحد الأسباب الرئيسية لارتفاع أسعار المعادن هو زيادة الطاقة الخضراء العالمية التي أدت إلى زيادة الطلب على المعادن والفلزات.

إجمالاً، حققت اقتصادات الدول المصدرة للنفط مكاسب من الارتفاع الحاد في أسعار النفط ، بينما شهدت العديد من البلدان المستوردة للنفط زيادة كبيرة في فواتير وارداتها وارتفاع أسعار الوقود المحلية إلى جانب زيادة الضغط على تضخم أسعار المستهلك.

نتيجة للضغوط التضخمية المدفوعة بأسعار السلع الأساسية في كل اقتصاد تقريباً، تباين حجم التضخم المحلي عبر البلدان بناءً على عوامل محلية أخرى بما في ذلك مكافحة فيروس كوفيد-١٩، ومستوى اضطراب سلسلة التوريد، والطلب المحلي على المنتجات الاستهلاكية. في الاقتصادات المتقدمة، نما التضخم بنسبة ٢.٨٪ في عام ٢٠٢١ مقارنة بنحو ٠.٧٪ في عام ٢٠٢٠. بينما في اقتصادات الأسواق الصاعدة والبلدان النامية، بلغ التضخم ٥.٥٪ في عام ٢٠٢١ مقارنة بنحو ٥.١٪ في عام ٢٠٢٠.

في عام ٢٠٢١، انتقل متوسط التضخم السنوي لمؤشر أسعار المستهلكين في قطر إلى المنطقة الإيجابية بمتوسط ٢.٣٪ مقارنة بـ ٢.٦٪ المسجل في عام ٢٠٢٠. وأظهرت تحركات التضخم خلال العام حركة تصاعدية في مجموعات الترفيه والثقافة، النقل، وأسعار المواد الغذائية. وخلال عام ٢٠٢١، انتقل معدل

2021, inflation moved from negative 0.99% in Q1 to positive 1.82% in Q2 then grew further in Q3 and Q4 by 2.94% and 5.52% respectively.

The nominal effective exchange rate (NEER) of the Qatari Riyal (QR) depreciated in 2021, broadly in line with the US Dollar. This has contributed to increase in the price of imported goods.

Consumer Prices

Qatar's CPI inflation moved back to positive growth zone in 2021 after two years of deflation, thereby exhibiting inflationary pressures in several goods and services. Most notable in this involves a substantial spike in recreation & culture group as recovery of tourism sector contributed to higher CPI inflation in 2021.

التضخم من سالب ٩٩٪ في الربع الأول إلى موجب ٨٢٪ في الربع الثاني، ثم نما أكثر في الربعين الثالث والرابع بنسبة ٩٤٪، ٦٢٪، ونسبة ٥٢٪ على التوالي.

انخفض سعر الصرف الاسمي الفعال للريال القطري في عام ٢٠٢١، بما يتناسب بشكل عام مع الدولار الأمريكي. وقد ساهم ذلك في ارتفاع أسعار السلع المستوردة.

أسعار المستهلك

عاد تضخم مؤشر أسعار المستهلكين إلى منطقة النمو الإيجابي في عام ٢٠٢١ بعد عامين من الانكماش وبالتالي أظهر ضغوطاً تضخمية في العديد من السلع والخدمات، بما في ذلك ارتفاع كبير في مجموعة الترفيه والثقافة، حيث ساهم انتعاش قطاع السياحة في ارتفاع تضخم مؤشر أسعار المستهلكين في عام ٢٠٢١.

Table (2-1)
CPI - Annual Averages

جدول رقم (٢-١)
الرقم القياسي لأسعار المستهلك - متوسطات سنوية

(2018 = 100)

Item	الوزن Weight	المؤشر Index			التضخم (%) Inflation (%)		البند
		2019	2020	2021	2020	2021	
Household Consumption (CPI)	100.00	99.1	96.6	98.8	-2.6	2.3	الاستهلاك العائلي
Food & Beverages	13.45	100.0	100.2	102.9	0.2	2.7	الأغذية والمشروبات
Tobacco	0.28	227	244.4	246.0	7.7	0.6	التبغ
Clothing & Footwear	5.58	99.0	94.5	91.9	-4.6	-2.7	الملابس والأحذية
Housing, Water, Electricity & Gas	21.17	97.0	92.7	88.0	-4.5	-5.1	المسكن، والماء والكهرباء، والغاز
Furniture & Household Equipment	7.88	100.8	101.0	104.1	0.2	3.0	الآلات والأجهزة المنزلية
Health	2.65	100.2	101.8	101.3	1.6	-0.5	الصحة
Transport	14.59	99.4	98.6	108.3	-0.8	9.9	النقل
Communication	5.23	92.3	90.9	93.0	-1.4	2.2	الاتصالات
Recreation and Culture	11.13	93.4	78.5	84.7	-15.9	7.9	الترفيه والثقافة
Education	5.78	105.5	107.3	110.5	1.7	3.0	التعليم
Restaurants & Hotels	6.61	100.6	103.9	107.2	3.3	3.1	المطاعم والفنادق
Miscellaneous Goods & Services	5.65	102.6	104.1	106.8	1.4	2.7	السلع والخدمات المتعددة

Source: Planning and Statistics Authority.

المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء

At the disaggregated level, three major groups with the highest inflation levels "Transport", "Recreation & Cultural", and "Food & Beverages", played a key role in driving up overall inflation in 2021.

In terms of downward drivers of CPI, "Housing, Water, Electricity & Gas" which has a weight of 21.2%, registered the highest decline compared to 2020, followed by "Clothing & Footwear". However, the downward pressures from these groups were more than offset by the inflation in "Transport" and "Recreations & Cultural" groups.

Producer Price Index (PPI)

Producer Price Index (PPI) captures the average price changes in selling prices. It captures price pressures felt by producers of goods and services.

On an annual average basis, the PPI increased to 73.45 in 2021 from 45.30 in 2020, registering a growth of 62.1%. During the year, the PPI increased from 59.00 in Q1 to 91.99 in Q4. The recovery in global crude oil and industrial input prices have positively affected the PPI in 2021. The PPI mining group having a weight of 72.7% had increased from 53.60 in Q1 to 86.65 in Q4 (Table 2-2).

وعلى المستوى التفصيلي، شهدت ثلاث مجموعات رئيسية أعلى مستويات تضخم وهي، "النقل"، و"الترفيه والثقافة"، و"الأغذية والمشروبات"، مما أدى إلى ارتفاع التضخم الكلي في عام ٢٠٢١.

من حيث الدوافع الهبوطية لمؤشر أسعار المستهلكين، سجلت مجموعة "الإسكان والمياه والكهرباء والغاز" التي يبلغ وزنها ٢١.٢٪، أعلى انخفاض مقارنة بعام ٢٠٢٠، يليها مجموعة "الملابس والأحذية". ومع ذلك، فقد تم تعويض الضغوط الهبوطية من هذه المجموعات عن طريق التضخم في مجموعات "النقل" و "الترفيه والثقافة".

مؤشر أسعار المنتجين

يوضح مؤشر أسعار المنتجين متوسط تغيرات الأسعار في أسعار البيع، حيث يعكس ضغوط الأسعار التي يشعر بها منتجو السلع والخدمات.

على أساس متعدد سنوي، ارتفع مؤشر أسعار المنتجين إلى ٧٣،٤٥ في عام ٢٠٢١ من ٤٥،٣٠ في عام ٢٠٢٠، مسجلًا نمواً بنسبة ٦٢.١٪. خلال العام، ارتفع مؤشر أسعار المنتجين من ٥٩،٠٠ في الربع الأول إلى ٩١،٩٩ في الربع الرابع. أثر التعافي في أسعار النفط الخام العالمية والمدخلات الصناعية بشكل إيجابي على مؤشر أسعار المنتجين في عام ٢٠٢١، حيث ارتفعت مجموعة التعدين التي يبلغ وزنها ٧٢.٧٪ من ٥٣،٦٠ في الربع الأول إلى ٨٦،٦٥ في الربع الرابع (جدول ٢-٢).

Table (2-2)
Quarterly PPI for 2021

جدول رقم (٢-٢)
المؤشر الفصلي لأسعار المنتجات في عام ٢٠٢١

(2018 = 100)

Economic Activity/Product	الوزن Weight	Q1-2021	Q2 -2021	Q3 -2021	Q4 -2021	النشاط الاقتصادي / المنتج
Overall Index	100.0	59.00	66.00	76.80	91.99	الرقم القياسي العام
Mining	72.7	53.60	59.85	70.90	86.65	التعدين
Crude Petroleum and Natural gas	72.6	53.50	59.79	70.90	86.63	النفط الخام والغاز الطبيعي
Stone, Sand and Clay	0.1	100.50	99.43	98.20	100.40	الأحجار والرمل والطوب
Electricity & water	0.5	120.00	109.61	107.50	119.41	الكهرباء والماء
Electrical Energy	0.3	116.90	94.33	89.80	103.21	الطاقة الكهربائية
Water	0.2	124.60	131.58	133.00	142.72	المياه
Manufacturing	26.8	72.30	81.81	92.00	105.93	الصناعة التحويلية
Juices	0.0	145.10	144.90	144.90	143.15	العصائر
Dairy Products	0.0	121.10	122.18	120.00	119.81	منتجات الألبان
Grain Mill and Other Products	0.1	99.60	99.35	99.20	100.48	منتجات الحبوب المطحونة و منتجات اخرى
Beverages	0.1	102.40	102.35	102.70	101.23	المرطبات و المشروبات
Paper and Paper Products	0.1	122.20	128.70	130.90	130.00	الورق و منتجاته
Refined Petroleum Products	17.8	67.00	73.88	83.80	96.30	منتجات تكرير البترول
Basic Chemicals	5.3	75.20	95.81	109.90	134.41	المواد الكيميائية الأساسية
Other Chemical Products, and Fibres	0.1	130.00	131.94	131.90	123.89	المنتجات الكيميائية الأخرى، والألياف الصناعية
Rubber and Plastics Products	0.2	105.50	108.95	112.60	116.91	منتجات من المطاط و البلاستيك
Cement and Other Non-metallic Products	0.8	91.30	92.97	93.70	97.03	الاسمنت و المنتجات غير المعدنية الأخرى
Basic Metals	2.4	91.70	100.00	108.50	115.20	المعادن الأساسية

Source: Planning and Statistics Authority

المصدر: جهاز التخطيط والإحصاء.

الفصل الثالث
Chapter Three

النقد والائتمان

Money and Credit

Introduction

With the continued recovery in global energy prices, Qatari economy has made significant gains in 2021, especially in the External sector & public finances. There was also a double surplus in 2021 against the double deficit recorded last year, both exports and trade surpluses increased continuously and exceeded pre-pandemic level by a high margin. As a result, the current account surplus increased with a large surplus, there were also significant gains in government revenues despite the increase in government spending compared to the previous year, accordingly, a financial surplus was recorded in 2021 compared to a deficit in the previous year. Most of macroeconomics and financial packages announced by the government and Qatar central bank in 2020 to contain the effects of the pandemic in 2021, the surplus in the current account in addition to the low-cost liquidity available in global financial markets led to achieving an overall surplus in the balance of payments and continued accumulation for foreign currency reserves. As in most countries, as economic lock down eased, the domestic economy expanded in 2021 in contraction it witnessed the previous year.

Therefore, with the lifting of the economic closure and with the support of the global economic recovery and the support from the government and Qatar central bank the real GDP expanded in 2021, and this expansion was mainly driven by non-hydrocarbon sector, it was mostly during the second half of the year, the growth of the GDP reached the real value in 2021 is 1.6%.

Qatar Central Bank monetary framework continued to peg the exchange rate of the Qatari riyal to the US dollar during 2021, to ensure monetary and financial stability.

During 2021, the zero-rate repurchase agreement provided in March 2020 has been extended throughout 2021. This window was to provide additional liquidity to enable banks Postponing the repayment of loan and extend loans. A large amount of liquidity continued through this window in 2021 into the banking system to ensure adequate credit flows and assists in the economic recovery from the pandemic.

مقدمة

مع الانتعاش المستمر في أسعار الطاقة العالمية، حقق الاقتصاد القطري مكاسب كبيرة في عام ٢٠٢١، لاسيما في القطاع الخارجي والمالية العامة. كما كان هناك فائض مزدوج في عام ٢٠٢١ في مقابل المجز المزدوج المسجل في العام السابق، حيث ارتفعت كل من الصادرات والفائض التجاري باستمرار وتجاوزت مستويات ما قبل الجائحة بهامش كبيراً. ونتيجة لذلك، زاد فائض الحساب الجاري وسجل فائضاً كبيراً، كما كان هناك مكاسب كبيرة في الإيرادات الحكومية، على الرغم من ارتفاع الإنفاق الحكومي مقارنة بالعام السابق، وعليه تم تسجيل فائض مالي في عام ٢٠٢١ مقابل عجز في العام السابق. كما استمرت معظم الحزم الاقتصادية والمالية الكلية الخاصة التي أعلنت عنها الحكومة ومصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢٠ لاحتواء الآثار السلبية للوباء في عام ٢٠٢١، وقد أدى الفائض في الحساب الجاري بالإضافة إلى السيولة منخفضة التكلفة والمتوفرة في الأسواق المالية العالمية إلى تحقيق فائض إجمالي في ميزان المدفوعات وتراكم مستمر لاحتياطيات النقد الأجنبي. وكما هو الحال في معظم الدول، ومع تخفيف حالات الإغلاق الاقتصادي، توسيع الاقتصاد المحلي في عام ٢٠٢١ على عكس الانكماش الذي شهدته في العام السابق.

وعليه ومع رفع الإغلاق الاقتصادي وبدعم من الانتعاش الاقتصادي العالمي وحزم الدعم من الحكومة ومصرف قطر المركزي، توسيع الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي في عام ٢٠٢١ وكان هذا التوسيع مدفوعاً بشكل أساسى بالقطاع غير الهيدروكربوني، وكان في معظمها خلال النصف الثاني من العام، وعليه بلغ نحو ٦٪. الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي في عام ٢٠٢١ نحو ٦٪.

استمر الإطار النقدي لمصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠٢١ في ربط سعر صرف الريال القطري بالدولار الأمريكي ضمن الاستقرار النقدي والمالي.

وخلال عام ٢٠٢١، تم تمديد اتفاقية إعادة الشراء الخاصة بسعر الصفر التي تم تقديمها في مارس ٢٠٢٠، طوال عام ٢٠٢١. وكانت هذه النافذة لتوفير سيولة إضافية لتمكين البنوك من تأجيل سداد القروض وتمديد القروض الميسرة. حيث استمر ضخ قدر كبير من السيولة من خلال هذه النافذة في عام ٢٠٢١ في النظام المصرفي لضمان التدفقات الائتمانية الكافية والمساعدة في التعافي الاقتصادي من الوباء.

Moreover, there was a significant decline in deposit rates and bank loans across all maturity periods.

In addition, bank Credit to public sector grew significantly in 2021, while bank Credit to private sector increased with double digits in 2021. On the other hand, "credit outside Qatar" has contraction significantly. Overall, total bank credit grew at a good pace in 2021, albeit at a slightly lower rate than in 2020.

The remainder of this chapter briefly analyses monetary and credit developments during 2021.

علاوة على ذلك، كان هناك انخفاضاً كبيراً في أسعار الفائدة على الودائع والإقراض المصرفي عبر جميع فترات الاستحقاق.

كما نما الائتمان المصرفي للقطاع العام بشكل ملحوظ في عام ٢٠٢١، في حين زاد الائتمان المصرفي الممنوح للقطاع الخاص وكان النمو شائئي الرقم في عام ٢٠٢١. في المقابل، تقلص "الائتمان خارج قطر" بشكل كبير. وبشكل عام، نما إجمالي الائتمان المصرفي بوتيرة جيدة في عام ٢٠٢١، وإن كان بمعدل أقل قليلاً مما كان عليه في عام ٢٠٢٠.

يحل الجزء المتبقى من هذا الفصل بإيجاز التطورات النقدية والائتمانية خلال عام ٢٠٢١.

Monetary developments :

Total domestic liquidity, measured by the broad concept of Money Supply (M2), grew at a low rate of 1.4% (QR 8.6 billion) during 2021, compared to a moderate increase of 3.8% (QR 22 billion) during 2020 (Table 1-3). This increase in (M2) was due to growth in all components. As a result, the wide money supply (M2) reached QR 608.5 billion at the end of 2021, compared to about QR 599.9 billion at the end of 2020.

Table (3-1)
Money Supply

التطورات النقدية :

نما إجمالي السيولة المحلية مقاساً بعرض النقد بمفهومه الواسع (M) بوتيرة منخفضة وبنسبة ١.٤٪ (٨.٦ مليار ريال) خلال عام ٢٠٢١، مقارنة بالارتفاع المعتمد بنسبة ٣.٨٪ (٢٢ مليار ريال) خلال عام ٢٠٢٠ (جدول ١-٣). هذه الزيادة في (M) كانت بسبب النمو في جميع المكونات. ونتيجة لذلك، بلغ عرض النقد الواسع (M) نحو ٦٠٨.٥ مليار ريال في نهاية عام ٢٠٢١ مقارنة بـ ٥٩٩.٩ مليار ريال في نهاية عام ٢٠٢٠.

جدول رقم (٣-١)
عرض النقد

Items	2019	2020	2021	التجغير (2021/2020)		البند
				Value	%	
Money Supply (M1)	124,703	146,459	148,319	1,860	1.3	عرض النقد (M1)
Currency in Circulation	11,600	13,791	12,708	-1,083	-7.9	النقد في التداول
Demand Deposits	113,103	132,668	135,611	2,943	2.2	الودائع تحت الطلب
Quasi Money	453,301	453,428	460,181	6,753	1.5	شبه النقد
Time Deposits	295,407	287,924	282,466	-5,458	-1.9	الودائع لأجل
Deposits in Foreign Currencies	157,894	165,504	177,715	12,211	7.4	الودائع بالعملات الأجنبية
Money Supply (M2)	578,004	599,887	608,500	8,613	1.4	عرض النقد (M2)

As a percentage of nominal GDP, (M2) decrease significantly to 93.0% in 2021 from 114.1% in 2020. GDP growth has exceeded money supply growth, therefore the speed of income turnover (i.e. Nominal GDP to M2) has increased to 1.07 in 2021 from 0.88 in 2020.

The narrow money supply (M1) also grew during 2021, with a decrease of 1.3% compared to a significant increase of 17.4% during the year 2020. Through the components of M1, demand deposits increased and cash in circulation decreased.

With this increase, the Narrow Money Supply (M1) at the end of 2021 was about QR148.3 billion, compared to about QR 146.5 billion at the end of 2020. (M1) amounted to about 35.9% of the Non-Oil GDP in 2021, less than 39.2% in 2020. On the contrary, Nominal Non-Oil GDP rose to (M1) to about 2.78 in 2021 from 2.55 in 2020.

As mentioned above, Quasi-Money grew by 1.5% in 2021, In contrast to the relative stability during 2020. The growth in Quasi-Money was due to the significant rise in Foreign currency deposits, while term deposits declined.

Private sector deposits continued to increase during 2021, public sector deposits also increased significantly compared to the decline in 2020.

Given the increase in foreign currency deposits and the increase in M2, the dollarization rate (i.e. the ratio of Foreign Currency Deposits in the Broad Money Supply) increased to 29.2% by the end of December 2021 from 27.6% at the end of December 2020. During 2021, the dollarization rate in the first quarter decreased significantly, then stabilized during the second quarter it then rose again during third quarter and first of fourth quarter at a considerably pace, to decrease again at the end of the fourth quarter (Chart 3-1).

وكنسبة من الناتج المحلي الإجمالي الاسمي، سجل (M2) انخفاضاً ملحوظاً ليقتصر على نحو ٩٣٪ في عام ٢٠٢١ من ١١٤٪ في عام ٢٠٢٠ حيث تجاوز النمو في الناتج المحلي الإجمالي نمو عرض النقد وبالتالي، فإن سرعة دوران الدخل (أي نسبة الناتج المحلي الإجمالي الاسمي إلى M2) قد ارتفعت إلى ١.٠٧ في عام ٢٠٢١ من ٠.٨٨ في عام ٢٠٢٠.

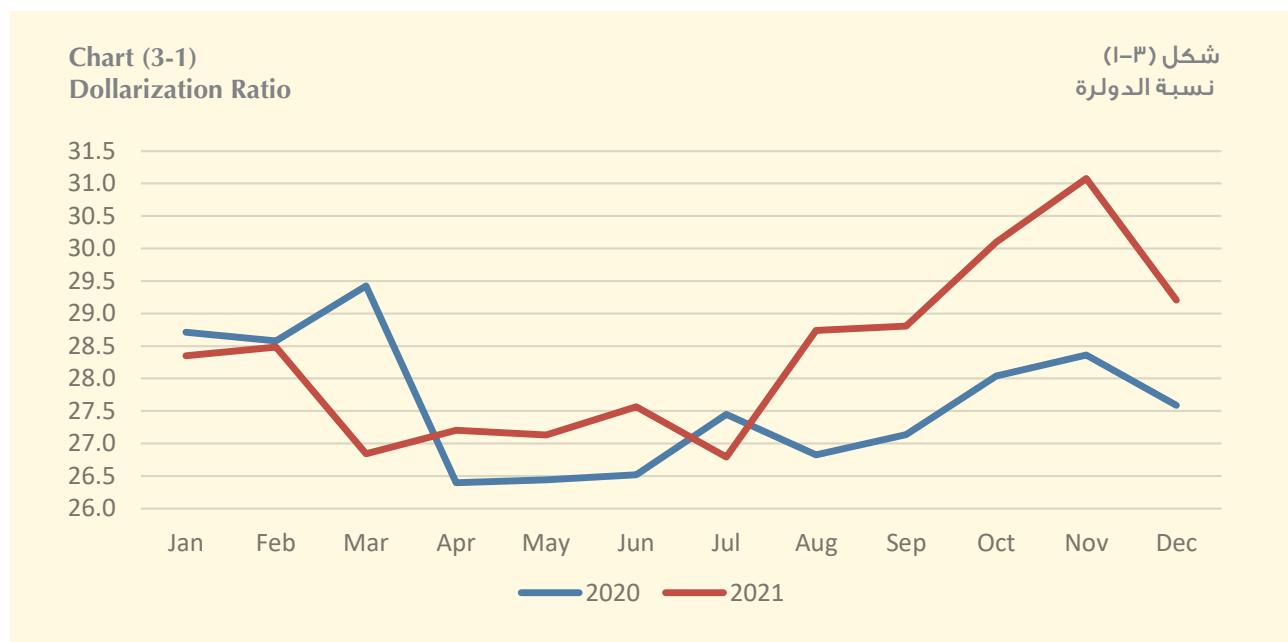
كما نما عرض النقد الضيق (M1) أيضاً خلال عام ٢٠٢١، بشكل منخفض وبنسبة بلغت ١٪ مقارنة بارتفاع كبير بنسبة ١٧٪ خلال عام ٢٠٢٠. ومن خلال مكونات M1، ارتفعت الودائع تحت الطلب وانخفضت النقد في التداول.

مع هذا الارتفاع، بلغ عرض النقد الضيق (M1) في نهاية عام ٢٠٢١ حوالي ١٤٨.٣ مليار ريال مقارنة بنحو ١٤٦.٥ مليار ريال في نهاية عام ٢٠٢٠. وبلغت نسبة (M1) نحو ٣٥٪ من الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي في ٢٠٢١، أقل من ٣٩٪ في ٢٠٢٠. وعلى العكس من ذلك، ارتفع إجمالي الناتج المحلي غير النفطي الاسمي إلى (M1) إلى حوالي ٢.٧٨ في ٢٠٢١ من ٢.٥٥ في عام ٢٠٢٠.

وكما ورد أعلاه، نما شبه النقد بنسبة ١٪ خلال عام ٢٠٢١، في مقابل التبات النسبي الذي شهدته خلال عام ٢٠٢٠. ويعزى النمو الذي شهدته شبه النقد إلى الارتفاع الملحوظ في الودائع بالعملات الأجنبية، في حين تراجعت الودائع لأجل.

استمرت ودائع القطاع الخاص في الزيادة خلال عام ٢٠٢١، كذلك زادت ودائع القطاع العام بشكل ملحوظ في مقابل الانخفاض الذي شهدته في عام ٢٠٢٠.

ونظراً للارتفاع في ودائع العملات الأجنبية والارتفاع في M2، فإن معدل الدولرة (أي نسبة ودائع العملات الأجنبية في عرض النقد الواسع) ارتفع بشكل ملحوظ إلى ٢٩٪ بحلول نهاية ديسمبر ٢٠٢١ من ٢٧٪ في نهاية ديسمبر ٢٠٢٠. وخلال عام ٢٠٢١، انخفض معدل الدولرة في الربع الأول بشكل هامشي، ثم استقر خلال الربع الثاني ليعاود الارتفاع بعد ذلك خلال الربع الثالث وبداية الربع الرابع وبوتيرة ملحوظة، لينخفض في نهاية الربع الرابع (شكل ١-٣).



Credit Developments

The growth in domestic credit increased during 2021 at a slower rate of 8.8%, than the growth it achieved during 2020 of 9.2%. The increase was due to the growth of both private sector credit by 9.5% and the public sector by 7.6%. Within the framework of credit provided to the public sector, credit provided to both government and government institutions', specially the latest increased by 4.0% and 11.0% respectively, compared to an increase of 2.2% and 15.9% during the previous year. The credit provided to the semi-governmental institutions, decreased during 2021 by 1.9% compared to a significant growth of 39.6% during the previous year. Therefore, the outstanding credit to the public sector increased at the end of 2021 around QR 379.6 billion from QR352.8 billion at the end of 2020. In contrast, of this, credit to the private sector grew at higher rate of 9.5% during 2021 compared to 8.3% during 2020 (Table 3-2).

التطورات الائتمانية

ارتفع النمو في الائتمان المحلي خلال عام ٢٠٢١ بمعدل أبطأ بلغ ٨,٨٪ من النمو الذي حققه خلال عام ٢٠٢٠ وبالبالغ ٩,٢٪. وكان الارتفاع بسبب نمو ائتمان كل من القطاع الخاص بنسبة ٩,٥٪، والقطاع العام بنسبة ٧,٦٪. وفي إطار الائتمان المقدم للقطاع العام، ارتفع الائتمان المقدم للكافة من الحكومة والمؤسسات الحكومية ولا سيما الأخيرة وبنسبة ٤,٠٪ و ١١,٠٪ على التوالي، مقارنةً بالارتفاع وبنسبة ٢,٢٪ و ١٥,٩٪ خلال العام السابق. في حين أن الائتمان المقدم للمؤسسات شبه الحكومية تراجع خلال عام ٢٠٢١ بنسبة ١,٩٪ في مقابل نمو كبير بلغ ٣٩,٦٪ خلال العام السابق، وبالتالي، ارتفع الائتمان القائم للقطاع العام في نهاية عام ٢٠٢١ إلى حوالي ٣٧٩,٦ مليار ريال من ٣٥٢,٨ مليار ريال في نهاية عام ٢٠٢٠. وكذلك، نما الائتمان المقدم للقطاع الخاص بشكل أعلى وبنسبة ٩,٥٪ خلال عام ٢٠٢١ مقارنةً مع ٨,٣٪ خلال عام ٢٠٢٠ (جدول ٣-٢).

Table (3-2)
Domestic Credit by Economic Activity

جدول رقم (٣-٣)
 الائتمان المحلي حسب النشاط الاقتصادي

QR Million ملايين ريال قطري

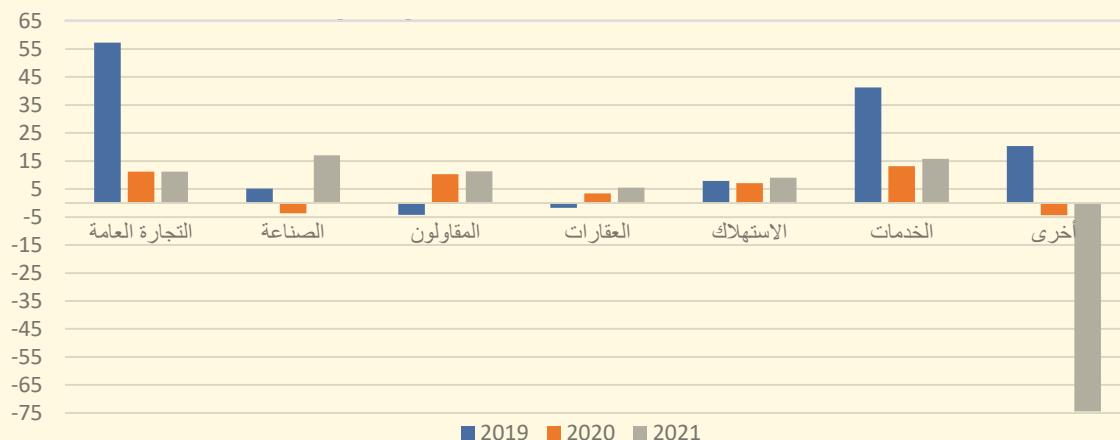
Items	2019	2020	2021	Change (2021/2020)		البند
				Value	%	
Public Sector	317,485	352,872	379,652	26,780	7.6	القطاع العام
Government	133,790	136,798	142,258	5,460	4.0	الحكومة
Government Institutions	170,021	196,989	218,665	21,676	11.0	المؤسسات الحكومية
Semi-Government Institutions	13,674	19,085	18,730	-355	-1.9	المؤسسات شبه الحكومية
Private Sector	646,708	700,413	766,821	66,408	9.5	القطاع الخاص
General Trade	132,093	146,861	163,218	16,357	11.1	التجارة العامة
Industry	17,509	16,869	19,736	2,867	17.0	الصناعة
Contractors	34,169	37,694	41,937	4,243	11.3	المقاولون
Real Estate	147,716	152,691	161,007	8,316	5.4	العقارات
Consumption	137,226	147,000	160,280	13,280	9.0	الاستهلاك
Services	166,321	188,128	217,784	29,656	15.8	الخدمات
Others Sectors	11,674	11,170	2,860	-8,310	-74.4	قطاعات أخرى
Total Domestic Credit Inside Qatar	964,192	1,053,285	1,146,473	93,188	8.8	اجمالي التسهيلات الائتمانية داخل قطر

Most of the increase in credit growth provided to the private sector during 2021 was due to the sharp increase in credit provided to the "Services" and "General Trade" sectors compared to the previous year. There was also an acceleration in credit to the "Consumption" sector, which is the third largest component of private sector credit. Credit accelerated to "Construction" & "Real Estate" sectors and the industrial sector as well. In contrast, there was a contraction in credit for the "various other" (Chart 3-2).

تعزى معظم الزيادة في نمو الائتمان المقدم للقطاع الخاص خلال عام ٢٠٢١ إلى الزيادة في الائتمان المقدم لقطاعي "الخدمات" و "التجارة العامة" وبصورة أكبر بالمقارنة مع العام السابق. كما كان هناك تسارع في الائتمان المقدم لقطاع "الاستهلاك"، والذي يعد ثالث أكبر عنصر في ائتمان القطاع الخاص. وتتسارع الائتمان إلى قطاعي "المقاولون" و "العقارات" و "الصناعة". وعلى النقيض من ذلك، كان هناك انكماش في الائتمان المقدم لقطاع "أخرى متعددة" (شكل ٢-٣).

Chart (3-2)
Private Sector Credit Growth

شكل (٣-٢)
نمو ائتمان القطاع الخاص



Within both deposits and credit, there were significant differences in the growth of local and foreign currency components. Consequently, there has been a change in the composition of the currency in deposits and credit. In deposits, deposits in local currency decreased in a slow pace, while growth in deposits in local currencies accelerated significantly. Consequently, the share of foreign Currency Deposits increased in Total Deposits. On the other hand, Credit in Local Currency grew at a slower pace, While Credit in the Foreign Currency growth accelerated significantly. Consequently, the share of Foreign Currency Credit in Total Credit has increased (Table 3-3).

داخل كل من الودائع والائتمان، كانت هناك اختلافات كبيرة في نمو مكونات العملة المحلية والأجنبية. وبالتالي، كان هناك تغييراً في تكوين العملة في الودائع والائتمان. ففي الودائع، انخفضت الودائع بالعملة المحلية ولكن بوتيرة متباطئة بينما تسارع النمو في الودائع بالعملات الأجنبية وبشكل كبير. وبالتالي، زادت حصة ودائع العملة الأجنبية في إجمالي الودائع. ومن ناحية أخرى، نما الائتمان بالعملة المحلية بوتيرة متباطئة في حين تسارع نمو الائتمان بالعملة الأجنبية وبشكل ملحوظ. وبالتالي، زادت حصة الائتمان بالعملة الأجنبية في إجمالي الائتمان (جدول ٣-٣).

Table (3-3)
Deposit and Credit Growth

جدول رقم (٣-٣)
نمو الودائع والائتمان

Year	Deposit			Credit		
	QR	FC	Total	QR	FC	Total
2020	2.0	12.7	6.6	9.6	7.2	8.6
2021	-1.0	101.8	46.2	1.6	51.5	22.1

Note: not Including information on the Development Bank

ملاحظة: المعلومات لا تشمل بنك التنمية.

الفصل الرابع
Chapter Four

المالية العامة

Public Finance

Introduction

Fiscal policy continues to play a key role in the State of Qatar. Public spending has been one of the main drivers of domestic economic activity being an important source of income, spending and liquidity. Developing human, social, economic and environmental resources remains the focus of public spending. Thus, the State Budget allocates a high share to public projects and infrastructure. Achieving the economic development objectives as envisaged in the Qatar National Vision 2030 continues to be the main aim. However, public spending on major projects in recent years has shown an overall moderating trend, particularly with the completion of projects related to FIFA World Cup 2022.

This trend was reinforced in 2020 by the pandemic which led to decline in government revenue following fall in prices and exports of hydrocarbon, before recovering somewhat in 2021. At the same time, as a part of fiscal reforms, the Government has been making efforts on improving efficiency in public spending by rationalizing and prioritizing expenditure.

This chapter highlights the important budgetary developments in 2021 vis-à-vis the budget estimates for the year and the actuals of 2020. It also reviews the important features of the State Budget Estimates for 2022.

The State Budget for 2021

Preliminary data on the State Budget for 2021 show a significant recovery in total revenue of the government as prices and exports of energy rose sharply driven by global demand following economic recovery while supply constraints remained. Total revenue increased by 13.1% in 2021 in contrast to the huge decline of 20.3% in 2020. Total expenditure also increased but by a lesser extent of 5.1% in 2021, enabled by improvement in revenue collections. The sharper increase in revenue than expenditure led to a budget surplus of QR 1.8 billion (0.3% of GDP) in 2021 as against a budget deficit of QR 11.3 billion (2.1% of GDP) in 2020.

A more detailed description of the developments in the components of total public revenue and expenditure in 2020 are set out in the following sections.

مقدمة

تستمر السياسة المالية في لعب دور رئيسي في دولة قطر. كان الإنفاق العام أحد المحرّكات الرئيسيّة للاقتصاد المحلي كونه مصدراً مهماً للدخل والإنفاق والرسالة. وتظل تطوير الموارد البشرية والاجتماعية والاقتصادية والبيئية محور الإنفاق العام. وهكذا، تخصص الموازنة العامة للدولة حصة كبيرة للمشاريع العامة والبنية التحتية. ولا يزال تحقيق أهداف التنمية الاقتصادية على النحو المتوقّع في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠ هو الهدف الرئيسي. ومع ذلك، أظهر الإنفاق العام على المشاريع الكبيرة في السنوات الأخيرة اتجاهًا معتدلاً بشكل عام، لاسيما مع استكمال المشاريع المتعلقة بكأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢.

وقد تعزّز هذا الاتجاه في عام ٢٠٢٠ بسبب الوباء الذي أدى إلى انخفاض الإيرادات الحكومية بعد انخفاض الأسعار. وال الصادرات من الهيدروكربونات، قبل أن تتعافى إلى حد ما في عام ٢٠٢١. وفي الوقت نفسه، وجزء من الإصلاحات المالية، تبذل الحكومة جهوداً لتحسين الكفاءة في الإنفاق العام من خلال ترشيد الإنفاق وتحديد أولوياته.

يسلط هذا الفصل الضوء على التطورات المهمة في الميزانية في عام ٢٠٢١ مقابل تقديرات الميزانية للعام والقيمة الفعلية لعام ٢٠٢٠. كما يستعرض السمات المهمة لتقديرات ميزانية الدولة لعام ٢٠٢٢.

موازنة الدولة لعام ٢٠٢١

تظهر البيانات الأولية عن ميزانية الدولة لعام ٢٠٢١ انتعاشًا كبيرًا في إجمالي الإيرادات الحكومية حيث ارتفعت أسعار وصادرات الطاقة بشكل حاد مدفوعًا بالطلب العالمي بعد الانتعاش الاقتصادي مع استمرار قيود العرض. وارتفع إجمالي الإيرادات بنسبة ١٢.١٪ في عام ٢٠٢١ على عكس الانخفاض الهائل بنسبة ٢٠.٢٪ في عام ٢٠٢٠. وزاد إجمالي الإنفاق أيضًا، ولكن بنسبة أقل بنسبة ٥.١٪ في عام ٢٠٢١، وبفضل التحسن في تحصيل الإيرادات. أدت الزيادة الأكثـر حدة في الإيرادات عن النفقات إلى فائض في الميزانية قدره ١.٨ مليار ريال قطري (٢٠٪ من الناتج المحلي الإجمالي) في عام ٢٠٢١ مقابل عجز في الميزانية قدره ١١.٣ مليار ريال قطري (٢.١٪ من الناتج المحلي الإجمالي) في عام ٢٠٢٠.

ويرد وصفاً أكثر تفصيلاً للتطورات في مكونات إجمالي الإيرادات والنفقات العامة في عام ٢٠٢١ في الأقسام التالية:

Total Public Revenue

Total public revenue in 2021 amounted to QR 193.6 billion, which was QR 22.4 billion higher than that of QR 171.2 billion in 2020. Increase in total revenue was entirely driven by 'oil and gas' revenue component.

The 'oil and gas' component of revenue in 2021 increased as prices and exports of energy recovered sharply, as mentioned above. As economic recovery is still incomplete, revenue under the category of 'miscellaneous transferable', remained laggard showing a further decline, although marginal. Revenue from 'oil and gas' in 2021 increased by 17.3% to QR 156.3 billion from QR 133.3 billion in 2020. Revenue from 'miscellaneous transferable', consisting of various fees and taxes, in 2021 declined by 1.6% to QR 37.3 billion from QR 37.9 billion in 2020.

Revenue from 'oil and gas', which remained the major source of public revenue, increased its share to 80.7% in 2021 from 77.9% in 2020.

Table (4-1)
Qatar State Public Budget

Details	2018	2019	2020	2021*	التفاصيل
Total Revenue	207,915	214,749	171,186	193,600	إجمالي الإيرادات
Oil & Gas**	173,129	169,986	133,291	156,300	النفط والغاز**
Miscellaneous Transferable	34,786	44,763	37,895	37,300	إيرادات تحويلية متعددة
Total Expenditure	192,835	208,418	182,454	191,800	إجمالي النفقات
Wages and Salaries	55,688	61,439	57,997	58,700	الرواتب والأجور
Current Expenditure	55,467	62,667	57,925	60,800	المصروفات الجارية
Secondary Capital	3,840	4,092	3,510	3,500	النفقات الرأسمالية الثانوية
Major Projects	77,840	80,221	63,022	68,800	المشروعات الرئيسية
Surplus (+) Or Deficit (-)	15,080	6,331	-11,268	1,800	الفائض أو العجز
Indicators (%)					مؤشرات (%)
Oil Revenue/Total Revenue	83.3	79.2	77.9	80.7	الإيرادات النفطية / إجمالي الإيرادات
Wages and Salaries/ Total Expenditure	28.9	29.5	31.8	30.6	الرواتب والأجور / إجمالي النفقات
Surplus (+) Or Deficit (-) /GDP	-6.6	2.2	-2.1	0.3	الفائض أو العجز / الناتج المحلي الإجمالي

Source: Ministry of Finance

* Primary Data

** Oil & Gas Revenue includes investment revenue transferred from Qatar Petroleum.

المصدر: وزارة المالية

* بيانات أولية

** يتضمن باب إيرادات النفط والغاز إيرادات الاستثمار المحولة من شركة قطر للبترول.

إجمالي الإيرادات العامة

بلغ إجمالي الإيرادات العامة في عام ٢٠٢١ نحو ١٩٣,٦ مليار ريال قطري، بزيادة قدرها ٢٢,٤ مليار ريال قطري عن ١٧١,٢ مليار ريال قطري في عام ٢٠٢٠. وجاءت الزيادة في إجمالي الإيرادات مدفوعة بالكامل بمكون الإيرادات من "النفط والغاز".

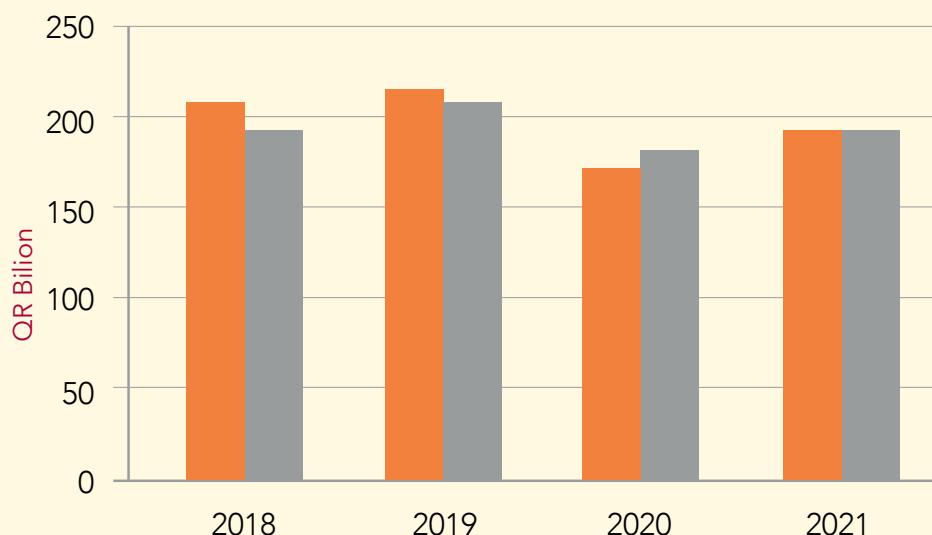
ارتفع عنصر «النفط والغاز» في الإيرادات في عام ٢٠٢١ مع تعافي أسعار و الصادرات الطاقة بشكل حاد، كما ذكر أعلاه. نظراً لأن الانتعاش الاقتصادي لا يزال غير مكتمل، ظلت الإيرادات ضمن فئة «التحويل المتعدد» متخلفة مما يدل على مزيد من التراجع، على الرغم من كونها هامشية. ارتفعت الإيرادات من "النفط والغاز" في عام ٢٠٢١ بنسبة ١٧,٣٪ إلى ١٥٦,٣ مليار ريال قطري من ١٢٢,٣ مليار ريال قطري في عام ٢٠٢٠. وانخفضت الإيرادات من بند «إيرادات تحويلية متعددة»، والتي تتكون من رسوم وضرائب مختلفة، في عام ٢٠٢١ بنسبة ١,٦٪ إلى ٣٧,٣ مليار ريال قطري من ٣٧,٩ مليار ريال قطري في عام ٢٠٢٠.

وأزالت إيرادات «النفط والغاز»، التي ظلت المصدر الرئيسي للإيرادات العامة، حصتها إلى ٨٠,٧٪ في عام ٢٠٢١ من ٧٧,٩٪ في عام ٢٠٢٠.

جدول رقم (٤-١)
الموازنة العامة لدولة قطر

Chart (4-1)
Qatar State Public Budget

شكل (٤-٤)
الموازنة العامة لدولة قطر



Total Public Expenditure

Total public expenditure in 2021, as mentioned above, also increased along with the increase in revenue, although at a slower pace. It increased to QR 191.8 billion from QR 182.5 in 2020, with all its major components, barring 'secondary capital', showing an increase.

Expenditure on wages and salaries in 2021 increased by 1.2% to QR 58.7 billion from QR 58.0 billion in 2020. However, its share in total expenditure declined to 30.6% in 2021 from 31.8% in 2020.

Current expenditure in 2021 increased by 5.0% to QR 60.8 billion from QR 57.9 billion in 2020. However, its share in total expenditure at around 31.7% in 2021 was more or less stable at the level of 2020.

Expenditure on major projects continued to be the largest component of total expenditure, despite the overall declining trend following completion of many projects related to FIFA World Cup 2022. In 2021, a large part of the increase in total public expenditure was cornered by major projects, which increased by 9.2% to QR 68.8 billion

إجمالي الإنفاق العام

ارتفع إجمالي الإنفاق العام في عام ٢٠٢١، كما ذكر أعلاه، إلى جانب زيادة الإيرادات، وإن كان بوتيرة أبطأ. وارتفع إلى ١٩١,٨ مليون ريال قطري من ١٨٢,٥ مليون ريال قطري في عام ٢٠٢٠، بجميع مكوناته الرئيسية، باستثناء رأس المال الثانوي.

وارتفع الإنفاق على الأجور والرواتب في عام ٢٠٢١ بنسبة ١,٢% إلى ٥٨,٧ مليون ريال قطري من ٥٨,٠ مليون ريال قطري في عام ٢٠٢٠. ومع ذلك، انخفضت حصتها في إجمالي النفقات إلى ٦,٦٪ في عام ٢٠٢١، من ٣١,٨٪ في عام ٢٠٢٠.

وارتفعت النفقات الجارية في عام ٢٠٢١ بنسبة ٥,٠٪ إلى ٦٠ مليون ريال قطري من ٥٧,٩ مليون ريال قطري في عام ٢٠٢٠. ومع ذلك، كانت حصتها في إجمالي الإنفاق عند حوالي ٧,٧٪ في عام ٢٠٢١ مستقرة إلى حد ما عند مستوى عام ٢٠٢٠.

كما استمر الإنفاق على المشاريع الكبرى ليكون أكبر عنصر في إجمالي الإنفاق، على الرغم من الاتجاه الهبوطي العام بعد الانتهاء من العديد من المشاريع المتعلقة بكأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢. في عام ٢٠٢١، استقطبت المشاريع الكبرى جزءاً كبيراً من الزيادة في إجمالي الإنفاق العام، التي زادت بنسبة ٩,٢٪ إلى ٦٨,٨ مليون ريال قطري من ٦٣,٠ مليون ريال قطري في عام

from QR 63.0 billion in 2020. Thus, the share of capital expenditure on major projects in total public expenditure in 2021 increased to 35.9% from 34.5% in 2020.⁵

Expenditure on secondary capital in 2021 marginally declined by 0.3% to QR 3.5 billion, forming a small share of 1.8% in total expenditure as compared with 1.9% in 2020.

٢٠٢٠ . وبذلك ارتفعت حصة الإنفاق الرأسمالي على المشروعات الكبرى من إجمالي الإنفاق العام في عام ٢١ إلى ٣٥٪ من ٣٤٪ في عام ٢٠٢٠ .^٥

هذا وقد انخفض الإنفاق على رأس المال الثانوي في عام ٢١ بشكل هامشي بنسبة ١٪ إلى ٣٥ مليار ريال قطري، ليشكل حصة صغيرة بنسبة ١.٨٪ من إجمالي الإنفاق مقارنة بنحو ١.٩٪ في عام ٢٠٢٠ .

The State Budget Estimates for 2022

Law No. (2) of 2015 amended the public budget from a fiscal year (starting at 1st of April and ends at the end of March in the following year) to a calendar year starting from the first of January and ending at the end of December of each year.

The public budget for 2022 is the seventh full year budget, after the extension of the 2014/2015 budget for an additional nine months up to the end of December 2015.

تعديل القانون رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ الموازنة العامة من سنة مالية (تبدأ في الأول من أبريل وتنتهي في نهاية مارس من العام التالي) إلى سنة ميلادية تبدأ من الأول من يناير وتنتهي في نهاية شهر ديسمبر من كل عام.

الموازنة العامة لعام ٢٠٢٢ هي موازنة العام السابع كاملاً، بعد تمديد موازنة ٢٠١٤/٢٠١٥ لتسعة أشهر إضافية حتى نهاية ديسمبر ٢٠١٥ .

The major highlights of the budget for the year 2022 are as follows:

Total public revenue in 2022 has been budgeted at QR 196.0 billion. In the estimate, average crude oil prices for 2022 is assumed at US\$ 55 per barrel, significantly higher than US\$ 40 per barrel in 2021. Thus, budgeted total revenue for 2022 would be substantially higher than the budget estimates of 2021 by 22.4%. However, it would be higher than the actuals of 2021 by only 1.2% as actual revenue from 'oil and gas' in 2021 improve substantially due to recovery in prices and exports of energy.

Both the components of total public revenue in 2022 are budgeted to increase from the corresponding budget estimates of 2021 by 26.6% to QR 154.0 billion and by 9.1% to QR 42.0 billion, respectively. However, as compared with the actuals of 2021, while revenue from 'oil and gas' would show a decline of 1.5% that of 'miscellaneous transferable' would increase substantially by 12.6%.

تقديرات موازنة الدولة لعام ٢٠٢٢

تعديل القانون رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ الموازنة العامة من سنة مالية (تبدأ في الأول من أبريل وتنتهي في نهاية مارس من العام التالي) إلى سنة ميلادية تبدأ من الأول من يناير وتنتهي في نهاية شهر ديسمبر من كل عام.

فيما يلي أبرز معالم موازنة عام ٢٠٢٢ :

بلغ إجمالي الإيرادات العامة المقدرة في موازنة عام ٢٠٢٢ نحو ١٩٦ مليار ريال قطري. وقد تمت التقديرات على أساس متوسط أسعار النفط الخام لعام ٢٠٢٢ عند ٥٥ دولاراً أمريكياً للبرميل، وهو أعلى بكثير من ٤٠ دولاراً أمريكياً للبرميل في عام ٢٠٢١ . وبالناتي، سيكون إجمالي الإيرادات المدرجة في الميزانية لعام ٢٠٢٢ أعلى بكثير من تقديرات الميزانية لعام ٢٠٢١ بنسبة ٤٪ . ومع ذلك، سيكون أعلى من القيم الفعلية لعام ٢٠٢١ بنسبة ١٪ فقط حيث تحسن الإيرادات الفعلية من "النفط والغاز" في عام ٢٠٢١ بشكل كبير بسبب انتعاش الأسعار وصادرات الطاقة.

تم تقدير كل من مكونات إجمالي الإيرادات العامة ، أي النفط والغاز وإيرادات تحويلية متعددة في عام ٢٠٢٢ بشكل أعلى من تقديرات الموازنة المقابلة لعام ٢٠٢١ بنسبة ٢٦.٦٪ إلى ١٥٤.٠ مليار ريال قطري وبنسبة ٩.١٪ إلى ٤٢.٠ مليار ريال قطري، على التوالي. ومع ذلك، بالمقارنة مع القيم الفعلية لعام ٢٠٢١ ، في حين أن الإيرادات من "النفط والغاز" ستظهر انخفاضاً بنسبة ١.٥٪ ، فإن إيرادات تحويلية متعددة ستزيد بشكل كبير بنسبة ١٢.٦٪ .

The total public expenditure in 2022 has been budgeted at QR 204.3 billion, showing a 4.9% and 6.5% increase from the budget estimates and actuals of 2021, respectively. Budget estimates of components of total public expenditure are as in the following:

Expenditure on wages and salaries is budgeted at QR 58.5 billion, higher than the budget estimates of 2021 by 1.0%, but marginally lower than the actuals by 0.3%.

Current expenditure, consisting of expenditure on 'goods and services', 'interest payments', 'foreign grants' and 'other expense', has been budgeted at QR 67.2 billion, showing an increase of 10.7% and 10.5%, respectively, from the budget estimates and actuals of 2021.

Capital expenditures on major projects has been budgeted at QR 74.0 billion, higher by 2.6% and 7.6% from the budget estimates and actuals of 2021, respectively.

Secondary capital expenditure, budgeted at QR 4.6 billion would markedly increase by 15.0% and 31.4%, respectively, from the budget estimates and actuals of 2021.

The estimated budget balance for 2022 is a deficit of QR 8.3 billion, significantly lower than the budgeted deficit of QR 34.6 billion for 2021. However, it would be in sharp contrast to the actual budget surplus of QR 1.8 billion recorded in 2021. This sharp turnaround in budget balance from an actual surplus in 2021 would be a reflection of a much higher increase in total public expenditure than the budgeted increase in total public revenue.

بلغ إجمالي الإنفاق العام لعام ٢٠٢٢ نحو ٢٠٤,٣ مليار ريال قطري، أي بزيادة ٩٪٤ و ٥٪٦ عن تقديرات الموازنة والفعالية لعام ٢٠٢١ على التوالي. وقد جاءت تقديرات الموازنة لمكونات إجمالي الإنفاق العام كما يلي:

بلغ الإنفاق على الأجر والرواتب نحو ٥٨,٥ مليار ريال قطري، وهو أعلى من تقديرات موازنة ٢٠٢١ بنسبة ١٪٠، ولكنه أقل بشكل هامشي من القيم الفعلية بنسبة ٣٪٠.

النفقات الجارية، والتي تتكون من الإنفاق على «السلع والخدمات» و « مدفوعات الفوائد» و «المنح الأجنبية» و «المصروفات الأخرى»، قد تم تقديرها في الموازنة بمبلغ ٦٧,٢ مليار ريال قطري، بزيادة قدرها ٧٪٠ و ٥٪١٠ على التوالي عن تقديرات الموازنة والقيم الفعلية لعام ٢٠٢١.

بلغت النفقات الرأسمالية على المشاريع الكبرى نحو ٧٤,٠ مليار ريال قطري، بزيادة ٦٪٢ و ٦٪٧ عن تقديرات الموازنة والقيم الفعلية لعام ٢٠٢١ على التوالي.

النفقات الرأسمالية الثانوية، المقدرة في الموازنة ٤,٦ مليار ريال قطري، بشكل ملحوظ بنسبة ٤٪٢ و ٣٪١٥ على التوالي، من تقديرات الموازنة والفعالية لعام ٢٠٢١.

الرصيد التقديرى للموازنة لعام ٢٠٢٢ هو عجز قدره ٨,٣ مليار ريال قطري، وهو أقل بكثير من العجز المقدر في الموازنة البالغ ٢٤,٦ مليار ريال قطري لعام ٢٠٢١. ومع ذلك، فإنه سيكون في تناقض حاد مع فائض الميزانية الفعلي البالغ ١,٨ مليار ريال قطري المسجل في عام ٢٠٢١. هذا التحول الحاد في رصيد الموازنة من فائض فعلي في عام ٢٠٢١ إلى عجز مدرج في الميزانية سيكون انعكاساً لزيادة أكبر بكثير في إجمالي الإنفاق العام من الزيادة في إجمالي الإيرادات العامة.

Table (4-2)
Preliminary Estimates for
Qatar Budget of 2022

جدول رقم (٤-٢)
التقديرات الأولية للموازنة العامة
لدولة قطر لعام ٢٠٢٢

QR Million ملايين ريال قطري

Details	2021		2022	التفاصيل
	فعالية Actual	تقديرية Estimates	تقديرية Estimates	
Total Revenue	193.6	160.1	196.0	إجمالي الإيرادات
Oil & Gas	156.3	121.6	154.0	إيرادات البترول والغاز
Miscellaneous Transferable	37.3	38.5	42.0	إيرادات تحويلية متعددة
Total Expenditure	191.8	194.7	204.3	إجمالي النفقات
Wages and Salaries	58.7	57.9	58.5	الرواتب والأجور
Current Expenditure	60.8	60.7	67.2	المصروفات الجارية
Secondary Capital	3.5	4.0	4.6	الرأسمالية الثانوية
Major Projects	68.8	72.1	74.0	المشروعات الرئيسية
Surplus Or Deficit	1.8	-34.6	-8.3	الفائض أو العجز

الفصل الخامس
Chapter Five

ميزان المدفوعات

Balance of Payments

Balance of Payments

Preliminary estimates of Balance of Payments (BoP) for the State of Qatar during 2021 show an overall surplus for the fourth year in succession. The surplus of QR 4.0 billion during 2021 was higher than the surplus of QR 1.9 billion recorded during 2020. However, while the capital & financial account recorded a large deficit, there was a huge current account surplus during 2021 following sharp jump in trade surplus as oil prices and exports recovered. This pattern in BoP was in complete contrast to 2020 wherein current account recorded a deficit while capital and finance account was in surplus (Table 5-1 and Chart 5-1).

تشير التقديرات الأولية لمیزان المدفوّعات لدولة قطر خلال عام ٢٠٢١ إلى وجود فائض إجمالي للعام الرابع على التوالي. ومع ذلك، كان الفائض البالغ ٤ مليارات ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ أعلى بكثير من الفائض ١,٩ مليار ريال قطري المسجل خلال عام ٢٠٢٠. ومع ذلك في حين سجل حساب رأس المال والحساب المالي عجزاً كبيراً، كان هناك فائض ضخم في الحساب الجاري خلال عام ٢٠٢١ بعد قفزة حادة في الفائض التجاري مع تعافي أسعار النفط وال الصادرات. وكان هذا النمط في میزان المدفوّعات على النقيض تماماً من عام ٢٠٢٠ حيث سجل الحساب الجاري عجزاً بينما كان الحساب الرأسمالي والمالي في فائض (جدول ١-٥ وشكل ١-٥).

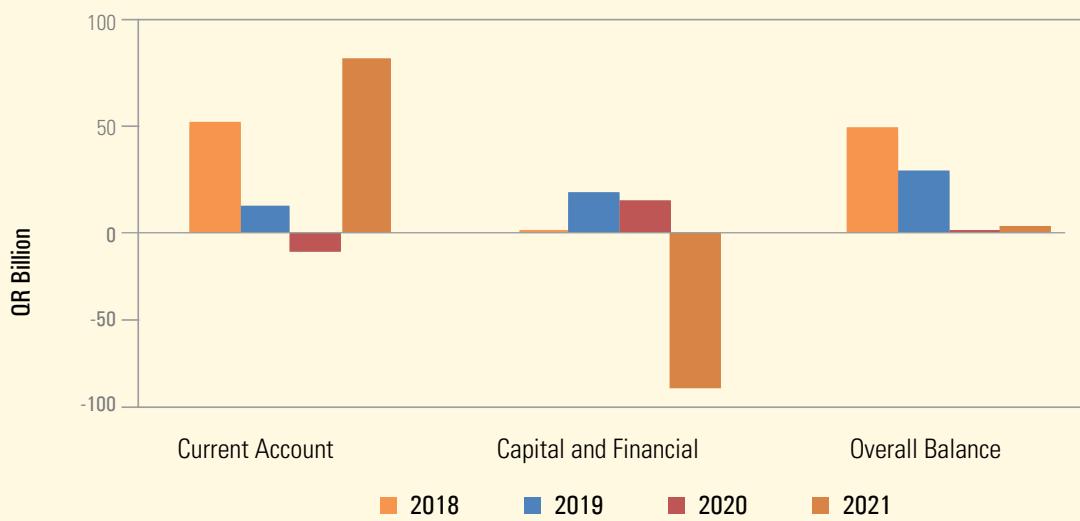
Table (5-1)
Qatar Balance of Payments

جدول رقم (٥-١)
میزان المدفوّعات القطري

Item	2018	2019	2020	2021	البند
Current Account	60,614	15,506	-10,868	95,687	الحساب الجاري
Capital & Financial Account	1,035	21,733	17,458	-85,757	الحساب الرأسمالي والمالي
Overall Balance	57,716	34,143	1,865	4,046	إجمالي المیزان

Chart (5-1)
Qatar's Balance of Payments

شكل (١-٥)
میزان المدفوّعات القطري



Current Account

Current account balance (CAB) measures the net outcome of the transactions between the residents and the rest of the world in goods, services, investment income and current transfers.

As mentioned earlier, the current account balance during 2021 turned to a huge surplus of QR 95.7 billion from a deficit of QR 10.9 billion during 2020 (Table 5-1).

Recovery in global economy by increasing demand for energy, combined with supply constraints, led to energy prices and exports rise sharply, far surpassing the pre-pandemic level. Consequently, there was a large-scale rise in trade balance leading to a current account surplus. As a percentage of GDP, the current account stood surplus at about 14.6% during 2021, as against a deficit of about 2.1% during 2020.

Within the current account, the merchandize (goods) trade account surplus during 2021 increased sharply to QR 219.6 billion from QR 98.8 billion during 2020 an increase of 122.3% (Table 5-2).

The traditional deficits in 'services' and 'current transfers' accounts increased while the deficit in 'income' account declined in 2021. In the 'services' account, the deficit increased by 4.8% to QR 58.2 billion during 2021 from QR 55.6 billion during 2020.

Deficit in 'current transfers' account during 2021 increased markedly by 29.5% to QR 55.7 billion from QR 43.0 billion during 2020. On the other hand, the deficit in the income account during 2021 declined by 9.2% to QR 10.1 billion from QR 11.1 billion in the previous year. (Table 5-3).

الحساب الجاري

يقيس رصيد الحساب الجاري النتيجة الصافية للمعاملات بين المقيمين وبقية العالم في السلع والخدمات ودخل الاستثمار والتحويلات الجارية.

كما ذكرنا سابقاً، تحول رصيد الحساب الجاري خلال عام ٢٠٢١ إلى فائض قدره ٩٥,٧ مليار ريال قطري من عجز قدره ١٠,٩ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ (جدول ١-٥).

ونتيجة لذلك، كان هناك ارتفاع كبير في الميزان التجاري أدى إلى فائض في الحساب الجاري، كنسبة مئوية من الناتج المحلي الإجمالي، وحقق الحساب الجاري فائضاً بنحو ٦٪١٤، خلال عام ٢٠٢١، مقابل عجز بنحو ١,٢٪٢٠٢٠ خلال عام ٢٠٢٠.

و ضمن الحساب الجاري، ارتفع فائض الحساب التجاري للسلع (البضائع) خلال عام ٢٠٢١ بشكل كبير إلى ٢١٩,٦ مليار ريال قطري من ٩٨,٨ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ بزيادة ٣٢٢,٣٪ (جدول ٢-٥).

غير أن العجز التقليدي في حسابات الخدمات والدخل والتحويلات الجارية انخفض خلال عام ٢٠٢١. وفي حساب الخدمات، انخفض العجز بنسبة ٤,٨٪ إلى ٥٨,٢ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ من ٥٥,٦ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠.

وارتفع العجز في حساب الدخل خلال عام ٢٠٢١ بشكل ملحوظ بنسبة ٩,٢٪ إلى ١٠,١ مليار ريال قطري من ١١,١ مليار ريال قطري خلال العام السابق. (جدول ٣-٥).

Table (5-2)
Trade Balance (Goods Account)

جدول رقم (٥-٢)
الميزان التجاري(حساب السلع)

Item	2018	2019	2020	2021	البند
Exports (fob)	306,810	265,483	187,474	317,420	الصادرات (فوب)
Natural Gas (Including Condensates)	188,611	164,150	115,146	194,317	الغاز الطبيعي (بما فيه المكثفات)
Oil	75,333	63,720	38,235	73,580	النفط
Other Exports	32,975	28,698	23,674	39,278	صادرات أخرى
Re Exports	9,891	8,915	10,419	10,245	إعادة التصدير
Imports (fob)	-121,238	-114,128	-88,695	-97,786	الواردات (فوب)
Trade Balance	185,572	151,355	98,779	219,634	الميزان التجاري

Expansion of trade surplus during 2021 was due to larger increase in exports than the contraction in imports.

While exports increased by 69.3% to QR 317.4 billion, reflected in all the major components barring re-exports, total imports declined by 10.2% to QR 97.8 billion from the previous year (Chart 5-2).

Economic diversification to reduce the reliance on the hydrocarbon sector while at the same time Qatar playing a leading role in the global natural gas market continued to be the endeavour during 2021. Even though the share of energy related exports in total exports continued to remain high, it increased to 84.4% during 2021 from 81.8% during 2020 (Table 5-2).

Total exports as a percentage of GDP during 2021 increased markedly to 48.6% from 35.7% during 2020.

In view of the large-scale rise in energy exports, the share of merchandize exports in total current account receipts increased significantly to 74.2% during 2021 from 62.1% during 2020.

يرجع توسيع الفائض التجاري خلال عام ٢٠٢١ إلى التوسيع في الصادرات بشكل أكبر من التوسيع في الواردات.

وبينما ارتفعت الصادرات بنسبة ٦٩,٣٪ إلى ٣١٧,٤ مليار ريال قطري، وهو ما انعكس في جميع المكونات الرئيسية باستثناء إعادة التصدير، انخفض إجمالي الواردات بنسبة ١٠,٢٪ إلى ٩٧,٨ مليار ريال قطري عن العام السابق (الشكل ٢-٥).

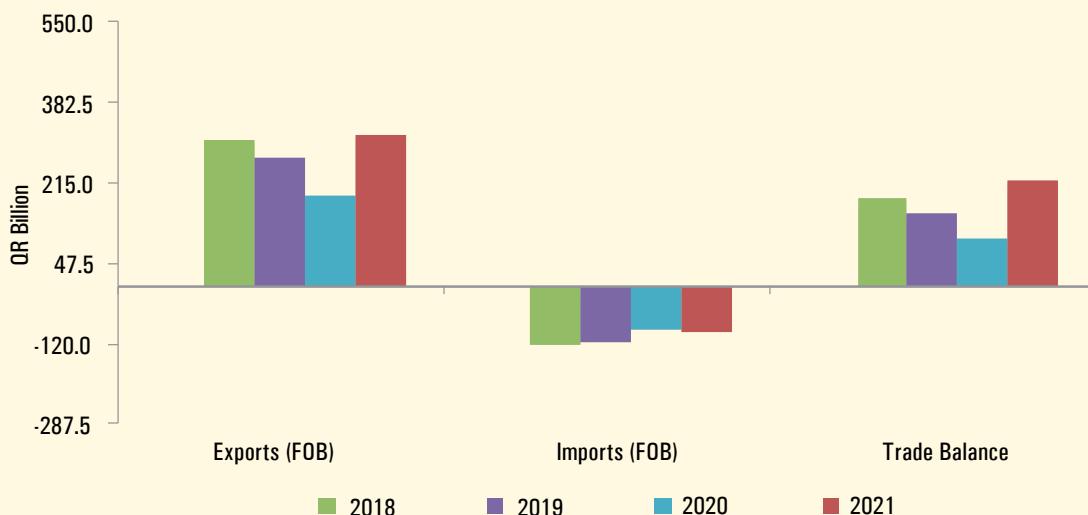
استمرت جهود التوسيع الاقتصادي لتقليل الاعتماد على قطاع الهيدروكربونات في الوقت نفسه الذي تلعب فيه قطر دوراً رائداً في سوق الغاز الطبيعي العالمي، خلال عام ٢٠٢١. وعلى الرغم من أن حصة الصادرات المتعلقة بالطاقة من إجمالي الصادرات ظلت مرتفعة، حيث ارتفعت إلى ٨٤,٤٪ خلال عام ٢٠٢١ من ٨١,٨٪ خلال عام ٢٠٢٠ (الجدول ٢-٥).

ارتفع إجمالي الصادرات كنسبة مئوية من الناتج المحلي الإجمالي خلال عام ٢٠٢١ بشكل ملحوظ إلى ٤٨,٦٪ من ٣٥,٧٪ خلال عام ٢٠٢٠.

وفي ظل الارتفاع الكبير في صادرات الطاقة، ارتفعت حصة الصادرات السلعية من إجمالي إيرادات الحساب الجاري بشكل ملحوظ إلى ٧٤,٢٪ خلال عام ٢٠٢١ من ٦٢,١٪ خلال عام ٢٠٢٠.

Chart (5-2)
Trade Balance

شكل (٥-٢)
الميزان التجاري



The overall deficits under non-merchandise heads in 2021, increased significantly by 13.0% to QR 123.9 billion from QR 109.6 billion in 2020. As mentioned above, the deficit increased for 'services' and 'current transfers', while it declined for 'income'. Both exports and imports of services declined, but with the former more than the latter in 2021, which led to increase in the deficit under this account. While export of services declined by 5.6% to QR 66.8 billion, import of services declined by 1.0% to QR 125.0 billion.

Exports of 'travel' and 'transportation' expanded while 'other' declined sharply in 2021. Decline in imports of 'services' in 2021 was due to 'transportation' and 'other' as 'travel' component expanded significantly after the slump in the previous year (Table 5-3).

In the income account, while the investment income of residents declined by 1.1% to QR 37.7 billion, the outflows from investment income of foreigners also declined by 2.9% to QR 47.8 billion, thereby leading to the lower deficit in this account in 2021 (Table 5-3).

ومع ذلك، ارتفع عجز الحسابات غير السلعية خلال عام ٢٠٢١ بشكل ملحوظ بنسبة ١٣٪ إلى ١٢٣.٩ مليار ريال قطري من ١٠٩.٦ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠. وكما ذكرنا أعلاه، ارتفع عجز حساب الخدمات وحساب التحويلات الجارية بينما تراجع عجز حساب الدخل . وعلى الرغم من تراجع كلاً من صادرات وواردات الخدمات خلال عام ٢٠٢١، إلا أن تراجع الصادرات كان أكبر من تراجع الواردات مما أدى إلى زيادة العجز في هذا الحساب. وفي حين انخفضت تصدير الخدمات بنسبة ٥٪ إلى ٦٦.٨ مليار ريال، انخفضت واردات الخدمات بشكل طفيف بنسبة ١٪ إلى ١٢٥ مليار ريال.

وزادت صادرات خدمات السفر والنقليات، في حين انخفضت صادرات أخرى بشكل أكبر خلال عام ٢٠٢١. الانخفاض في واردات الخدمات خلال عام ٢٠٢١ من عنصر السفر وأخرى حيث توسيع مكون السفر بشكل ملحوظ بعد التراجع في العام السابق (جدول ٣-٥).

وفي حساب الدخل، بينما انخفض دخل الاستثمار للمقيمين بنسبة ١.١٪ إلى ٣٧.٧ مليار ريال قطري، انخفضت التدفقات الخارجية من الدخل الاستثماري للأجانب بنسبة ٢.٩٪ إلى ٤٧.٨ مليار ريال قطري، مما أدى إلى عجز أقل في ذلك الحساب خلال عام ٢٠٢١ (جدول ٣-٥).

With regard to the current transfers account, while non-remittance related outflows increased sharply by 82.2% to QR 22.1 billion, remittance related outflows increased by 8.8% to QR 39.5 billion in 2021. On the other hand, transfer inflows from abroad grew by 8.6% but remained a small amount of QR 6.0 billion. Thus, the significant increase in the deficit in the 'current transfers' account in 2021 (Table 5-3).

Capital and Financial Account

Capital and financial account balance recorded a large deficit of QR 85.8 billion in 2021, in sharp contrast to a surplus of QR 17.5 billion in 2020. The finance account recorded a deficit of QR 85.2 billion in 2021 as against a surplus of QR 18.1 billion in the previous year. This deficit followed from other investment turning to significant net outflows from huge inflows in 2020, which added on to net inflows arising from direct and portfolio investments, which were though lower than in the previous year (Chart 5-3). Capital account remained in a small deficit of QR 0.5 billion in 2021 as compared with a deficit of QR 0.6 billion in 2020 (Table 5-3).

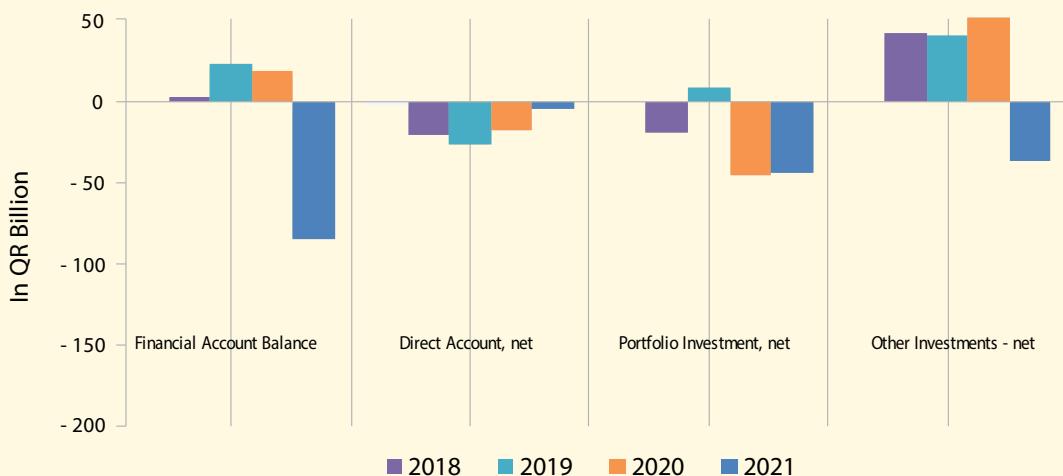
وفيما يتعلق بحساب التحويلات الجارية ، فقد ارتفعت التدفقات الخارجية المتعلقة بالتحويلات بشكل حاد بنسبة ٨٢٪، إلى ٢٢.١ مليار ريال قطري ، وارتفعت التدفقات الخارجية المتعلقة بالتحويلات بنسبة ٨٪ إلى ٣٩.٥ مليار ريال قطري في عام ٢٠٢١ . ومن ناحية أخرى ، نمت تدفقات التحويلات الواردة من الخارج بنسبة ٦٪ لكنها بقيت ملحوظاً صغيراً قدره ٦٠ مليون ريال قطري. وبالتالي، حدثت الزيادة الكبيرة في العجز في حساب "التحويلات الجارية" في عام ٢٠٢١ (جدول ٣-٥).

الحساب الرأسمالي والمالي

سجل رصيد الحساب الرأسمالي والمالي عجزاً (تدفقاً للخارج) بقيمة ٨٥.٨ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ ، وهو أقل من الفائض (التدفق الداخل) البالغ ١٧.٥ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ . وسجل الحساب المالي عجزاً قدره ٨٥.٢ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ مقارنة بنحو ١٨.١ مليون ريال قطري خلال العام السابق. ونبع هذا العجز (التدفق للخارج) من تحول صافي الاستثمارات الأخرى إلى التدفقات الخارجية من التدفقات الداخلة خلال عام ٢٠٢١ وأضاف إلى التدفقات للخارج من بندي الاستثمار المباشر واستثمارات الحافظة (الشكل ٣-٥). ظل حساب رأس المال في حالة عجز صغير قدره ٥٠ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ مقارنة بعجز قدره ٦٠ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ (جدول ٣-٥).

Chart (5-3)
Major Components of financial Account

شكل (٣-٥)
المكونات الرئيسية للحساب المالي



'Direct investment' account remained in deficit as foreigners' investment in Qatar has been in negative for the fourth year in succession, although declining. During 2021, the deficit declined to QR 4.6 billion from QR 18.8 billion during 2020. The outflows due to residents' direct investment abroad declined to QR 0.6 billion during 2021 from QR 9.9 billion during 2020. The outflows due to withdrawal of foreigners' direct investment in Qatar also declined to QR 4.0 billion during 2021 from QR 8.9 billion during 2020.

Under 'portfolio investment', there was net outflows of around QR 44.3 billion during 2021, lower than the outflows of QR 45.7 billion recorded during 2020. The outflows due to residents' portfolio investment abroad declined significantly to QR 39.0 billion during 2021 from QR 53.9 billion recorded during 2020. At the same time, there was outflows in foreigners' portfolio investment in Qatar during 2021 of around QR 5.3 billion in contrast to inflows of QR 8.2 billion during 2020.

'Other investment' is another major component of finance account, mostly made up of overseas loans, currencies and deposits and other foreign assets/liabilities (including derivatives). The net outflows under this account during 2021 stood at around QR 37.7 billion, in sharp contrast to net inflows of QR 81.8 billion during 2020. The outflows due to residents' investment abroad under this account was QR 98.4 billion during 2021 as against inflows of QR 1.0 billion during 2020. On the other hand, inflows due to foreigners' investment declined to QR 60.8 billion during 2021 from QR 80.8 billion during 2020.

Overall BOP, however, recorded a higher surplus of around QR 4.0 billion in 2021, leading to an equivalent amount of reserve accumulation. Two noteworthy features of the balance of payments in 2021 was the large current account surplus from the deficit of 2020 and huge portfolio readjustments in the financial account, particularly by residents whose 'other' investment abroad increased sharply (Table 5-3).

ظل بند الاستثمار المباشر في حالة عجز ، حيث تراجعت استثمارات الأجانب بالدولة لسنة الرابعة على التوالي . وخلال عام ٢٠٢١ تراجع عجز بند الاستثمار المباشر إلى نحو ٤،٦ مليار ريال من نحو ١٨,٨ مليار ريال في عام ٢٠٢٠ . وقد جاء ذلك محصلة لزيادة الاستثمارات القطرية بالخارج بنحو ٠,٦ مليار ريال (مقارنة بزيادة مقدارها ٩,٩ مليار ريال في العام السابق) مع تراجع الاستثمارات الأجنبية بالدولة بمقدار ٤,٠ مليارات ريال (مقارنة بتراجع مقداره ٨,٩ مليار ريال في العام السابق).

وفي إطار "استثمارات الحافظة" ، كان هناك صافي تدفقات خارجة بنحو ٤٤,٣ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ ، مقارنة بصافي التدفقات الخارجية البالغة ٤٥,٧ مليار ريال قطري المسجلة خلال عام ٢٠٢٠ . وانخفضت التدفقات الخارجية بسبب استثمارات محفظة المقيمين في الخارج إلى ٣٩ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ من ٥٣,٩ مليار ريال قطري، تم تسجيلها خلال عام ٢٠٢٠ . وفي الوقت نفسه، تراجعت تدفقات استثمارات المحفظة الاستثمارية للأجانب في قطر خلال عام ٢٠٢١ بنحو ٥,٣ مليار ريال قطري من تدفق للداخل قدره ٨,٢ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ .

الاستثمارات الأخرى هي عنصر رئيسي آخر في الحساب المالي، ويكون في الغالب من القروض والعملات والودائع الخارجية والموجودات / المطلوبات الأجنبية الأخرى (بما في ذلك المشتقات). وبلغ صافي التدفقات الخارجية تحت هذا الحساب خلال عام ٢٠٢١ نحو ٣٧,٧ مليار ريال قطري، في تناقض مع صافي التدفقات الدخلة البالغة ٨١,٨ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ . وتحول التدفقات الدخلة الناتجة عن استثمارات المقيمين في الخارج تحت هذا الحساب إلى تدفق خارج بقيمة ٩٨,٤ ريال قطري خلال عام ٢٠٢٠ إلى تدفق خارج بقيمة ٦٠,٨ مليار ريال قطري خلال عام ٢٠٢١ .

ومع ذلك ، فقد سجل ميزان المدفوعات بشكل عام فائضاً أعلى بنحو ٤,٠ مليارات ريال قطري في عام ٢٠٢١ ، مما أدى إلى تراكم احتياطي معادل. وهناك سمتان جديتان باللحظة لميزان المدفوعات في عام ٢٠٢١ هما الفائض الكبير في الحساب الجاري من عجز عام ٢٠٢٠ والتغيرات الضخمة للمحفظة في الحساب المالي ، لاسيما من قبل المقيمين الذين زادت استثماراتهم "الأخرى" في الخارج بشكل حاد (الجدول ٣-٥).

Table (5-3)
Qatar's Balance of Payments

QR Million ملليون ريال قطري

جدول رقم (٥-٣)
ميزان المدفوعات القطري

Details	2018	2019	2020	2021*	التفاصيل
A. Current Account	60,614	15,506	-10,868	95,687	أ. الحساب الجاري
Goods	185,572	151,355	98,779	219,634	السلع
Exports (F. O. B.)	306,810	265,483	187,474	317,420	الصادرات (فوب)
Imports (F. O. B.)	-121,238	-114,128	-88,695	-97,786	الواردات (فوب)
Services	-51,802	-59,349	-55,577	-58,218	الخدمات
Services (Credit)	66,512	69,565	70,723	66,780	الخدمات (دائن)
Travel	20,258	19,808	12,969	15,519	سفر
Transportation	36,619	38,811	41,045	41,110	نقل
Others	9,635	10,946	16,709	10,151	أخرى
Services (Debit)	-118,314	-128,914	-126,300	-124,998	خدمات (مدين)
Travel	-33,750	-34,528	-24,541	-36,533	سفر
Transportation	-41,676	-50,812	-56,646	-48,026	نقل
Others	-42,888	-43,574	-45,113	-40,439	أخرى
Income	-13,633	-16,051	-11,082	-10,059	الدخل
Income (Credit)	29,171	32,554	38,140	37,730	الدخل (دائن)
Compensation of employees	0	0	0	0	تعويضات العاملين
Investment Income	29,171	32,554	38,140	37,730	دخل الاستثمار
Income (Debit)	-42,804	-48,605	-49,222	-47,789	الدخل (مدين)
Compensation of employees	-528	-545	-459	-501	تعويضات العاملين
Investment Income	-42,276	-48,060	-48,763	-47,288	دخل الاستثمار
Current Transfers	-59,523	-60,449	-42,988	-55,670	التحويلات الجارية
Credit	3,407	4,911	5,485	5,954	دائن

Debit	-62,930	-65,360	-48,473	-61,624	مدين
of which Workers' Remittance	-41,543	-43,003	-36,349	-39,531	منها تحويلات العاملين
B. Capital and Financial Account	1,035	21,733	17,458	-85,757	ب. الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account	-873	-519	-613	-526	الحساب الرأسمالي
Financial Account	1,908	22,252	18,071	-85,231	الحساب المالي
Direct Investment	-20,781	-26,437	-18,797	-4,562	الاستثمار المباشر
Abroad	-12,823	-16,199	-9,937	-582	في الخارج
In Qatar	-7,958	-10,238	-8,860	-3,980	في قطر
Portfolio Investment	-19,380	7,931	-45,678	-44,265	محافظة الاستثمار
Assets	-67,292	-38,215	-53,920	-38,982	الأصول
Liabilities	47,912	46,146	8,242	-5,283	المطلوبات
Financial Derivatives, net	885	-48	752	1,254	المشتقات المالية، صافي
Other Investment	41,184	40,806	81,794	-37,658	استثمارات أخرى
Assets	-17,217	-35,497	1,002	-98,446	الأصول
Liabilities	58,401	76,303	80,792	60,788	الخصوم
C. Net Errors & Omissions	-3,933	-3,096	-4,725	-5,884	ج. صافي السهو والخطأ
D. Overall Balance	57,716	34,143	1,865	4,046	د. وفراؤ أو عجز ميزان المدفوعات
E. Change in Reserves (Increase -)	-57,716	-34,143	-1,865	-4,046	هـ. التغير في الاحتياطيات (الزيادة -)

* Preliminary Estimates

* تقدیرات اولیہ

الجزء الثاني

Part Two

عمليات مصرف قطر المركزي QCB Operations

الفصل السادس Chapter Six

تطورات السياسة النقدية والسيولة والأسواق المالية
Monetary Policy Development, Liquidity and Financial Markets

الفصل السابع Chapter Seven

التعليمات الرقابية
Supervisory Regulations

الفصل الثامن Chapter Eight

إدارة العملة والدين العام
Currency Management and Public Debt Management

الفصل التاسع Chapter Nine

نظام المدفوعات والتسوية
Payment and Settlement System

الفصل العاشر Chapter Ten

أمن المعلومات مصرف قطر المركزي
QCB Information Security

الفصل الحادي عشر Chapter Eleven

البيان المالي لمصرف قطر المركزي
Financial Statement of QCB

Introduction

مقدمة

As defined in the 'Law of the Qatar Central Bank and the Regulation of financial Institutions' issued by virtue of Law no (13) of 2012, Qatar Central Bank (QCB) for the purposes of developing and supporting the national economy is entrusted with the following major functions, among others:

1. Preserve money value and ensure monetary stability
2. Issuance of currency and regulation of its circulation
3. Establish regulations and rules and supervise the financial sector for ensuring the stability of the financial system
4. Act as a bank of the Government
5. Act as a bank for all the banks and financial institutions operating in Qatar.

To fulfil these objectives, QCB executes its functions through various departments. Further, QCB along with other two financial sector regulators, namely, the Qatar Financial Centre Regulatory Authority (QFCRA) and the Qatar Financial Markets Authority (QFMA), develop a Strategic Plan for a period of five year to enhance regulation and coordination among regulators and to coordinate and streamline the financial sector developmental activities. A set of targets are identified in line with the Qatar National Development Strategies (QNDS) to be achieved in a five-year period.

The second strategic plan for 2018-22 endeavours to diversify the development process to achieve the overall objective of Qatar National Vision 2030 (QNV 2030). Thus, as envisaged in QNV 2030, QCB plays a major role in enabling a sustainable economic development to transform the State of Qatar into an advanced economy by the year 2030.

This part of the report discusses the functions and activities of various departments of QCB along with the operating environments under which these activities were carried out in 2021.

على النحو المحدد في «قانون مصرف قطر المركزي وتنظيم المؤسسات المالية» الصادر بموجب القانون رقم (١٢) لسنة ٢٠١٢، فإن مصرف قطر المركزي لأغراض تنموية ودعم الاقتصاد الوطني مكلف بالمهام التالية، من بين أمور أخرى:

١. المحافظة على قيمة النقد وتأمين الاستقرار النقدي
٢. إصدار النقد وتنظيم تداوله،
٣. وضع النظم والقواعد والإشراف على القطاع المالي لضمان استقرار النظام المالي،
٤. العمل بوظيفة مصرف الحكومة،
٥. العمل كمصرف للبنوك وسائر المؤسسات المالية العاملة في الدولة.

ولتحقيق هذه الأهداف، ينفذ مصرف قطر المركزي مهامه من خلال إدارات مختلفة. علاوة على ذلك، يقوم مصرف قطر المركزي مع منظمي تنظيم القطاع المالي الآخرين، وهما هيئة تنظيم مركز قطر للمال، وهيئة قطر للأأسواق المالية، بوضع خطة استراتيجية لمدة خمس سنوات لتعزيز التنظيم والتسيير بين الجهات الرقابية. لتسوية وتيسير الأنشطة التنموية للقطاع المالي. وقد تم تحديد مجموعة من الأهداف بما يتماشى مع استراتيجيات التنمية الوطنية لدولة قطر ليتم تحقيقها في فترة خمس سنوات.

تسعى الخطة الاستراتيجية الثانية للفترة ٢٢-٢٠١٨ إلى توسيع عملية التنمية لتحقيق الهدف العام لرؤية قطر الوطنية ٢٠٢٠. وبالتالي، وكما هو متصور في رؤية قطر الوطنية ٢٠٢٠، يلعب مصرف قطر المركزي دوراً رئيسياً في تمكين التنمية الاقتصادية المستدامة لتحويل دولة قطر إلى اقتصاد متقدم بحلول عام ٢٠٣٠.

يناقش هذا الجزء من التقرير وظائف وأنشطة مختلف إدارات مصرف قطر المركزي إلى جانب بيات التشغيل التي تم تنفيذ هذه الأنشطة في ظلها في عام ٢٠٢١.

الفصل السادس
Chapter Six

تطورات السياسة النقدية
والسيولة والأسواق المالية

**Monetary Policy Development,
Liquidity and Financial Markets**

Monetary Policy

The primary objective of QCB's monetary policy continued to be maintaining the fixed exchange rate between the Qatari Riyal (QR) and the US Dollar (USD). The formal framework for the exchange rate policy continued to be a fixed parity of QR 3.64 per USD. Accordingly, QCB's monetary policy is drawn and implemented to manage the short-term interbank interest rates with a view to sustain the fixed parity between the QR and the USD.

QCB resorts to several instruments to implement its monetary policy. They in turn play a key role in managing the liquidity within the domestic financial system. These instruments are:

1. The "Required Reserve Ratio" (the ratio of average total deposits that banks have to keep as interest-free balance with QCB on a daily basis).
2. The "QMR Deposit Rate" (QCBDR) (the rate at which banks can keep deposit with QCB with a pre-specified bank-by-bank ceiling).
3. The "QMR Lending rate" (QCBLR) (the rate at which banks can borrow from QCB without a collateral).
4. The "Repo Rate" (the rate at which the banks can borrow from QCB by providing a collateral).

Monetary Policy Actions

The major monetary policy measures taken during the year were as follows:

1. Following the US Federal Reserve, which kept its policy rate on hold to near zero level, and at the same time, to help domestic economic recovery, QCB kept its policy rates viz., QCBDR, QCBRR and QCBLR, unchanged in 2021.
2. The QCBDR remained at 1.0% since March 2020.
3. The QCBLR remained at 2.50% since March 2020.

السياسة النقدية

استمر الهدف الأساسي للسياسة النقدية لمصرف قطر المركزي في الحفاظ على سعر الصرف الثابت بين الريال القطري والدولار الأمريكي. واستمر الإطار الرسمي لسياسة سعر الصرف في أن يكون معاً ثابتاً قدره ٣,٦٤ ريال قطري لكل دولار أمريكي. وبناءً على ذلك، يتم رسم السياسة النقدية لمصرف قطر المركزي وتنفيذها لإدارة أسعار الفائدة قصيرة الأجل بين البنوك بهدف الحفاظ على التكافؤ الثابت بين الريال القطري والدولار الأمريكي.

يأخذ مصرف قطر المركزي إلى عدد من الأدوات لتنفيذ سياساته النقدية. وهي بدورها تلعب دوراً رئيسياً في إدارة السيولة داخل النظام المالي المحلي. هذه الأدوات هي:

١. "نسبة الاحتياطي الإلزامي" (نسبة متوسط إجمالي الودائع التي تعين على البنوك الاحتفاظ بها كرصيد بدون فوائد لدى مصرف قطر المركزي على أساس يومي).
٢. "معدل الإيداع" الذي يمكن للبنوك من خلاله الاحتفاظ بالودائع لدى مصرف قطر المركزي بـ سقف محدد مسبقاً لكل بنك على حدة
٣. "معدل الإقراض" (السعر الذي يمكن للبنوك أن تقترض به من مصرف قطر المركزي بدون ضمان).
٤. "معدل إعادة الشراء (الريبو)" (السعر الذي يمكن للبنوك بموجبه الاقتراض من مصرف قطر المركزي من خلال تقديم ضمان).

إجراءات السياسة النقدية

كانت أهم إجراءات السياسة النقدية التي تم اتخاذها خلال العام على النحو التالي:

١. في أعقاب قرار بنك الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي، الذي أبقى معدل سياسته ثابتاً عند مستوى قريب من الصفر، وفي الوقت نفسه، للمساعدة في انتعاش الاقتصاد المحلي، أبقى مصرف قطر المركزي أسعار سياساته للإيداع والإقراض، والريبو، دون تغيير في عام ٢٠٢١.
٢. ظل معدل فائدة الإيداع عند ١٪ من مارس ٢٠٢٠.
٣. ظل معدل فائدة الإقراض للبنوك عند ٢,٥٪ من مارس ٢٠٢٠.

4. The QCBRR remained at 1.0% since March 2020.
5. Required reserve ratio remained unchanged at 4.5% since April 2017.

٤. ظل معدل الريبو عند مستوى ١٪ من مارس ٢٠٢٠ .

٥. ظلت نسبة الاحتياطي الإلزامي دون تغيير عند مستوى ٤،٥٪ من أبريل ٢٠٠٧ .

Liquidity Management

Three factors primarily continued to influence the domestic liquidity conditions in Qatar. They are: (i) foreign exchange flows; (ii) net government spending; and (iii) deposit and credit developments. The movements in global energy prices, besides the macroeconomic fundamentals and investors' sentiment driven capital flows, in turn influence all these factors. The special zero repo rate introduced in March 2020 for providing additional liquidity to banks for postponing loan instalments and granting new concessional loans in response to the pandemic, which was extended throughout 2021, continued to play an important role in the evolution of liquidity conditions.,

With global economic recovery following progressive economic unlocking enabled by rollouts of vaccines, global demand for energy outpaced supply, leading to sharp increase in energy prices in 2021. Consequently, as discussed in chapter 5, current account balance turned into a huge surplus, far surpassing the pre-pandemic levels, from the deficit recorded in 2020. For the same reason, government revenue increased significantly, which enabled the government to hike its expenditure while at the same time recording a budgetary surplus in 2021, as discussed in chapter 4. Though there were large capital outflows in the capital and financial account of the balance of payments, because of the huge current account surplus, there was a surplus in the overall balance of payments in 2021.

Thus, there was further reserve accumulation and the net foreign assets of QCB continued to increase in 2021. With special repo at zero rate mentioned above as an important factor, net domestic assets of QCB also expanded marginally. As a result, reserve money increased, although moderately, in 2021.

Along with mild increase in reserve money, the overall systemic liquidity also increased only moderately in 2021. Because, domestic deposits contracted, which deposits in foreign currencies that grew at a reasonably good pace

إدارة السيولة

استمرت ثلاثة عوامل في التأثير بشكل أساسى على أوضاع السيولة المحلية في قطر. وهي: (١) تدفقات العملات الأجنبية؛ و(٢) صافي الإنفاق الحكومي. و (٣) تطورات الودائع والاقتراض. تؤثر التحركات في أسعار الطاقة العالمية، إلى جانب أساسيات الاقتصاد الكلي وتدفقات رأس المال التي تحركها معنويات المستثمرين، بدورها على كل هذه العوامل. استمر معدل إعادة الشراء الصافي الخاص الذي تم طرحه في مارس ٢٠٢٠ لتوفير سيولة إضافية للبنوك لتأجيل أقساط القروض ومنح قروض ميسرة جديدة لليوباء، والذي تم تمديده طوال عام ٢٠٢١ في لعب دور مهم في تطور ظروف السيولة.

مع الانتعاش الاقتصادي العالمي بعد الانفصال الاقتصادي التدريجي الذي تم تمكينه من خلال طرح اللقاحات، فاق الطلب العالمي على الطاقة العرض، مما أدى إلى زيادة حادة في أسعار الطاقة في عام ٢٠٢١. ونتيجة لذلك، كما نوقش في الفصل الخامس، تحول رصيد الحساب الجاري إلى فائض ضخم، فاق بكثير مستويات ما قبل الجائحة، من العجز المسجل في عام ٢٠٢٠. للسبب نفسه، زادت الإيرادات الحكومية بشكل كبير، مما مكن الحكومة من زيادة نفقاتها مع تسجيل فائض في الميزانية في نفس الوقت في عام ٢٠٢١، كما تمت مناقشه في الفصل الرابع. كانت هناك تدفقات رأسمالية كبيرة إلى الخارج في الحساب الرأسمالي والمالي لميزان المدفوعات، بسبب الفائض الهائل في الحساب الجاري، كان هناك فائض في إجمالي ميزان المدفوعات في عام ٢٠٢١ .

وبالتالي، كان هناك مزيد من تراكم الاحتياطيات وصافي الأصول الأجنبية لمصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢١. مع عمليات إعادة الشراء الخاصة بمعدل صفر المذكور أعلاه كعامل مهم، فإن صافي الأصول المحلية لمصرف قطر المركزي أيضاً توسع بشكل هامشي. ونتيجة لذلك، زادت النقود الاحتياطية وإن كان بشكل معتدل، في عام ٢٠٢١ .

إلى جانب الزيادة الطفيفة في النقود الاحتياطية، زادت السيولة النظامية الإجمالية أيضاً بشكل معتدل في عام ٢٠٢١ لأن الودائع المحلية تقلصت، حيث لا يمكن تعويض الودائع بالعملات الأجنبية التي نمت بوتيرة جيدة إلا بشكل معتدل. وهكذا، نمت

could only moderately offset. Thus, private sector deposits grew only marginally despite non-resident deposits growing at a significant pace in 2021. Public sector deposits, on the other hand, grew at a significant pace, partly reflecting improvement in revenue induced by sharp increase in energy prices and exports.

With regard to bank credit, credit to public sector grew significantly in 2021, primarily accounted by 'government institutions'. Bank credit to private sector also increased close to double digits in 2021, led by "Industry" "Services", "Contractors" and "General Trade" sectors.

In the above backdrop, QCB conducted its liquidity management operation in 2021. The objective remained to be aligning the policy rates with the average overnight interbank rate (AOIR) (the operating target) through effective liquidity management to promote economic growth and maintaining financial stability. Thus, while policy rates were unchanged, QCB resorted to most of its policy instruments under the QMR system, auctioning of Treasury bills and bonds, and continuance of the special repo at zero rate, as mentioned above.

Primary liquidity (i.e., excess reserves plus net QMR deposits) remained largely constant but at an elevated level at end-December 2021 as compared with end-December 2020. T-bills operations were liquidity neutral as fresh issuances matched redemptions, same as in 2020. By contrast, there were liquidity absorptions through net issuances of T-bonds (including Sukuk) in 2021 as against a large amount of injection in 2020 (Table 6-1).

ودائع القطاع الخاص بشكل هامشي فقط على الرغم من نمو ودائع غير المقيمين بوتيرة كبيرة في عام ٢٠٢١. ومن ناحية أخرى، نمت ودائع القطاع العام بوتيرة كبيرة، مما يعكس جزئياً التحسن في الإيرادات الناجم عن الزيادة الحادة في أسعار الطاقة وال الصادرات.

فيما يتعلق بالائتمان المصرفي، نما الائتمان المقدم للقطاع العام بشكل كبير في عام ٢٠٢١، والذي تمثله في المقام الأول «المؤسسات الحكومية». كما زاد الائتمان المصرفي للقطاع الخاص بما يقارب رقمين في عام ٢٠٢١، بقيادة قطاعات «الصناعة» و «المقاولون» و «التجارة العامة».

في الخلفية المذكورة أعلاه، أجرى مصرف قطر المركزي عملية إدارة السيولة في عام ٢٠٢١. ولا يزال الهدف هو موازنة أسعار السياسة مع متوسط سعر الفائدة بين البنوك (الهدف التشغيلي) من خلال إدارة السيولة الفعالة لتعزيز النمو الاقتصادي والحفاظ على الاستقرار المالي. وهكذا، في حين أن أسعار الفائدة لم تغير، لجأ مصرف قطر المركزي إلى معظم أدوات سياسته في إطار نظام السوق النقدي القطري، وبيع أدون وسندات الخزانة بالمزاد، واستمرار إعادة الشراء الخاصة بسعر الصفر، كما هو مذكور أعلاه.

ظلت السيولة الأولية (أي الاحتياطيات الزائدة بالإضافة إلى صافي ودائع السوق النقدي القطري) ثابتة إلى حد كبير ولكن عند مستوى مرتفع في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مقارنة بنهاية ديسمبر ٢٠٢٠. كانت عمليات أدون الخزانة محايدة التأثير على السيولة حيث توافقت الإصدارات الجديدة مع عمليات الاسترداد، كما في عام ٢٠٢٠ وعلى النقيض من ذلك، كان هناك امتصاص للسيولة من خلال صافي إصدارات سندات الخزانة (بما في ذلك الصكوك) في عام ٢٠٢١ مقابل كمية كبيرة من الحقن في عام ٢٠٢٠ (الجدول ٦-١).

Table (6-1)
Liquidity Indicators

جدول رقم (٦-١)
مؤشرات السيولة

Year-end (Outstanding) الرصيد القائم كما في نهاية السنة	QMR (Net)* صافي سوق النقد القطري	QR Million ملليون ريال قطري			Excess Reserve الاحتياطيات الفائضة
		T-Bills أذونات الخزانة	T-Bonds سندات الخزانة		
2018	22,945	3,950	112,276		7,664
2019	13,218	3,000	130,276		4,987
2020	24,184	3,000	108,951		10,293
2021	24,031	3,000	118,226		10,092

* QMR Deposit - QMR Lending.

* ودائع سوق النقد القطري مطروحاً منها القروض

QMR Transactions

عمليات السوق النقدي القطري

Liquidity conditions in terms of primary liquidity in the banking system fluctuated from end-month to end-month during the year. However, there was a sudden and significant increase in end-July and August to over QR44.5 billion, with increase in both excess reserves and net-QMR deposits. As mentioned above, liquidity support through zero repo rate continued to play a major role in this evolution of primary liquidity. The average daily QMR deposits, given the end-month-to-end-month fluctuations, remained at an elevated level throughout 2021 (Chart 6-1). The outstanding QMR deposits at the end of 2021 stood at QR 24.2 billion, almost the same as QR 24.4 billion at the end of 2020.

Largely reflecting the easy liquidity conditions, there was no outstanding QMR lending in all the months of 2021 barring in December. Similar to QMR deposits, excess reserves maintained by banks also fluctuated from end-month to end-month, and increased suddenly and significantly in end-July and August. The outstanding primary liquidity (QMR deposits plus excess reserves) at the end of 2021 stood at QR 34.1 billion as compared with QR 34.5 billion at the end of 2020.

تقلبت أوضاع السيولة من حيث السيولة الأولية في النظام المصرفي الشهري خلال العام. ومع ذلك، كانت هناك زيادة مفاجئة وكبيرة في نهاية يوليو وأغسطس إلى أكثر من ٤٤,٥ مليار ريال قطري، مع زيادة الاحتياطيات الفائضة وصافي ودائع السوق النقدي القطري. كما ذكرنا أعلاه، استمر دعم سوق السيولة من خلال معدل إعادة الشراء الصافي في لعب دور رئيسي في تطور السيولة الأولية. وظل متوسط ودائع سوق النقد القطري اليومية، نظراً للتقلبات في الأرصدة الشهرية، عند مستوى مرتفع طوال عام ٢٠٢١ (شكل ٦-٦). وبلغت الودائع القائمة في نهاية ٢٠٢١ ما قيمته ٢٤,٢ مليار ريال قطري، أي ما يقارب ٤ مليارات ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠.

بما يعكس إلى حد كبير ظروف السيولة السهلة، لم يكن هناك آية قروض لسوق النقد القطري في جميع أشهر ٢٠٢١ باستثناء ديسمبر. وعلى غرار ودائع سوق النقد القطري ، تقلبت الاحتياطيات الفائضة التي تحتفظ بها البنوك من نهاية شهر إلى نهاية الشهر ، وازدادت بشكل مفاجئ وكبير في نهاية يوليو وأغسطس. بلغت السيولة الأولية القائمة (ودائع سوق النقد القطري زائد الاحتياطيات الفائضة) في نهاية عام ٢٠٢١ نحو ٣٤,١ مليار ريال قطري مقارنة بنحو ٣٤,٥ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠.

Chart (6-1)
Primary Liquidity

شكل (٦-١)
السيولة الأولية

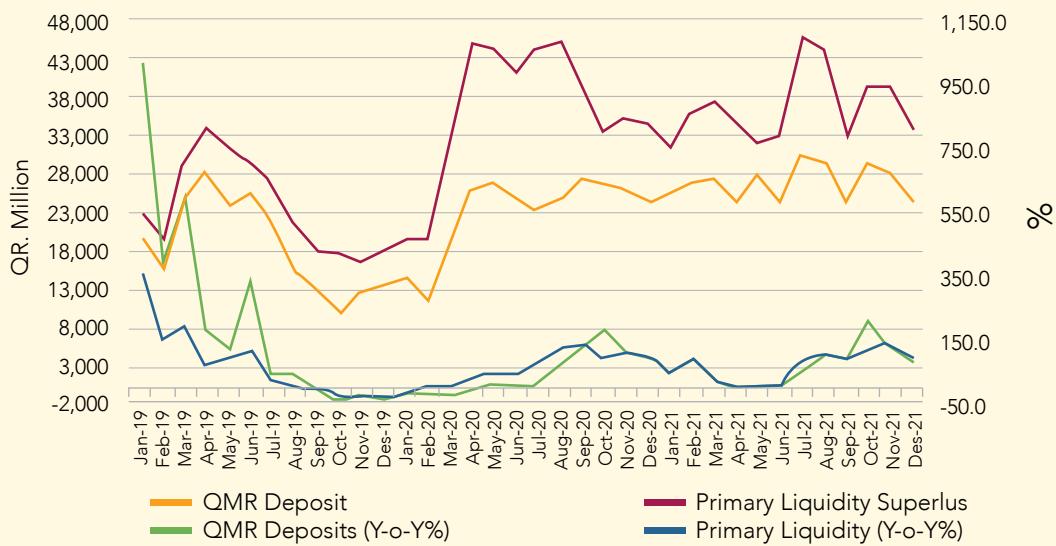


Table (6-2)
Developments in Primary Liquidity

جدول رقم (٦-٢)
تطورات السيولة الأولية
مليون ريال قطري QR Million

تطورات السيولة الأولية
السنة الأولى (%)

Period الفترة	QMR Deposit ودائع سوق النقد القطري	QMR Loan قرض سوق النقد القطري	Net QMR Outstanding صافي رصيد سوق النقد القطري	Excess Reserve الاحتياطيات الفائضة	Primary Liquidity Surplus فائض السيولة الأولية	Y-o-Y Change (%) التغير السنوي (%)	
						QMR Deposits ودائع سوق النقد القطري	Primary Liquidity السيولة الأولية
Jan-21	25,532	0	25,532	6,135	31,667	33.0	38.9
Feb-21	27,159	0	27,159	8,785	35,944	75.6	87.6
Mar-21	27,768	0	27,768	9,398	37,166	11.4	26.6
Apr-21	24,377	0	24,377	10,373	34,749	-12.9	2.9
May-21	27,674	0	27,674	4,324	31,998	15.2	4.0
Jun-21	24,662	0	24,662	8,713	33,374	-1.7	12.8
Jul-21	30,484	0	30,484	15,358	45,841	39.2	73.9
Aug-21	29,413	0	29,413	15,151	44,564	96.3	109.6
Sep-21	24,203	0	24,203	8,685	32,888	90.9	83.2
Oct-21	29,000	0	29,000	10,097	39,097	199.5	124.2
Nov-21	28,194	0	28,194	11,482	39,676	126.5	139.3
Dec-21	24,181	150	24,031	10,092	34,124	82.9	87.4

T-bills

QCB modulates the shorter-term liquidity through the monthly auctions of T-Bills of 91, 182 and 273 days maturities, given the redemption schedules. In 2021, T-bills operations were liquidity neutral as fresh issuances exactly matched the redemption amounts at QR 7.2 billion.

T-Bonds

QCB modulates durable structural liquidity through the auctions of government bonds (including Sukuks), given the redemption schedule. In 2021, there were fresh issuances of T-bonds amounting to QR 21.1 billion, while T-bonds amounting to QR 11.8 billion matured, leading to net absorption of durable liquidity amount to QR 9.3 billion (Table 6-3).

Overall, the stock of conventional bonds increased to QR 70 billion while that of Sukuks increased to QR 47.7 billion at the end of 2021. Facilitating the development of domestic debt market continued to be an important objective of QCB's liquidity management framework.

Table (6-3)
Treasury Bonds

Item	QR Million ملليون ريال قطري						البند
	Q1-2021	Q2-2021	Q3-2021	Q4-2021	Total 2021		
T-Bonds Issued	0	950	16,250	3,900	21,100		سندات الخزانة المصدرة
(a) Conventional	0	950	9,750	2,750	13,450		أ) التقليدية
(b) Sukuks	0	0	6,500	1,150	7,650		ب) الصكوك
T-Bonds Matured	0	1,900	6,025	3,900	11,825		سندات الخزانة المستحقة
(a) Conventional	0	950	3,975	3,050	7,975		أ) التقليدية
(b) Sukuks	0	950	2,050	850	3,850		ب) الصكوك
T-Bonds Outstanding (Period end)	108,925	107,975	118,200	118,200	118,200		السندات القائمة (بنهاية الفترة)
(a) Conventional	65,000	65,000	70,775	70,475	70,475		أ) التقليدية
(b) Sukuks	43,925	42,975	47,425	47,725	47,725		ب) الصكوك

أذونات الخزانة

يعدل مصرف قطر المركزي السيولة قصيرة الأجل من خلال المزادات الشهرية لأذون الخزانة بآجال استحقاق ٩١ و ١٨٢ و ٢٧٣ يوماً، وفقاً لجدول الاسترداد. في عام ٢٠٢١، كانت عمليات أذون الخزانة محايدة التأثير على السيولة حيث طابت الإصدارات الجديدة تماماً مع مبالغ الاسترداد البالغة ٧,٢ مليار ريال قطري.

سندات الخزانة

يعدل مصرف قطر المركزي السيولة الهيكيلية الدائمة من خلال مزادات السندات الحكومية (بما في ذلك الصكوك)، بالنظر إلى جدول الاسترداد. وفي عام ٢٠٢١، كانت هناك إصدارات جديدة من سندات الخزانة بقيمة ٢١,١ مليار ريال قطري، في حين بلغت قيمة سندات الخزانة المستحقة ١١,٨ مليار ريال قطري، مما أدى إلى امتصاص صافي للسيولة الدائمة بقيمة ٩,٣ مليار ريال قطري (جدول ٦-٣).

بشكل عام، ارتفع رصيد السندات التقليدية إلى ٧٠ مليار ريال قطري بينما ارتفع رصيد الصكوك إلى ٤٧,٧ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١. وظل تطوير سوق الدين المحلي هدفاً مهماً لإطار إدارة السيولة في مصرف قطر المركزي.

جدول رقم (٦-٣)
سندات الخزانة

Interest Rates

QCB's earlier response in 2020 to policy rate cuts by the US Federal Reserve and the evolution of liquidity conditions influenced movement of interest rates in 2021. As mentioned above, the US Federal Reserve kept its policy rate on hold to near zero level throughout 2021 to help economic recovery from the economic downturn induced by the pandemic. Thus, QCB also kept all its policy rates unchanged in 2021 (Chart 6-2).

Further partly helped by the extension of special repo at zero rate throughout 2021, the primary liquidity in the banking system remained at an elevated level. Thus, in the money market, the abundant liquidity conditions, which pushed down the average overnight interbank (AOIR) below the QCBDR since end-March 2020, continued in 2021 as well (Chart 6-2).

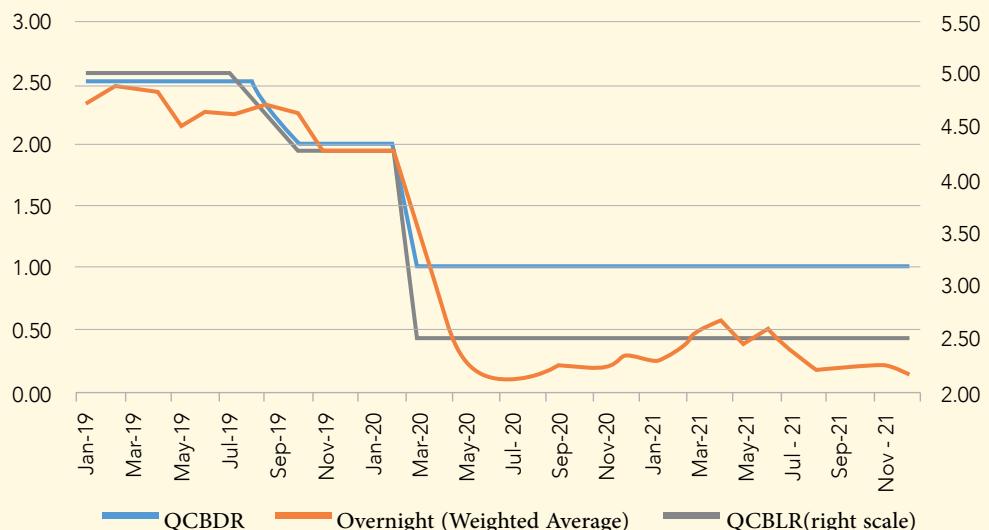
معدلات الفائدة

أثرت استجابة مصرف قطر المركزي المبكرة في عام ٢٠٢٠ لخفض أسعار الفائدة من قبل مجلس الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي وتطور ظروف السيولة على حركة أسعار الفائدة في عام ٢٠٢١. كما ذكرنا أعلاه، أبقى الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي معدل سياسته عند مستوى قريب من الصفر طوال عام ٢٠٢١ للمساعدة في الانتعاش الاقتصادي من الانكماش الاقتصادي الناجم عن الوباء. وبالتالي، أبقى مصرف قطر المركزي أيضاً جميع أسعار الفائدة الأساسية دون تغيير في عام ٢٠٢١ (شكل ٦-٦).

علاوة على ذلك، ساعد بشكل جزئي تمديد إعادة الشراء الخاصة بمعدل صفر طوال عام ٢٠٢١، ظلت السيولة الأولية في النظام المصرفي عند مستوى مرتفع. وهكذا، في سوق المال، استمرت ظروف السيولة الوفيرة، التي دفعت متوسط سعر الفائدة بين البنوك إلى أدنى من سعر الإيداع لدى المصرف المركزي منذ نهاية مارس ٢٠٢٠، في عام ٢٠٢١ أيضاً (شكل ٦-٦).

Chart (6-2)
Policy Rates and Average Overnight Interbank Rate

شكل (٦-٦)
معدلات السياسة ومتوسط معدل الفائدة بين البنوك لليلة واحدة



Consequently, the AOIR in 2021 averaged 0.30%, with a range of 0.14%-0.55% as compared with an average of 0.62% and a range of 0.10%-2.01% in 2020. Volatility in the AOIR in 2021 declined sharply from 2020 as it remained at a consistently lower level and within a narrower range due to unchanged policy rates and sustained abundant primary liquidity. Inter-bank rate across all maturities declined in 2021 as the transmission of cuts in the QCBDR in 2020 continued. Thus, the range of 0.14%-1.35% in 2021 across different maturities was significantly narrower than the range of 0.10%-2.75% in 2020.

Table (6-4)
Inter-Bank Market (Average of the Months)

Indicator	2020	2021	المؤشر
Overnight Rate (%)	0.62	0.3	سعر الفائدة لليلة واحدة (%)
Overnight Rate Range (%)	0.10-2.01	0.14-0.55	هامش سعر الفائدة لليلة واحدة (%)
Volatility in Overnight Rate*	118.7	47.1	التقلب في سعر الفائدة لليلة واحدة*
Inter-bank Rate Range (%)	0.10-2.75	0.14-1.35	هامش سعر الفائدة لليلة واحدة بين البنوك

* Coefficient of Variation.

* معامل الاختلاف

The transmission of policy rate cuts to deposit and lending rates of banks for longer-term maturities continued in 2021. Consequently, the weighted average interest rates on customer deposits with maturities of more than 6-months fell further by a range of 11-31 basis points at end-2021 from the corresponding levels of end-2020 (Table 6-5).

وبالتالي، بلغ متوسط سعر الفائدة لليلة واحدة ما بين البنوك في عام ٢٠٢١ نحو ٠.٣٪، بنطاق ٠.٥٥٪-٠.١٤٪ مقارنة بمتوسط ٠.٦٢٪ ونطاق ٠.١٪-٢.٠١٪ في عام ٢٠٢٠. وانخفض التقلب في فائدة ما بين البنوك في عام ٢٠٢١ بشكل حاد عن عام ٢٠٢٠. وظل عند مستوى منخفض باستمرار وضمن نطاق أضيق بسبب معدلات السياسة غير المتغيرة واستدامة وفرة السيولة الأولية. انخفض سعر الفائدة ما بين البنوك في جميع فترات الاستحقاق في عام ٢٠٢١ مع استمرار انتقال التخفيضات في سعر فائدة الإيداع مع مصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢٠. وبالتالي، كان النطاق ١٤٪-٠.٣٥٪ في عام ٢٠٢١ عبر فترات استحقاق مختلفة أضيق بكثير من النطاق ١٠٪-٠.٧٥٪ في

جدول رقم (٦-٤)
سوق ما بين البنوك (متوسط الشهور)

استمر نقل تخفيضات أسعار الفائدة إلى معدلات الودائع والإقراض للبنوك لآجال استحقاق أطول أجلاً في عام ٢٠٢١. ونتيجة لذلك، انخفض متوسط أسعار الفائدة المرجحة على ودائع العملاء التي تزيد آجال استحقاقها عن ٦ أشهر بمقدار ١١-٣١ نقطة أساس في نهاية عام ٢٠٢١ من المستويات المقابلة في نهاية عام ٢٠٢٠ (جدول ٦).

Table (6-5)
**Weighted Average Interest Rates
on Customer Deposits and Credit Facilities**

جدول رقم (٦-٥)
المتوسط المرجح لأسعار الفائدة
على ودائع العملاء والتسهيلات الائتمانية

Period	استحقاقات الودائع لأجل Time Deposit Maturity					استحقاق القرض Loan Maturity					الفترة
	1-mon	3-mon	6-mon	1-yr	> 1-yr	< 1 yr	1 yr to < 3 yrs	≥ 3 yrs	Cars	Credit Cards	
Dec-19	2.52	2.44	2.72	3.44	3.48	4.78	5.32	5.37	5.05	9.64	ديسمبر ٢٠١٩
Dec-20	1.23	1.18	1.24	2.03	2.18	3.78	4.83	4.49	3.85	8.90	ديسمبر ٢٠٢٠
Dec-21	1.66	1.19	1.53	1.92	1.87	3.99	3.65	4.11	3.73	8.30	ديسمبر ٢٠٢١
Change during 2020	-1.29	-1.27	-1.48	-1.41	-1.29	-1.01	-0.50	-0.89	-1.20	-0.74	التغير خلال ٢٠٢٠
Change during 2021	0.43	0.01	0.29	-0.11	-0.31	0.21	-1.18	-0.38	-0.12	-0.60	التغير خلال ٢٠٢١

The transmission of decline in deposit rates to interest rates across credit facilities/maturities continued in 2021, barring for maturities with less than 1-year. The decline in weighted average interest rates across credit facilities/maturities, barring less than 1-year, at end-2021 from end-2020 ranged from 12-118 basis points (Table 6-5).

استمر تحويل الانخفاض في معدلات الودائع إلى أسعار الفائدة عبر التسهيلات الائتمانية / آجال الاستحقاق في عام ٢٠٢١، باستثناء فترات الاستحقاق التي تقل عن سنة واحدة. تراوحت الانخفاض في متوسط أسعار الفائدة المرجحة عبر التسهيلات الائتمانية / آجال الاستحقاق، باستثناء أقل من سنة واحدة ، في نهاية عام ٢٠٢١ من نهاية عام ٢٠٢٠ بين ١١٨-١٢ . نقطة أساس (جدول ٦-٥).

الفصل السابع
Chapter Seven

التعليمات الرقابية

Supervisory Regulations

Banks

Within the frame of implementing of the provisions of the Anti-Terrorism Law promulgated by Law No. 27 of 2020, Qatar Central Bank) QCB) issued Circular No. 1/2021 regarding the Guide to Implementing Targeted Financial Sanctions related to preventing the financing of terrorism and preventing the financing of the proliferation of weapons of mass destruction.

Considering the results of the National and Sectoral assessment of the risks of money laundering, terrorist financing and financing the proliferation of weapons of mass destruction, and within the framework of the bank's efforts to reduce these risks, the QCB issued:

In the context of protecting users of Financial Services and following the Bank's Circular No. 38 of 2019 regarding the controls of banks' dealings with Money Transfer operators, the QCB's Circular No. 14/2021 was issued regarding the prohibition of monopolistic practices in banks' contracts with Money Transfer Operators.

In the interest of the QCB for the safety of banking data, and to reduce the risks of monopolistic operations, which have recently increased, and to protect bank customers, the QCB issued Circular No. 20/2021, regarding controls and procedures to curb Electronic Fraud.

Based on the QCB's keenness on the safety and security of information and financial infrastructure and to facilitate access to financial services, the QCB issued Circular No. 22/2021 regarding the security controls for electronic know-your-customer (E-KYC) procedures.

Within the framework of the efforts of the State of Qatar to take all necessary preventive measures to limit the spread of the Corona virus, and the QCB's keenness on the commitment of all financial institutions to the precautions, preparations and procedures necessary for this, all other financial institutions have been obligated to several measures to limit the spread of the epidemic.

البنوك

تطبيقاً لأحكام قانون مكافحة الإرهاب الصادر بالقانون رقم ٢٧ لسنة ٢٠٢٠، أصدر مصرف قطر المركزي التعيم رقم ٢٠٢١/١ بشأن دليل تنفيذ الجزاءات المالية المستهدفة المتصلة بمنع تمويل الإرهاب، ومنع تمويل انتشارأسلحة الدمار الشامل.

في ضوء نتائج التقييم الوطني والتقييم القطاعي لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشارأسلحة الدمار الشامل، وفي إطار جهود المصرف للحد من تلك المخاطر أصدر مصرف قطر المركزي:

في إطار حماية مستخدمي الخدمات المالية، وإلحاقة لتعيم المصرف رقم ٢٨ لسنة ٢٠١٩ الخاص بضوابط تعامل البنوك مع مشغلي تحويل الأموال، تم إصدار تعيم المصرف رقم ٢٠٢١/١٤ بشأن حظر الممارسات الاحتكارية في تعاقبات البنوك مع مشغلي تحويل الأموال.

حرصاً من مصرف قطر المركزي على سلامة البيانات المصرفية، وللحد من مخاطر العمليات الاحتكارية والتي لوحظ ازديادها في الآونة الأخيرة، وحماية عملاء البنوك، أصدر مصرف قطر المركزي التعيم رقم ٢٠٢١/٢٠، بشأن ضوابط وإجراءات للحد من عمليات الاحتيال الإلكتروني.

انطلاقاً من حرص المصرف المركزي على سلامة وأمن المعلومات والبنية التحتية المالية ولتسهيل الوصول إلى الخدمات المالية، أصدر المصرف التعيم رقم ٢٠٢١/٢٢ بشأن الضوابط الأمنية الخاصة بإجراءات اعرف عميلك الإلكتروني.

في إطار مساعي دولة قطر لاتخاذ جميع التدابير الوقائية الالزمة للحد من انتشار فيروس كورونا، وحرصاً من مصرف قطر المركزي على التزام جميع المؤسسات المالية بالاحتياطات والاستعدادات والإجراءات الالزمة لذلك، تم إلزام كافة المؤسسات المالية الأخرى بعدة إجراءات للحد من انتشار الوباء.

Within the framework of the State of Qatar's efforts to mitigate the effects of the Corona virus pandemic on the private and public sectors, in coordination with the concerned authorities in the country, several related circulars were issued, including postponing the entitlement of installments for a period of six months, and the initiative of the National Insurance Program.

في إطار مساعي دولة قطر لتحفيض آثار جائحة فيروس كورونا على القطاعين الخاص والعام، بالتنسيق مع الجهات المعنية بالدولة، تم إصدار عدد من التعاميم الخاصة بذلك ومنها تأجيل استحقاق الأقساط لفترة ستة أشهر، ومبادرة برنامج الضمان الوطني.

Other Financial Institution

Within the framework of the efforts made to combat the Corona epidemic, and in support of the decisions issued by the Supreme Committee for Crisis Management, finance companies have been directed to postpone the outstanding loan instalments, and the interest/returns arising from those loans for the affected sectors with low interest/return, and without imposing any commissions or Late fees without any impact on their credit rating, from 12/15/2021 to 12/31/2021.

في إطار الجهود المبذولة لمكافحة وباء كورونا، ودعا للقرارات الصادرة من اللجنة العليا لإدارة الأزمات، فقد تم توجيه شركات التمويل إلى تأجيل أقساط القروض المستحقة، والفوائد/العوائد المترتبة على تلك القروض الخاصة بالقطاعات المتضررة وذلك بفائدة/عائد منخفض، دون فرض أي عمولات أو رسوم تأخير دون أي تأثير على تصنيفهم الائتماني وذلك من تاريخ ٢٠٢١/١٢/١٥ وحتى ٢٠٢٠/١٢/٣١.

To achieve compatibility between the executive instructions of finance companies and the laws issued by the state, Finance Companies have been prohibited from accepting residential Real Estate as security for facilities, with the exception of Real Estate financed to be purchased or constructed by the Finance Company.

سعياً لتحقيق التوافق بين التعليمات التنفيذية لشركات التمويل والقوانين الصادرة من الدولة، فقد تم حظر شركات التمويل من قبول العقارات السكنية كضمان للتسهيلات باستثناء العقار الممول شراؤه أو تشييده من شركة التمويل.

In light of QCB's interest in developing infrastructure in the field of technology in order to enhance initiatives towards digital transformation through existing projects that aim to achieve the strategic objectives of financial institutions and build cooperation and coordination with the Ministry of Transport and Communications regarding strategic companies to establish global centres for cloud computing with major companies Internationally, other financial institutions have been instructed to review the services provided by the cloud computing centres in the country in order to localize data and enhance the optimal use of advanced technology, and employ it to serve the financial sector in a manner that ensures the safety and confidentiality of banking information.

في ظل اهتمام مصرف قطر المركزي بتطوير البنى التحتية في مجال التكنولوجيا بهدف تعزيز المبادرات نحو التحول الرقمي وذلك من خلال المشاريع القائمة والتي تهدف إلى تحقيق الأهداف الاستراتيجية للمؤسسات المالية وبناء التعاون والتنسيق مع وزارة المواصلات والاتصالات بشأن الشركات الاستراتيجية لإنشاء مراكز عالمية للحوسبة السحابية مع كبرى الشركات العالمية، تم توجيه المؤسسات المالية الأخرى بضرورة الاطلاع على الخدمات التي يتم تقديمها من قبل مراكز الحوسبة السحابية في الدولة وذلك لتوطين البيانات وتعزيز الاستخدام الأمثل للتكنولوجيا المتطورة، وتوظيفها بما يخدم القطاع المالي بشكل يضمن سلامة وسرية المعلومات المصرفية.

Within the framework of the State of Qatar's efforts to ban Monopolistic Practices, a circular has been issued to exchange houses prohibiting the inclusion of any clause in agreements with money transfer operators that violates competition rules or provides for monopoly.

Insurance Companies

The supervisory instructions regulating the electronic insurance brokerage business have been issued for licensing the electronic insurance broker who conducts its business through electronic means. and obligations of the insurance company dealing with it.

A circular has been issued to insurance companies and insurance support service providers regarding adherence to the provisions of the Arabic Language Protection Law No. (7) of 2019 and stressing the necessity of using the Arabic language in all correspondence with the bank, and in cases where it is necessary to use a foreign language, it is used as a second language considering a translation of the original edited into Arabic.

In order to develop the frameworks regulating the work of branches of foreign insurance companies operating in the country, draft instructions amended to the executive instructions of insurance companies have been prepared that address various control aspects of foreign insurance company branches such as capital, solvency margin and deposit required from the branch, in addition to regulatory requirements for governance and administrative and organizational aspects within a branch of the foreign company, which guarantees prudent control over the branches of foreign companies operating within the country. The draft is in its final stage, as it has been circulated to insurance companies and notes are taken.

Draft instructions for the controls of insurance companies' dealing with receivables were prepared in order to address many of the observations and applications that were monitored in the insurance companies' dealing with receivables of reinsurance companies, other companies

في إطار مساعي دولة قطر في حظر الممارسات الاحتكارية تم إصدار تعليمات لمحال الصرافة يحظر إدراج أي بند في الاتفاقيات مع مشغلي تحويل الأموال يترتب عليه الإخلال بقواعد المنافسة، أو ينص على الاحتكار.

شركات التأمين

تم إصدار التعليمات الرقابية المنظمة لأعمال وساطة التأمين الإلكترونية الخاصة بترخيص وسيط التأمين الإلكتروني الذي يمارس أعماله من خلال الوسائل الإلكترونية، حيث تضمنت التعليمات إجراءات الترخيص ومتطلباته بالإضافة إلى المتطلبات التقنية للربط مع شركة التأمين، كما عالجت الالتزامات التي تقع على وسيط التأمين الإلكتروني خلال ممارسته لأعماله والالتزامات شركة التأمين المعاملة معه.

تم إصدار تعليمات لشركات التأمين ومقدمي الخدمات التأمينية المساندة بخصوص التقيد بالالتزام بأحكام قانون حماية اللغة العربية رقم (٧) لسنة ٢٠١٩ والتأكيد على ضرورة استعمال اللغة العربية في جميع المراسلات مع المصرف، وفي الحالات التي تقضي فيها الضرورة استعمال لغة أجنبية فيتم استعمالها كلغة ثانية باعتبارها ترجمة للأصل المحرر باللغة العربية.

في سبيل تطوير الأطر المنظمة لأعمال فروع شركات التأمين الأجنبية العاملة في الدولة فقد تم إعداد مسودة تعليمات معدلة للتعليمات التنفيذية لشركات التأمين تعالج جوانب رقابية متعددة بفروع شركات التأمين الأجنبية كرأس المال وهامش الملاعة والوديعة المطلوبة من الفرع بالإضافة لمتطلبات تنظيمية خاصة بالحكومة والجوانب الإدارية والتنظيمية داخل فرع الشركة الأجنبية والتي تضمن الرقابة الحصيفة على فروع الشركات الأجنبية العاملة داخل الدولة. والمسودة في مرحلتها النهائية حيث تم تعديتها على شركات التأمين وأخذ الملاحظات بخصوصها.

تم إعداد مسودة تعليمات خاصة بضوابط تعامل شركات التأمين مع الذمم المدينة وذلك لمعالجة العديد من الملاحظات والتطبيقات التي رصدت في تعامل شركات التأمين مع الذمم المدينة الخاصة بشركات إعادة التأمين والشركات الأخرى وقنوات

and distribution channels, which necessitated setting a minimum set of controls on this subject and obligating insurance companies to set an appropriate credit policy in line with the size and nature of its business, in addition to its adoption of internal control and control systems that follow up on receivables. The draft is in its final stage, as it has been circulated to insurance companies and notes are taken.

Anti-Money Laundering and Terrorism Financing

Achievements

- 1- Efforts to combat money laundering, terrorist financing and the spread of weapons of mass destruction continued, in parallel with efforts to mitigate the economic effects of the global Corona pandemic, and to combat any crime patterns related to attempts to exploit the pandemic and its circumstances to pass criminal proceeds, or to exploit the accompanying economic facilities to address the effects of the pandemic.
- 2- Qatar Central Bank (QCB) has continued to achieve one of its strategic objectives by combating illegal activities and unlicensed financial practices that try to exploit the economic and international conditions to practice these activities, with the QCB's plans to combat trafficking in virtual assets and cryptocurrencies due to the high impact and risks these practices have.
- 3- Coordination and cooperation continued with national authorities, especially the National Committee for Combating Money Laundering and Terrorism Financing, the National Committee for Combating Terrorism, the Financial Information Unit, and cooperating Ministries such as Justice, Commerce and Industry, Finance and Foreign Affairs, the Public Prosecution, and Judicial Authorities.
- 4- QCB issued many instructions and directives to Financial Institutions and the Banking Sector to develop and modernize work systems with a focus on modern banking products, which have been widely used as a result of plans to address the impact of the Corona

التوزيع مما استدعي وضع حد أدنى من الضوابط الخاصة بهذا الموضوع وإلزام شركات التأمين بوضع سياسة ائتمانية مناسبة تلاءم مع حجم وطبيعة أعمالها بالإضافة إلى تبنيها لأنظمة ضبط ورقابة داخلية تتبع موضوع الذمم المدينة. والمسودة في مرحلتها النهائية حيث تم تعديها على شركات التأمين وأخذ الملاحظات بخصوصها.

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

الإنجازات

١. استمرت جهود مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وانتشارأسلحة الدمار الشامل، بالتزامن مع جهود التخفيف من الآثار الاقتصادية لجائحة كورونا العالمية، ومكافحة أي أنماط جرائم ترتبط بمحاولات استغلال الجائحة وظروفها لتمرير مبالغ أو عائدات إجرامية، أو استغلال التسهيلات الاقتصادية المصاحبة لمعالجة آثار الجائحة.
٢. استمر مصرف قطر المركزي في تحقيق واحد من أهدافه الاستراتيجية بمكافحة الأنشطة غير المشروعة، والممارسات المالية غير المرخصة والتي تحاول استغلال الظروف الاقتصادية والدولية لممارسة تلك الأنشطة، مع استمرار خطط المصرف المركزي في مكافحة الإتجار بالأصول الافتراضية والعملات المشفرة لما لتلك الممارسات من تأثير ومخاطر عالية في الثروات والأصول المالية للمجتمع.
٣. استمر التسويق والتعاون مع الجهات والسلطات الوطنية خاصة اللجنة الوطنية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب واللجنة الوطنية لمكافحة الإرهاب، ووحدة المعلومات المالية، والوزارات المتعاونة مثل العدل والتجارة والصناعة، والمالية والخارجية، والنيابة العامة، والسلطات القضائية.
٤. أصدر مصرف قطر المركزي العديد من الارشادات، والتعليمات والتوجيهات للمؤسسات المالية والقطاع المصرفي لتطوير أنظمة العمل، وتحديثها مع التركيز على المنتجات المصرفية الحديثة، التي تم التوسع في استخدامها، على

Pandemic, which raised the rates of use of modern technological applications in executing remote financial transactions in accordance with the health measures implemented during the Pandemic.

- 5- QCB supports Financial Institutions in offering banking products that are compatible with the Corona pandemic, such as modern electronic payment methods, e-wallets, and the use of modern technology for the principle of know your customer so that the financial institution can effectively implement due diligence procedures remotely.
- 6- QCB has supported national efforts to combat the practice of commercial activities without a license in coordination with the Ministry of Commerce and Industry, and the General Authority for Taxes and Combating Cover-up as a crime that has negative effects on the national economy and can be used in Money Laundering and Terrorist Financing Crimes.
- 7- QCB has continued to raise its preparations for the joint assessment of the country and the plan from the Financial Action Task Force (FATF) and the Financial Action Task Force for the Middle East and North Africa (MENAFATF), and this assessment is expected to take place during 2022.

Qatar Credit Bureau

The year 2021 was a milestone for Qatar Credit Bureau, completing 10 years of successful operations in the State of Qatar with strong support from Qatar Central Bank, Members and Customers of the Bureau. The Bureau's contributions are remarkable in building a highly efficient, stable, and secured credit system in the State of Qatar. Improvement in the World Bank Doing Business ranking on Ease of Access to credit is clear evidence of Qatar Credit Bureau's contributions to the financial sector.

The Bureau consistently maintains the quality of input data from member institutions to retain high levels of data accuracy in credit reports. Bureau's products and services helped to overcome risk management challenges for both

space and wide range of results. The Pandemic has led to a significant increase in the use of modern technological applications in executing remote financial transactions in accordance with health measures implemented during the Pandemic.

5. Supporting Financial Institutions in offering banking products that are compatible with the Corona pandemic, such as modern electronic payment methods, e-wallets, and the use of modern technology for the principle of know your customer so that the financial institution can effectively implement due diligence procedures remotely.

6. Supporting national efforts to combat the practice of commercial activities without a license in coordination with the Ministry of Commerce and Industry, and the General Authority for Taxes and Combating Cover-up as a crime that has negative effects on the national economy and can be used in Money Laundering and Terrorist Financing Crimes.

7. Continue to raise its preparations for the joint assessment of the country and the plan from the Financial Action Task Force (FATF) and the Financial Action Task Force for the Middle East and North Africa (MENAFATF), and this assessment is expected to take place during 2022.

مركز قطر للمعلومات الائتمانية

In 2021, the year was a milestone for the Qatar Credit Bureau, marking 10 years of successful operations in the State of Qatar with strong support from the Qatar Central Bank, members and customers of the Bureau. The Bureau's contributions are remarkable in building a highly efficient, stable, and secure credit system in the State of Qatar. Improvement in the World Bank Doing Business ranking on Ease of Access to credit is clear evidence of the Qatar Credit Bureau's contributions to the financial sector.

The Bureau consistently maintains the quality of input data from member institutions to retain high levels of data accuracy in credit reports. Bureau's products and services helped to overcome risk management challenges for both

member institutions and customers. Presently, 29 members from both banking and non-banking sectors are using credit bureau services for their credit decisions or information verifications.

The COVID-19 pandemic started by the end of the year 2019, affected economies, communities and individuals worldwide. Even though the credit market is witnessing a slowdown due to the pandemic, Qatar Credit Bureau generated 428,637 credit reports and 273,227 dishonored cheque reports during the year 2021.

Qatar credit bureau provided uninterrupted services even during the second and third wave of COVID-19. The online services introduced by Qatar Credit Bureau helped to serve customer demands during the pandemic period.

Qatar Credit Bureau is an authorized Local Operating Unit (LOU) of Global Legal Entity Identifier Foundation (GLEIF). Bureau offers LEI services to Create a new LEI / Update LEI information / Renew LEI on annual basis/ Transfer LEI from another LOU. During the year 2021, there were 46 renewals and 7 new registrations of LEI accounts done by Qatar Credit Bureau. The Bureau also initiated a marketing plan to attract more companies to avail LEI services.

During the year 2021, Qatar Credit Bureau signed a Memorandum of Understanding (MoU) with the Qatar Financial Center (QFC). Under the MoU, QFC will provide data of the companies registered with it to the Credit Bureau.

Major Credit Bureau performance highlights for the year 2021 is given below:

- Qatar Credit Bureau generated a total of 701,864 reports (consumer 598,158 and commercial 103,706) during the year 2021 against 402,127 reports (consumer 347,821 and commercial 54,306) during 2020.

في الوقت الحالي، يستخدم ٢٩ عضواً من كل من القطاعين المصرفي وغير المصرفي خدمات مركز قطر للمعلومات الائتمانية في اتخاذ قراراتهم الائتمانية أو التحقق من المعلومات.

بدأت جائحة كوفيد-١٩ بحلول نهاية عام ٢٠١٩ ، وأثر ذلك على الاقتصاد والمجتمع والأفراد في جميع أنحاء العالم. على الرغم من أن سوق الائتمان يشهد تباطؤاً بسبب الوباء، أصدر مركز قطر للمعلومات الائتمانية ٤٢٨,٦٣٧ تقرير ائتماني ٢٧٣,٢٢٧ تقريراً عن الشيكات المرتجعة خلال عام ٢٠٢١.

استمر مركز قطر للمعلومات الائتمانية تقديم خدماته دون انقطاع خلال الموجة الثانية والثالثة من جائحة كوفيد-١٩. ساعدت الخدمات عبر الإنترنت التي قدمها مركز قطر للمعلومات الائتمانية في تلبية طلبات العملاء خلال فترة الوباء.

يعتبر مركز قطر للمعلومات الائتمانية وحدة تشغيل محلية معتمدة تابعة لمؤسسة معرف الكيانات القانونية العالمية. يقدم المركز خدمات معرفات الكيانات القانونية لإنشاء معرف كيان قانوني جديد / تحديث معلومات معرفات الكيانات القانونية / تجديد معرفات الكيانات القانونية على أساس سنوي / تحويل معرفات الكيانات القانونية من معرف آخر. خلال عام ٢٠٢١ كان هناك ٦٤ تجديداً و ٧ تسجيلات جديدة لحسابات معرفات الكيانات القانونية قام بها مركز قطر للمعلومات الائتمانية. كما بدأ المركز خطة تسويقية لجذب المزيد من الشركات للاستفادة من خدمات معرفات الكيانات القانونية.

وقع مركز قطر للمعلومات الائتمانية خلال عام ٢٠٢١ مذكرة تفاهم مع مركز قطر للمال. بموجب مذكرة التفاهم، سيقدم مركز قطر للمال بيانات الشركات المسجلة لديه إلى مركز قطر للمعلومات الائتمانية.

فيما يلي أبرز النقاط الرئيسية لأداء مركز قطر للمعلومات الائتمانية لعام ٢٠٢١:

- أصدر مركز قطر للمعلومات الائتمانية ٧٠١,٨٦٤ تقرير ائتماني، بلغت منها تقارير الأفراد ٥٩٨,١٥٨ تقرير ائتماني و ١٠٢,٧٠٦ تقرير ائتماني للشركات خلال عام ٢٠٢١ مقابل ٤٠٢,١٢٧ تقرير ائتماني، بلغت منها تقارير الأفراد ٣٤٧,٨٢١ تقرير ائتماني و ٥٤,٣٠٦ تقرير ائتماني للشركات خلال عام ٢٠٢٠.

- The Credit Report generated during the year 2021 is 428,637 against 333,051 during 2020.
 - The Dishonoured Cheque Report generated during the year 2021 is 273,227 against 69,076 during 2020 ("Dishonoured Cheque Report" launched on 1st September 2020).
 - A total of 701,864 reports generated during the year 2021 includes 660,068 reports through member institutions and 41,796 self-Inquiry reports.
 - Qatar Credit Bureau issued 23,340 self-inquiry reports through its online payment platform (launched on 28th March 2021) and 18,456 through customer service during the year 2021.
 - The number of credit report disputes registered by customers during 2021 is 1,310 against 464 during 2020. There were 693 disputes registered using online service and 617 through customer service during the year 2021.
 - Consumer Credit QR. 249,800 million at end-December 2020 against QR. 253,330 million at end-December 2020.
 - Consumer delinquency (more than 90 days overdue) increased to 8.19% at end-December 2021 from 5.97% a year ago.
 - Commercial Credit (excluding governmental entities & companies and companies not registered with MCI) at the end of December 2021 is at QR. 265,385 million with a year-on-year growth of 1.40%
 - Commercial delinquency (more than 90 days overdue) increased to 5.31% at end-December 2021 from 4.75% a year ago.
- * Data Source: Figures are based on Credit Bureau database
- تم إصدار ٤٢٨,٦٣٧ تقرير ائتماني للمؤسسات الأعضاء خلال عام ٢٠٢١ مقابل ٣٣٣,٠٥١ تقريراً خلال عام ٢٠٢٠.
 - تم إصدار ٢٧٣,٢٢٧ تقرير ائتماني للشيكات المرتجعة خلال عام ٢٠٢١ مقابل ٦٩,٠٧٦ تقريراً خلال عام ٢٠٢٠ (تم إطلاق تقرير الشيكات المرتجعة في ١ سبتمبر ٢٠٢٠).
 - تم إصدار ٧٠١,٨٦٤ تقرير ائتماني خلال عام ٢٠٢١ يتضمن ٦٦٠,٠٦٨ تقريراً من خلال أعضاء المركز و ٤١,٧٩٦ تقرير ائتماني للاستعلام الذاتي للعملاء.
 - تم إصدار ٢٢,٣٤٠ تقرير ائتماني للاستعلام الذاتي من خلال نظام الدفع الإلكتروني (تم إطلاقه في ٢٨ مارس ٢٠٢١) و ١٨,٤٥٦ تقريراً من خلال خدمة عملاء في المركز خلال عام ٢٠٢١.
 - بلغ عدد العملاء الذين تقدموا بشكاوى بشأن البيانات التي وردت في التقرير الائتماني الخاص بهم ١,٣١٠ خلال عام ٢٠٢١ مقابل ٤٦٤ عميل خلال عام ٢٠٢٠. تم تقديم ٦٩٣ شكوى عن طريق المنصة و ٦١٧ شكوى من خلال خدمة العملاء خلال عام ٢٠٢١.
 - بلغ ائتمان الأفراد ٢٤٩,٨٠٠ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مقابل ٢٥٣,٣٣٠ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠٢٠.
 - ارتفع تعاشر الأفراد (متعدد من أكثر من ٩٠ يوم) إلى ٨,١٩٪ في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مقابل ٥,٩٧٪ في عام ٢٠٢٠.
 - بلغ ائتمان الشركات (من غير الكيانات والشركات الحكومية والشركات الغير مسجلة في وزارة التجارة والاقتصاد) ٢٦٥,٣٨٥ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مع نمو سنوي بلغ ١,٤٪.
 - ارتفع تعاشر الشركات (متعدد من أكثر من ٩٠ يوم) إلى ٥,٣١٪ في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مقابل ٤,٧٥٪ في عام ٢٠٢٠.
 - * مصدر البيانات: تستند الأرقام إلى قاعدة بيانات مركز قطر للمعلومات الائتمانية

الفصل الثامن
Chapter Eight

إدارة العملة والدين العام

**Currency Management and
Public Debt Management**

Currency Management

According to Article 7 of QCB Law No (13) of 2012, Qatar Central Bank (QCB) is entrusted with the function of issuance of currency and regulation of its circulation. The issuance department of QCB, carryout the management of currency issuance and its circulation in the State of Qatar.

During 2021, while the value of notes in circulation declined that of the value of coins in circulation grew. At the end of December 2021, the value of currency in circulation stood at QR 24.53 billion, showing a decline of 6.4%, as against the sharp increase of 60.3% in 2020 on account of issuance of new notes in December 2020. This decline reflected the increased replacement of old notes by the new notes. However, value of currency notes of 200 riyal denomination in circulation in December 2021, which was issued for the first time in 2020, grew rapidly by 138.5% from the previous year. The value of coins in circulation, on the other hand, increased to QR59.0 million at end-December 2021, higher by 11.8% over end-December 2020. (Table 8-1).

As the old notes were increasingly replaced by the new notes, the volume of banknotes also declined by 3.2% at end-December 2021, as against the increase by 18.8 % observed at end-December 2020. As was the case with value, mentioned above, volume of 200-riyal denomination in circulation grew rapidly by 138.5% at end-December 2021 from that of end-December 2020. In terms of value, the 500-riyal denomination accounted for 76.0% of the total value of currency notes in circulation, while the 1-riyal denomination constituted about 44.9% of the total volume of banknotes in circulation.

ادارة العملة

وفقاً للمادة السابعة من قانون مصرف قطر المركزي رقم (١٣) لسنة ٢٠١٢، يتولى مصرف قطر المركزي مهمة إصدار العملة وتنظيم تداولها. وتتولى إدارة الإصدار في مصرف قطر المركزي إدارة إصدار العملة وتداولها في دولة قطر.

خلال عام ٢٠٢١، بينما انخفضت قيمة الأوراق النقدية المتداولة، ارتفعت قيمة العملات المعدنية المتداولة. في نهاية ديسمبر ٢٠٢١، بلغت قيمة العملة المتداولة ٢٤,٥٣ مليار ريال قطري، مسجلة انخفاضاً بنسبة ٦٪، مقابل ارتفاع حاد بنسبة ٣٪ في عام ٢٠٢٠ بسبب إصدار عملة جديدة في ديسمبر ٢٠٢٠. وعكس هذا الانخفاض زيادة استبدال الأوراق النقدية الجديدة بالقديمة. ومع ذلك، نمت قيمة الأوراق النقدية فئة ٢٠٠ ريال المتداولة في ديسمبر ٢٠٢١ (والتي صدرت لأول مرة في عام ٢٠٢٠) بحوالي ١٣٨٪ مقارنةً بالعام السابق. من ناحية أخرى، ارتفعت قيمة العملات المعدنية المتداولة إلى ٥٩٠ مليون ريال قطري في نهاية ديسمبر ٢٠٢١، بارتفاع نسبته ١١٪ عن نهاية ديسمبر ٢٠٢٠ (جدول ١-٨).

نظراً لاستبدال الأوراق النقدية الجديدة بشكل متزايد بالأوراق النقدية القديمة، انخفض حجم الأوراق النقدية أيضاً بنسبة ٣٪ في نهاية ديسمبر ٢٠٢١، مقابل الزيادة بنسبة ١٨٪ التي لوحظت في نهاية ديسمبر ٢٠٢٠. كما كان الحال مع القيمة المذكورة أعلاه، نما حجم تداول فئة ٢٠٠ ريال بسرعة ١٣٨٪ في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ مقارنة بنهاية ديسمبر ٢٠٢٠. ومن حيث القيمة، شكلت فئة ٥٠٠ ريال شكلت فئة الريال الواحد حوالي ٧٦٪ من إجمالي قيمة الأوراق النقدية المتداولة حين شكلت فئة الريال الواحد حوالي ٤٤٪ من إجمالي حجم الأوراق النقدية المتداولة.

جدول رقم (٨-٨)
العملات الورقية والمعدنية المتداولة (بنهاية السنة)

Item		2019	2020	2021	2019	2020	2021
		Value in Million QR				الحجم بالألف قطعة	
Notes العملة الورقية	QR 500	12,923	20,200	18,649	25,845	40,399	37,298
	QR 200	0	901	2,150	0	4,507	10,750
	QR 100	1,906	2,996	1,991	19,055	29,955	19,910
	QR 50	825	1,344	906	16,491	26,879	18,120
	QR 10	366	416	445	36,586	41,589	44,500
	QR 5	185	212	244	37,065	42,478	48,800
	QR 1	148	150	146	147,815	150,330	146,000
	Total	16,352	26,219	24,531	282,857	336,137	325,378
		Value in Million QR				الحجم بالألف قطعة	
Coin القطع المعدنية	QD 50	37	37	41	73,387	73,407	81,260
	QD 25	15	15	17	60,872	60,881	69,760
	QD 10	--	--	--	2,405	2,408	2,700
	QD 5	--	--	--	3,341	3,347	3,400
	QD 1	--	--	--	1,802	1,813	2,000
	Total	52	52	59	141,807	141,856	159,120

-- The value is less than a million.

-- القيمة أقل من مليون.

Public Debt Management

The sharp recovery in global energy prices in 2021 led to twin surpluses in the current account and government budget, with significant domestic liquidity implications. Because domestic liquidity conditions in 2021 continued to be affected by the three traditional factors: (1) foreign exchange inflows, (2) government spending and (3) the growth of credit and deposits. Besides, the zero rate repo facility, which was extended throughout 2021, continued to play an important role in the development of liquidity.

However, net domestic assets of QCB increased only marginally, partly due to decline in QCB's claims on banks. Net capital inflows and accumulation of net foreign assets of QCB were also moderate as there were significant net outflows in the capital and finance account of balance of payments, which largely offset the huge current account surplus. Thus, primary liquidity in end-December 2021 declined marginally while reserve money grew by a small margin, but both remained around the elevated levels of end-December 2020 when they rose steeply.

With regard bank deposits, non-resident deposits grew at a significant pace and formed an important source of liquidity in 2021. Public sector deposits also grew at a significant pace, reflecting the improvement in revenue collections emanating from high oil prices and increased exports. Domestic private sector deposits, on the other hand, grew only marginally.

As for bank credit, credit to public sector grew significantly, primarily driven by 'government institutions' in 2021. Bank credit to the private sector in 2021 grew almost at double digits led by sectors such as "industry" 'services', 'contractors' and "general trade". By contrast, "credit outside Qatar" contracted significantly. But the total bank credit grew at a reasonable pace in 2021.

It was in the above backdrop that the liquidity management operations of QCB were carried out. In these

إدارة الدين العام

أدى الانتعاش الحاد في أسعار الطاقة العالمية في عام ٢٠٢١ إلى فوائض مزدوجة في الحساب الجاري والميزانية الحكومية، مع تداعيات كبيرة على السيولة المحلية. لأن ظروف السيولة المحلية في عام ٢٠٢١ استمرت في التأثر بالعوامل التقليدية الثلاثة: (١) تدفقات النقد الأجنبي، (٢) الإنفاق الحكومي، (٣) نمو الائتمان والودائع. إلى جانب ذلك، استمرت تسهيلات إعادة الشراء ذات الفائدة الصفرية، والتي تم تمديدها طوال عام ٢٠٢١ في لعب دور مهم في تطوير السيولة.

ومع ذلك، ارتفع صافي الموجودات المحلية لمصرف قطر المركزي بشكل طفيف فقط، ويرجع ذلك جزئياً إلى انخفاض مطالبات مصرف قطر المركزي على البنوك. كما كان صافي التدفقات الرأسمالية الداخلية وتراكم صافي الموجودات الأجنبية لمصرف قطر المركزي متقللين حيث كانت هناك صافي تدفق للخارج كبير في الحساب الرأسمالي والمالي بميزان المدفوعات، والتي عوضت إلى حد كبير الفائض الضخم في الحساب الجاري. وبالتالي، انخفضت السيولة الأولية في نهاية ديسمبر ٢٠٢١ بشكل هامشي بينما نمت النقود الاحتياطية بهامش ضئيل، لكن كلاهما ظل بالقرب من المستويات المرتفعة لنهاية ديسمبر ٢٠٢٠ عندما ارتفعت بشكل حاد.

فيما يتعلق بالودائع المصرفية، نمت ودائع غير المقيمين بوتيرة كبيرة وشكلت مصدراً مهماً للسيولة في عام ٢٠٢١. كما نمت ودائع القطاع العام بوتيرة كبيرة، مما يعكس التحسن في تحصيل الإيرادات الناتج عن ارتفاع أسعار النفط وزيادة الصادرات. من ناحية أخرى، نمت ودائع القطاع الخاص المحلي بشكل هامشي.

أما بالنسبة للائتمان المصرفي، فقد نما الائتمان المقدم للقطاع العام بشكل كبير، مدفوعاً بشكل أساسى بائتمان «المؤسسات الحكومية» في عام ٢٠٢١. كما نما الائتمان المصرفي للقطاع الخاص في عام ٢٠٢١ تقريباً بأرقام مضاعفة بقيادة قطاعات مثل «الصناعة» «الخدمات»، «المقاولون» و«التجارة العامة». في المقابل، تقلص «الائتمان خارج قطر» بشكل كبير. لكن إجمالي الائتمان المصرفى نما بوتيرة معقولة في عام ٢٠٢١.

في الخلفية المذكورة أعلاه، تم تنفيذ عمليات إدارة السيولة في مصرف قطر المركزي. وفي هذه العمليات، تلعب إدارة الدين

operations, public debt management by way of issuances and redemptions of T-bills/bonds, particularly T-bills, play an important role since they modulate the durable liquidity in the banking system. The aim of these liquidity operations continued to be ensuring a comfortable liquidity in the banking system.

Table (8-2)
Treasury Bills

جدول رقم (٨-٢)
أذونات الخزينة

Item	2018	2019	2020	2021	البند
T- Bills Issued	10,750	7,100	7,200	7,200	أذونات خزينة صادرة
91- day	5,625	3,700	3,600	3,600	٩١ يوم
182- day	3,125	2,200	2,400	2,400	١٨٢ يوم
273- day	2,000	1,200	1,200	1,200	٢٧٣ يوم
T- Bills Matured	11,840	8,050	7,200	7,200	أذونات خزينة مستحقة
91- day	6,225	3,800	3,600	3,600	٩١ يوم
182- day	3,925	2,400	2,400	2,400	١٨٢ يوم
273- day	1,690	1,850	1,200	1,200	٢٧٣ يوم
T- Bills Outstanding (Year- End)	3,950	3,000	3,000	3,000	رصيد أذونات الخزينة بنهاية السنة

During the year 2021, treasury bills and Islamic securities with different terms of maturity were issued, amounting to QR7.2 billion, while treasury bills worth QR7.2 billion. Thus, it was neutral in the impact on liquidity in exchange for pumping one QR billion in liquidity during the previous year (Table 8-2).

On the other hand, it is noticed that no treasury bonds were issued, while treasury bonds and Islamic sukuk matured in the amount of QR9.3 billion during 2021, which led to an injection of permanent liquidity of QR9.3 billion (Table 8-3).

العام عن طريق إصدار واسترداد أذونات الخزينة/السندات، ولاسيما أذونات الخزينة، دوراً مهماً لأنها تعدل السيولة الدائمة في النظام المصرفي. ليبقى الهدف من عمليات السيولة هذه هو ضمان سيولة مريحة في النظام المصرفي.

وفي الجانب الآخر يلاحظ أنه لم يتم إصدار سندات الخزينة بينما تم استحقاق سندات خزينة وصكوك إسلامية بقيمة ٩,٣ مليار ريال خلال ٢٠٢١ مما أدى إلى ضخ قدر من السيولة الدائمة بمقدار ٩,٣ مليار ريال (جدول ٣-٨).

Table (8-3)
Public Debt Management By QCB

جدول رقم (٨-٣)
 إدارة الدين العام من جانب مصرف قطر المركزي
 QR Million ملايين ريال قطري

الفترة Period	صافي الامتصاص (-) / الصدح (+) من خلال Net Absorption (-) / Release (+) Through		
	أذون الخزينة T-Bills	سندات الخزينة T-bonds	المجموع Total
2018	1 , 090	0	1,090
2019	950	-17,974	-17,024
2020	0	21,325	21,325
2021	0	9,275	9,275

الفصل التاسع
Chapter Nine

نظام المدفوعات والتسوية

**Payment and Settlement
System**

Payment and Settlement Systems

A resilient and well-functioning payment and settlement system plays a significant role in maintaining monetary and financial stability. QCB's policies, therefore, have always been focused on improving the safety and efficiency of payment systems. Along with it, QCB continues to pursue its agenda of migration to e-payments to achieve a cashless society as envisaged in Qatar National Vision 2030, which necessitates constant improvements in the availability and accessibility of electronic payments systems. QCB's policies, in 2021, were further directed toward meeting the payment needs of the historic FIFA World Cup 2022 event to provide a seamless payment experience to the fans. Against this backdrop, in 2021, the QCB has taken several measures on the payment front.

The usage of electronic payment methods in Qatar has increased significantly in recent years due to changes in consumer behaviour induced by the coronavirus pandemic as well as the regulatory measures initiated by the QCB. On the regulatory front, in 2021, QCB's focus was on developing a regulatory framework at par with the international standards for licensing and regulating non-bank payment service providers to augment the payment services offered by the existing financial institutions. In this connection, QCB has issued the Payment Service Regulation (PSR) which provides a forward-looking and flexible framework for the oversight and licensing of payment services offered in Qatar.

It has been designed based on the principles of ensuring regulatory certainty, proportionality, consumer protection, and financial stability while encouraging innovation and growth of payment services and other financial technologies. PSR stipulates the regulatory requirements for offering various payment services such as issuance of electronic money in various forms like e-wallets, prepaid cards, etc., fund transfer, setting up of payment gateways, and other systemically important payment systems in the country. The FinTech firms responded positively to this initiative with QCB receiving more than a dozen applications for offering payment services in Qatar. Moreover, QCB has set up a regulatory sandbox to support these FinTech companies

أنظمة الدفع والتسوية

يلعب نظام الدفع والتسوية المرن وجيد الأداء دوراً مهماً في الحفاظ على الاستقرار النقدي والمالي. لذلك، تركز سياسات مصرف قطر المركزي دائمًا على تحسين سلامة وكفاءة أنظمة الدفع. إلى جانب ذلك، يواصل مصرف قطر المركزي متابعة أجنحته الخاصة بالانتقال إلى المدفوعات الإلكترونية لتحقيق مجتمع غير نقدى على النحو المتواتر في رؤية قطر الوطنية ٢٠٣٠، الأمر الذي يتطلب تحسينات مستمرة في توافر أنظمة المدفوعات الإلكترونية وإمكانية الوصول إليها. وكانت سياسات مصرف قطر المركزي، في عام ٢٠٢١، موجهة بشكل أكبر نحو تلبية احتياجات الدفع لحدث كأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢ التاريخي من أجل توفير تجربة دفع سلسة للمشجعين على هذه الخلفية، في عام ٢٠٢١، اتخذ مصرف قطر المركزي عدة إجراءات على صعيد الدفع.

شهد استخدام وسائل الدفع الإلكتروني في قطر زيادة كبيرة في السنوات الأخيرة بسبب التغيرات في سلوك المستهلك الناجم عن جائحة فيروس كورونا، وكذلك الإجراءات التنظيمية التي بدأها مصرف قطر المركزي. على الصعيد التنظيمي في عام ٢٠٢١، كان التركيز الرئيسي لمصرف قطر المركزي على تطوير إطار تنظيمي على قدم المساواة مع المعايير الدولية للترخيص وتنظيم مقدمي خدمات الدفع غير المصرافية لزيادة خدمات الدفع التي تقدمها المؤسسات المالية الحالية. في هذا الصدد، أصدر مصرف قطر المركزي لائحة خدمات الدفع توفر إطاراً استشرافيًّا ومرناً للإشراف على خدمات الدفع في قطر وترخيصها.

لقد تم تصميم هذا الإطار بناءً على مبادئ ضمان اليقين التنظيمي والتناسب وحماية المستهلك والاستقرار المالي مع تشجيع الابتكار ونمو خدمات الدفع والتقنيات المالية الأخرى. وتقص لائحة خدمات الدفع على المتطلبات التنظيمية لتقديم خدمات الدفع المختلفة مثل إصدار النقود الإلكترونية بأشكال مختلفة كالمحافظ الإلكترونية والبطاقات المدفوعة مسبقاً وتحويل الأموال، وإنشاء بوابات الدفع، وأنظمة الدفع الأخرى ذات الأهمية النظامية في البلد. وقد استجابت شركات التكنولوجيا المالية بشكل إيجابي لهذه المبادرة حيث تلقى مصرف قطر المركزي العديد من الطلبات لتقديم خدمات الدفع في قطر. علاوة على ذلك، أنشأ مصرف قطر المركزي تشوريعات البيئة التجريبية لدعم شركات التكنولوجيا المالية هذه في إطلاق خدماتها بسلسلة تدريجياً في ظل بيئة تنظيمية مريحة مع توجيهه

in launching their services smoothly and gradually under an enabling regulatory environment with regular guidance and supervision from QCB. For this, an exclusive FinTech section was also set up in QCB to act as a single window for all FinTech related regulatory requirements.

Although payment has been strategically prioritized as one of the key verticals in the first phase of the fintech development, QCB recognizes the imperative need for developing other related fintech verticals in the ecosystem such as insurance, lending, etc., for the overall development of the Qatar economy and the financial system. Accordingly, QCB has initiated a project in this regard to develop a regulatory and licensing framework for various financial services offered under these fintech verticals. This project also examines the emerging trends in financial market infrastructure developments such as APIs standards for better interoperability, open banking, electronic Know Your Customer (e-KYC), Central Bank Digital Currency, etc., to recalibrate QCB's fintech strategy aligning with the evolving market needs and the international developments. Meanwhile, considering the urgent need and significance of safe and faster digital onboarding of customers and protecting their personal and financial information, QCB has issued regulations on e-KYC and Information security which is applicable horizontally across all fintech verticals.

Specific to the arrangements made to support FIFA World Cup 2022, QCB has advised all banks to make the necessary arrangements to facilitate acceptance of all major international cards and wallets in Qatar to provide a seamless payment experience to thousands of football fans arriving in Qatar. In this connection, major banks have partnered with popular international card networks and payment service providers to facilitate acceptance of widely used international cards such as Master, VISA, AMEX, Diners Club, UnionPay, Rupay, etc., and wallets such as Apple Pay, WeChat, etc in Qatar. Further, banks are gearing up to issue mobile wallets and prepaid cards to visitors to facilitate the fans to make QR Code based payments. Moreover, recognizing the role of Fintech firms in supporting digital payments, QCB has accelerated

وإشراف منظمين من مصرف قطر المركزي. لهذا الغرض، تم أيضاً إنشاء قسم خاص بالเทคโนโลยيا المالية في مصرف قطر المركزي ليكون بمثابة نافذة واحدة لجميع المتطلبات التنظيمية المتعلقة بالเทคโนโลยيا المالية.

على الرغم من إعطاء الأولوية لأنظمة المدفوعات من الناحية الاستراتيجية لأحد القطاعات الرئيسية في المرحلة الأولى من تطوير التكنولوجيا المالية، فإن مصرف قطر المركزي يدرك الحاجة الملحة لتطوير أعمدة أخرى ذات صلة بالเทคโนโลยيا المالية في النظام البيئي مثل التأمين والإقراض وما إلى ذلك، من أجل التنمية الشاملة للتكنولوجيا المالية. والاقتصاد القطري والنظام المالي. وبناءً على ذلك، بدأ مصرف قطر المركزي مشروعه في هذا الصدد لتطوير إطار عمل تنظيمي وترخيص لمختلف الخدمات المالية المقدمة في إطار قطاعات التكنولوجيا المالية هذه. ويدرس هذا المشروع أيضاً الاتجاهات الناشئة في تطورات البنية التحتية للأسواق المالية مثل معايير واجهات برمجة التطبيقات لتحسين قابلية التشغيل البيني، والخدمات المصرفية المفتوحة واعرف عميلك الإلكتروني، والعملة الرقمية للبنك المركزي، وما إلى ذلك، لإعادة معايير استراتيجية التكنولوجيا المالية لمصرف قطر المركزي بما يتناسب مع التطور. واحتياجات السوق والتطورات الدولية. وفي الوقت نفسه، وبالنظر إلى الحاجة الملحة والأهمية للإدخال الرقمي الآمن والسرعة للعملاء وحماية معلوماتهم الشخصية والمالية، أصدر مصرف قطر المركزي لوائح بشأن (اعرف عميلك الإلكتروني) وأمن المعلومات والتي يمكن تطبيقها أفقياً عبر جميع قطاعات التكنولوجيا المالية.

وفيما يتعلق بالترتيبات التي تم إجراؤها لدعم بطولة كأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢، أوصى مصرف قطر المركزي جميع البنوك باتخاذ الترتيبات اللازمة لتسهيل قبول جميع البطاقات والمحافظ الدولية الرئيسية في قطر ل توفير تجربة دفع سلسة الآلاف مشجعي كرة القدم الذين سيصلون إلى قطر. في هذا الصدد، دخلت البنوك الكبرى في شراكة مع شبكات البطاقات الدولية الشهيرة ومقدمي خدمات الدفع لتسهيل قبول البطاقات الدولية المستخدمة على نطاق واسع مثل Master, VISA, AMEX، Apple Pay، Diners Club، UnionPay، Rupay وغيرها في قطر. علاوة على ذلك، تستعد البنوك لإصدار محافظ محمولة وبطاقات مدفوعة مسبقاً للزوار لتسهيل قيام المعجبين بإجراء مدفوعات تستند إلى رمز الاستجابة السريع. علاوة على ذلك، وإدراكاً للدور شركات التكنولوجيا المالية في دعم المدفوعات الرقمية، فقد قام مصرف قطر المركزي

the process of licensing Payment Service Providers (PSPs) to augment the services presently offered by the banks. A host of other measures have also been initiated under close guidance and supervision of QCB to provide enhanced digital payment methods across shops and other establishments in Qatar to improve the shopping experience of residents as well as visitors.

Further, In order to oversee and guide the bank to adopt more efficient and safe payment methods that meet the needs of the financial system, a high level committee on Payment and Settlement Systems and Information Security has been constituted under the chairmanship of HE Sheikh Bandar bin Mohammed bin Saud Al-Thani, Governor of Qatar Central Bank. The committee monitors development in the payments and settlement landscape and ensures that the regulatory and market infrastructure arrangements in Qatar are appropriate for the evolving market needs arising from the new technologies and business models.

On the infrastructure development front, a project has been initiated to upgrade the payment infrastructure of QCB and the project is progressing as per the schedule. Once the project is completed, QCB will have a world-class payment infrastructure with state-of-art technology and a sound regulatory framework that facilitates a safe, secure, and efficient payment ecosystem in Qatar.

Managing risk faced by the payment and settlement system is one of the key activities to achieve financial stability. Thus, the ongoing efforts of managing risk managing cyber threats and minimizing disruptions to payments and settlement systems, with sound Business Continuity Management (BCM) practices, continued in this year as well. With all these proactive initiatives, QCB has ensured that all the Payment and Settlement Systems remained resilient throughout the year and successfully processed a record volume of 162 million transactions worth of 4.4 trillion Qatari Riyal without any major issues.

بتسريع عملية ترخيص مزودي خدمات الدفع لزيادة الخدمات التي تقدمها البنوك حالياً. كما تم الشروع في مجموعة من الإجراءات الأخرى تحت الإقاع والإشراف الوثيقين من مصرف قطر المركزي لتوفير طرق دفع رقمية محسنة عبر محلات التجارية والمؤسسات الأخرى في قطر لتحسين تجربة التسوق للمقيمين وكذلك الزوار.

علاوة على ذلك، ومن أجل الإشراف على البنك وتوجيهه لاعتماد طرق دفع أكثر كفاءة وأماناً تلبي احتياجات النظام المالي، تم تشكيل لجنة رفيعة المستوى لأنظمة الدفع والتسوية وأمن المعلومات برئاسة سعادة الشيخ بندر بن محمد بن سعود آل ثاني، محافظ مصرف قطر المركزي، تراقب اللجنة التطور في مشهد المدفوعات والتسويات وتحتم أن تكون ترتيبات البنية التحتية التنظيمية والسوقية في قطر مناسبة لاحتياجات السوق المتغيرة الناشئة عن التقنيات الجديدة ونماذج الأعمال.

وعلى صعيد تطوير البنية التحتية، تم البدء في مشروع تحديث البنية التحتية للمدفوعات في مصرف قطر المركزي، والمشروع يسير وفق الجدول الزمني المحدد. بمجرد اكتمال المشروع، سيكون لدى مصرف قطر المركزي بنية تحتية للدفع على مستوى عالمي مع أحدث التقنيات وإطار تنظيمي سليم يسهل نظام دفع آمن وفعال في قطر.

تعد إدارة المخاطر التي يواجهها نظام الدفع والتسوية أحد الأنشطة الرئيسية لتحقيق الاستقرار المالي. وبالتالي، تواصلت في هذا العام أيضاً الجهود المستمرة لإدارة المخاطر، ولاسيما إدارة التهديدات السيبرانية وتقليل الانقطاعات في أنظمة المدفوعات والتسوية، مع ممارسات إدارة استمرارية الأعمال السليمة. مع كل هذه المبادرات الاستباقية، حرص مصرف قطر المركزي على أن تظل جميع أنظمة الدفع والتسوية مرنة على مدار العام ونجحت في معالجة حجم قياسي بلغ ١٦٢ مليون معاملة بقيمة ٤,٤ تريليون ريال قطري دون أي مشاكل كبيرة.

Retail Payment Systems

The Covid-19 pandemic induced acceleration in the adoption of electronic payment methods and the consequent decline in the usage of cash and cheque for retail payments continued in 2021 as well. The retail payment systems in Qatar include the Electronic Cheque Clearing System (ECCS), QATCH which facilitates settlement of bulk direct credit and direct debit transactions, NAPS (National ATM and Point of Sale switch), the Electronic Payment Gateway used for switching and settling of all local and GCC interbank debit card transactions as well as the newly launched Mobile Payment System (MPS). The number of transactions processed in these retail payment and settlement systems has surpassed 162 million in 2021 as compared to 133 million transactions processed in 2020, registering a remarkable growth of 21.7% over the previous year.

This was primarily characterized by the increased usage of debit card transactions through NAPS. As in the previous years, the retail payment systems processed more than 99% of the total payment transactions. While ECCS processed close to 4 million transactions in 2021, QATCH and NAPS handled 10 million and 148 million transactions respectively. The steady decline in the percentage of cheques processed to the total electronic fund transfers from 63% in 2018 to 38% in 2021 underscores the shift in consumer preference towards digital payment methods. This shift is characterized not only by the changing expectations of consumers but also by several supply side factors. These include Launching of digital wallets, tokenization of cards, the proliferation of Fintech firms that provide payment services to merchants, launching of new payment methods such as QR Code, mPOS, contactless payments etc. driven by ongoing advances in technology as well as regulatory initiatives such mandating exchange houses to offer electronic payment methods, waiving interchange fee by QCB, launching of Qatar Mobile Payment System (QMPS), favourable regulatory environment, etc. also attributed to such rapid growth in digital payments.

نظام الدفع بالتجزئة

تسربت جائحة كوفيد-١٩ في تسريع اعتماد طرق الدفع الإلكترونية، واستمر الانخفاض اللاحق في استخدام النقد والشيكات لمدفوعات التجزئة في عام ٢٠٢١ أيضاً. وتشمل أنظمة مدفوعات التجزئة في قطر نظام المقاصة الإلكترونية للشيكات، ونظام (كاش) الذي يسهل تسوية معاملات الخصم المباشر والائتمان المباشر، ونظام نابس (جهاز الصراف الآلي الوطني ومفتاح نقاط البيع)، وبواية الدفع الإلكترونية المستخدمة تبديل وتسوية جميع معاملات بطاقات الخصم المحلية ودول مجلس التعاون الخليجي بالإضافة إلى نظام الدفع بواسطة الهاتف المحمول الذي تم إطلاقه حديثاً. تجاوز عدد المعاملات التي تمت معالجتها في أنظمة الدفع والتسوية هذه ١٦٢ مليوناً في عام ٢٠٢١ مقارنة بنحو ١٣٣ مليون معاملة تمت معالجتها في عام ٢٠٢٠، مسجلأً نمواً ملحوظاً بنسبة ٢١,٧٪ عن العام السابق.

وتميز هذا في المقام الأول بزيادة استخدام معاملات بطاقات الخصم باستخدام نظام (نابس). كما في السنوات السابقة، عالجت أنظمة مدفوعات التجزئة أكثر من ٩٩٪ من إجمالي معاملات الدفع. في حين عالج نظام المقاصة الإلكترونية للشيكات أربعة ملايين معاملة في عام ٢٠٢١، عالج نظام (كاش) ونظام (نابس) عشرة ملايين و٤٨٠ مليون معاملة على التوالي. يؤكد الانخفاض المستمر في نسبة الشيكات المعالجة إلى إجمالي التحويلات المالية الإلكترونية من ٦٣٪ في ٢٠١٨ إلى ٣٨٪ في ٢٠٢١ التحول في تفضيل المستهلك لوسائل الدفع الرقمية. ولا يقتصر التحول نحو المدفوعات الرقمية على التوقعات المتغيرة للمستهلكين فحسب، بل يتسم أيضاً بالعديد من عوامل جانب العرض. إطلاق المحافظ الرقمية، وترميز البطاقات، وانتشار شركات التكنولوجيا المالية التي تقدم خدمات الدفع للتجار، وإطلاق طرق دفع جديدة مثل رمز الاستجابة، والمدفوعات غير التلامسية وما إلى ذلك مدفوعة بالتقديم المستمر في التكنولوجيا وكذلك المبادرات التنظيمية مثل إلزام محلات الصرافة بتوفير طرق دفع إلكترونية، والتازل عن رسوم التبادل من قبل مصرف قطر المركزي، وإطلاق نظام الدفع عبر الهاتف المتحرك القطري، والبيئة التنظيمية المواتية، وما إلى ذلك، ويعزى ذلك أيضاً إلى النمو السريع في المدفوعات الرقمية.

Wholesale Payment System

The main wholesale payment system operated in Qatar is the Real Time Gross Settlement System (RTGS). RTGS settles high-value interbank financial transactions on a real-time gross basis. During the year, RTGS handled QAR 2.2 billion worth of transactions, a marginal increase of 1.75% over the previous year. However, in terms of number of transactions, RTGS system has registered a growth rate of 35% over the previous year. In addition, RTGS settled 33 thousand high value cheques with face value more than QAR 1 million on gross basis. Regarding the settlement of transactions related to central bank market operations, as in the previous years, the value and volume of QMR deposits remained much higher as compared to QMR loans indicating that the banking system had adequate liquidity through the year.

Clearing and Settlement System

The clearing and settlement system plays an important role in maintaining the financial stability of a country. As payments expected from one participant is a source of fund for other participants in the system for settlement, the failure of one participant in the system may lead to the likely failure of other participants in fulfilling their payment obligations. Due to such interconnectedness of participants in the system, settlement risk arising from one or more participants may become a source of systemic risk in the financial system and may affect safe and timely settlement of the payments. The settlement relating to interbank payments, therefore, is normally done in central bank money. The settlement of financial transactions can be done individually on a gross basis or in batches on net basis. Both have their own advantages and disadvantages. Although the gross settlement minimizes the settlement risk to a large extent, it requires the participating banks to hold large balances in the settlement account for settlement purposes. At the same time, net settlement reduces the balance requirements considerably as incoming and outgoing payments get offset while netting.

نظام الدفع بالجملة

نظام الدفع بالجملة الرئيسي الذي يتم تشغيله في قطر هو نظام التسوية الإجمالية في الوقت الحقيقي، يقوم النظام بتسوية المعاملات المالية عالية القيمة بين البنوك في الوقت الفعلي. وخلال العام، عالج النظام صفقات بقيمة ٢,٢ مليار ريال قطري، بزيادة هامشية بنسبة ١,٧٥٪ عن معدل العام السابق. ومع ذلك، من حيث عدد المعاملات، سجل النظام نمواً بنسبة ٣٥٪ عن العام السابق. بالإضافة إلى ذلك، قام النظام بتسوية ٣٣ ألف شيك عالي القيمة بقيمة اسمية تزيد عن مليون ريال قطري على الأساس الإجمالي. فيما يتعلق بتسوية المعاملات المتعلقة بعمليات المصرف المركزي، كما في السنوات السابقة، ظلت قيمة وحجم ودائع سوق النقد أعلى بكثير مقارنة بقروض السوق، وذلك ما يشير إلى أن النظام المصرفي لديه سيولة كافية خلال العام.

نظام المقاقة والتسوية

يلعب نظام المقاقة والتسوية دوراً مهماً في الحفاظ على الاستقرار المالي لأي بلد. نظراً لأن المدفوعات المتوقعة من أحد المشاركين هي مصدر تمويل للمشاركين الآخرين في النظام للتسوية، فقد يؤدي فشل أحد المشاركين في النظام إلى احتمال فشل المشاركين الآخرين في الوفاء بالتزامات الدفع الخاصة بهم. وبسبب هذا الترابط بين المشاركين في النظام، قد تصبح مخاطر التسوية الناشئة عن واحد أو أكثر من المشاركين مصدراً للمخاطر النظمية في النظام المالي وقد تؤثر على تسوية المدفوعات بشكل آمن وفي الوقت المناسب. وبالتالي، فإن التسوية المتعلقة بالمدفوعات بين البنوك تتم عادةً بأموال المصرف المركزي. ويمكن إجراء تسوية المعاملات المالية بشكل فردي على أساس إجمالي أو على دفعات على أساس صافي، كلها لها مزايا وعيوب. على الرغم من أن التسوية الإجمالية تقلل من مخاطر التسوية إلى حد كبير، إلا أنها تتطلب من البنوك المشاركة الاحتفاظ بأرصدة كبيرة في حساب التسوية لأغراض التسوية. في الوقت نفسه، يقلل صافي التسوية من متطلبات الرصيد بشكل كبير حيث يتم تعويض المدفوعات الواردة والصادرة أثناء التصفية.

In Qatar, while the large value transactions processed in RTGS are settled on gross basis, the retail payment transactions such as low-value cheque transactions, transactions through ATMs, Point of Sale (POS), QPAY and QATCH are settled on net basis. The smooth functioning of the settlement system, therefore, depends on the availability of adequate balance in the settlement accounts of the participants.

During the clearing and settlement process, if one or more participants in the system do not have sufficient liquidity to settle their payment obligations, QCB makes available the necessary credit on an intraday basis. The intra-day credit (IDC) extended to the banks get reversed automatically during the clearing window when the banks receive incoming payments. However, at the end of the clearing window, some banks still may have shortfall in their settlement accounts. An extended window of 30 minutes from the close of business hours of payment system is given to the banks to meet the shortfall in their settlement accounts. In 2021, the amount of IDC availed by the banks was just 6.0% of the total payments settled in the system as against 9.2% in 2020. Moreover, on average, banks had positive closing balance in their settlement accounts indicating that the clearing and settlement system had sufficient liquidity for timely settlement of payment obligations of all the participating banks

في قطر، بينما تتم تسوية المعاملات ذات القيمة الكبيرة التي تتم في نظام (التسوية الإجمالية في الوقت الحقيقي) على أساس إجمالي، تتم تسوية معاملات مدفوعات التجزئة مثل معاملات الشيكات منخفضة القيمة والمعاملات من خلال أجهزة الصراف الآلي ونقاط البيع وعلى أساس صافي. وبالتالي، فإن الأداء السلس لنظام التسوية يعتمد على توافر الرصيد الكافي في حسابات التسوية الخاصة بالمشتركين.

أثناء عملية المقاصة والتسوية، إذا لم يكن لدى واحد أو أكثر من المشاركين في النظام سيولة كافية لتسوية التزامات الدفع الخاصة بهم، يقوم مصرف قطر المركزي بتوفير الائتمان اللازم على أساس يومي. ويتم عكس الائتمان خلال اليوم الممتد للبنوك تلقائياً أثناء نافذة المقاصة عندما تتلقى البنوك المدفوعات الواردة. ومع ذلك، في نهاية نافذة المقاصة، قد لا تزال بعض البنوك تعاني من نقص في حسابات التسوية الخاصة بها. ويتم منح البنوك نافذة ممتدة مدتها ٣٠ دقيقة من انتهاء ساعات العمل لنظام الدفع لسد النقص في حسابات التسوية الخاصة بهم. في عام ٢٠٢١، كان مبلغ (الائتمان خلال اليوم) الذي حصلت عليه البنوك ٦٠٪ فقط من إجمالي المدفوعات المسددة في النظام مقابل ٩٪ في عام ٢٠٢٠. علاوة على ذلك، في المتوسط، كان لدى البنوك رصيد إغلاق إيجابي في حسابات التسوية الخاصة بها مما يشير إلى أن المقاصة والتسوية كانت ذات سيولة كافية لتسوية التزامات الدفع لجميع البنوك المشاركة في الوقت المناسب.

الفصل العاشر
Chapter Ten

أمن معلومات مصرف قطر المركزي

QCB Information Security

QCB Information Security

In recent years, technology has become an integral part of the financial system and it continues to grow at an exponential rate. This, however, is met with the necessity to ensure the resiliency and security of these technologies to safeguard valuable assets and data. The Information Security (IS) department at Qatar Central Bank has set objectives to meet these challenges to enable them to mitigate the growing threat landscape, ensuring the resiliency and security of the financial sector. To realize these objectives, the IS department has deployed several high-level initiatives aimed at resiliency and security in time for the World Cup. These initiatives include increasing inter-agency collaboration, reinforcing security awareness programs both internally and across the sector, and establishing sector-level projects aimed at proactively recognizing and confronting current and future threats. In parallel with the above-mentioned objectives, the IS department is also investing and developing human capital to meet these requirements through training and cultivating talent. To ensure the accomplishment of any required objective as well as ensuring a high-level of competency in the field.

Information Security Governance in 2021

QCB conducts inspections on its stakeholders on a yearly basis that follow a defined process which is supported by an assessment framework based on existing circulars and regulations. Accordingly, the constituents are assessed and provided with remediation plans based on their stated priorities and the findings discovered. Additionally, a review process was developed and deployed for FIFA World Cup 2022 Cyber Security framework compliance. This review process aims to develop internal compliance checks based on QCB regulations.

Guidelines and Circulars

The pandemic has put considerable restrictions on organizations on a global level. In response to the restrictions put in place, the financial sector has adapted to ensure business continuity along with several regulatory

أمن معلومات مصرف قطر المركزي

في السنوات الأخيرة، أصبحت التكنولوجيا جزءاً لا يتجزأ من النظام المالي وتستمر في النمو بمعدل استثنائي. ومع ذلك، يتم تلبية هذا النمو بضرورة ضمان مرونة وأمن هذه التقنيات لحماية الأصول والبيانات القيمة. وقد حددت إدارة أمن المعلومات في مصرف قطر المركزي أهدافاً لمواجهة هذه التحديات لتمكنها من التخفيف من حدة التهديدات المتزايدة، مما يضمن مرونة القطاع المالي وأمنه. لتحقيق هذه الأهداف، نشرت إدارة أمن المعلومات العديد من المبادرات رفيعة المستوى التي تهدف إلى المرونة والأمن في الوقت المناسب لكأس العالم. وتشمل هذه المبادرات زيادة التعاون بين الوكالات، وتعزيز برامج التوعية الأمنية على الصعيدين الداخلي وعبر القطاع، وإنشاء مشاريع على مستوى القطاع تهدف إلى التعرف بشكل استباقي على التهديدات الحالية والمستقبلية ومواجهتها. وبالتوافق مع الأهداف المذكورة أعلاه، تستثمر وتطور إدارة أمن المعلومات أيضاً رأس المال البشري لتلبية هذه المتطلبات من خلال التدريب وتنمية المواهب. لضمان تحقيق أي هدف مطلوب وكذلك ضمان مستوى عال من الكفاءة في هذا المجال.

حوكمة أمن المعلومات في ٢٠٢١

جري مصرف قطر المركزي عمليات تفتيش على أصحاب المصلحة على أساس سنوي تتبع عملية محددة مدعاومة بإطار عمل للتقييم يعتمد على التعاميم واللوائح الحالية. ووفقاً لذلك، يتم تقييم المكونات وتزويدها بخطط العلاج بناءً على أولوياتها المعلنة والنتائج المكتشفة. بالإضافة إلى ذلك، تم تطوير عملية المراجعة ونشرها من أجل الامتثال لإطار عمل الأمان السيبراني لكأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢، حيث تهدف عملية المراجعة هذه إلى تطوير فحوصات الامتثال الداخلية بناءً على لوائح مصرف قطر المركزي.

الإرشادات والتعاميم

لقد وضع الوباء قيوداً كبيرة على المنظمات على المستوى العالمي، واستجابة للقيود المفروضة، تكيف القطاع المالي لضمان استمرارية الأعمال جنباً إلى جنب مع العديد من التطورات التنظيمية التي قدمتها إدارة أمن المعلومات، والتي

developments put forth by the IS department which enabled the financial entities to onboard customers remotely and securely, such as the circulation of eKYC regulations.

The circulars were released to aid in the implementation of technologies to ensure that best practices and measures are adhered to. Communication between QCB and its constituents has increased along with persistent updates to the circulars and security advisories, adapting to the shifting landscape of a global pandemic.

Information and Cyber Security Support for the Financial Sector

The IS department conducts quarterly meetings with the banks in order to work in collaboration with the constituents, especially with the upcoming FIFA 2022 World Cup. These meetings include the presentation of new security advisories and information as well as promoting constant communication between financial institutions and the regulatory body governing them.

Key Projects

In 2021, the IS department began deploying projects aimed at enhancing cybersecurity both internally and externally for its stakeholders. Some of these projects aim to raise security awareness by incorporating knowledge-based modules and tests. Other projects aim to ensure secure communication flow to and from the Central Bank.

Risk Indicators

The key risk indicators of the financial sector have shown a decrease in the overall number of security events in 2021 in the banking sector compared to the year 2020. These key risk indicators include data on the number of security events and has seen incremental fluctuation of activities from quarter to quarter. QCB has been working closely with the financial sector to identify and mitigate key risk indicators, by deploying a set of effective measures for the entities via circulars and regulations to help control and mitigate the arising risks.

مكنت الكيانات المالية من استيعاب العملاء عن بعد وبشكل آمن، مثل لوائح معرفة العميل الكترونياً.

تم إصدار التعاميم للمساعدة في تنفيذ التقنيات لضمان الالتزام بأفضل الممارسات والتدابير. وازداد التواصل بين مصرف قطر المركزي والجهات المكونة له جنباً إلى جنب مع التحديثات المستمرة للتعاميم والتحذيرات الأمنية، والتكيف مع المشهد المتغير للوباء العالمي.

دعم المعلومات والأمن السيبراني للقطاع المالي

تعقد إدارة أمن المعلومات اجتماعات ربع سنوية مع البنوك من أجل العمل بالتعاون مع الهيئات المكونة، خاصة مع بطولة كأس العالم لكرة القدم ٢٠٢٢ القادمة. وتتضمن هذه الاجتماعات تقديم إرشادات ومعلومات أمنية جديدة بالإضافة إلى تعزيز التواصل المستمر بين المؤسسات المالية والهيئة التنظيمية التي تحكمها.

المشاريع الرئيسية

في عام ٢٠٢١، بدأت إدارة أمن المعلومات في نشر مشاريع تهدف إلى تعزيز الأمن السيبراني داخلياً وخارجياً لأصحاب المصلحة. وتهدف بعض هذه المشاريع إلى زيادةوعي الأممي من خلال دمج الوحدات والاختبارات القائمة على المعرفة. وتهدف المشاريع الأخرى إلى ضمان تدفق الاتصالات بشكل آمن من وإلى البنك المركزي.

مؤشرات المخاطر

أظهرت مؤشرات المخاطر الرئيسية للقطاع المالي انخفاضاً في العدد الإجمالي للأحداث الأمنية في عام ٢٠٢١ في القطاع المصرفي مقارنة بعام ٢٠٢٠. وتشمل مؤشرات المخاطر الرئيسية هذه بيانات حول عدد الأحداث الأمنية والتي شهدت تقلباً متزايداً في الأنشطة من ربع إلى ربع. ويعمل مصرف قطر المركزي بشكل وثيق مع القطاع المالي لتحديد مؤشرات المخاطر الرئيسية والتخفيض من حدتها، من خلال نشر مجموعة من التدابير الفعالة للجهات من خلال التعاميم واللوائح للمساعدة في السيطرة على المخاطر الناشئة والتخفيض من حدتها.

Evolving Threats and Trends

Cyberattacks are becoming more and more sophisticated and targeted these days, it has become of paramount importance to adapt and detect such threats in a proactive manner. The IS department has developed proactive measures and plans in alignment with QCB's strategic objectives in order to detect these trends and potentially threatening activities. Proactive measures help avoid costly reactive actions and recovery options by mitigating the incoming threats before they pose a threat to the financial sector.

Security Monitoring and Incident Response

In conjunction with the proactive measures and strategies implemented, the IS department is continuously evolving its strategies and planning to match and respond to threats and threat actors. The IS department has also utilized the exchange of the latest security advisories and patching recommendations in collaboration with different entities. This has facilitated the efforts of the IS department in enabling the effective collaboration with the financial sector in sharing critical information to minimize the potential impact of any threat.

A majority of the security advisories sent to QCB's constituents were related to targeted campaigns observed in the financial sector that were then shared in the above-mentioned banking security meetings. Another category of prominent security events that was shared covered the serious vulnerabilities that arose throughout the year across different technology platforms and the mitigation strategies that the financial sector must undertake to patch and secure these critical systems.

تطور التهديدات والاتجاهات

أصبحت الهجمات الإلكترونية أكثر تعقيداً واستهدافاً في هذه الأيام، وأصبح من المهم التكيف مع هذه التهديدات واكتشافها بطريقة استباقية. وقد طورت إدارة أمن المعلومات إجراءات وخطط استباقية تتماشى مع الأهداف الاستراتيجية لمصرف قطر المركزي، من أجل الكشف عن هذه الاتجاهات والأنشطة التي قد تشكل تهديداً. وتساعد التدابير الاستباقية في تجنب الإجراءات التفاعلية المكلفة وخارات الاسترداد من خلال التخفيف من التهديدات الواردة قبل أن تشكل تهديداً للقطاع المالي.

المراقبة الأمنية والاستجابة للحوادث

بالتزامن مع الإجراءات والاستراتيجيات الاستباقية المنفذة، تعمل إدارة أمن المعلومات بشكل مستمر على تطوير استراتيجياتها والتخطيط للمطابقة والرد على التهديدات والجهات الفاعلة في مجال التهديد. وقد استفادت إدارة أمن المعلومات أيضاً من تبادل أحدث الإرشادات الأمنية وتوصيات التصحيح بالتعاون مع كيانات مختلفة. وقد سهل ذلك جهود إدارة أمن المعلومات في تكين التعاون الفعال مع القطاع المالي في تبادل المعلومات المهمة لقليل التأثير المحتمل لأي تهديد.

وكان غالبية الاستشارات الأمنية المرسلة إلى الجهات التابعة لمصرف قطر المركزي تتعلق بالحملات المستهدفة التي لوحظت في القطاع المالي والتي تم مشاركتها بعد ذلك في المجتمعات الأمنية المصرفية المذكورة أعلاه. وقد غطت هئنة أخرى من الأحداث الأمنية البارزة التي تمت مشاركتها نقاط الضعف الخطيرة التي نشأت على مدار العام عبر منصات تقنية مختلفة، واستراتيجيات التخفيف التي يجب على القطاع المالي اتباعها لتصحيح وتأمين هذه الأنظمة المهمة.

الفصل الحادي عشر
Chapter Eleven

البيان المالي لمصرف قطر المركزي

Financial Statement of QCB

Introduction

The financial statement of QCB reflects its role in the economy while pursuing its assigned functions. The statement provides the key monetary developments during the year and their impact on QCB's assets and liabilities, which at the end of 2021 stood at QR 274.52 billion, which is higher than the end of 2020.

The remainder of this chapter briefly describes some of the important developments in the assets and liabilities of QCB during 2021 and how they got reflected in the international reserves (assets) of QCB and on reserve money (liabilities).

مقدمة

يعكس البيان المالي لمصرف قطر المركزي دوره في الاقتصاد، بينما يتبع الوظائف الموكلة إليه. ويعرض البيان التطورات النقدية الرئيسية خلال العام، وتتأثيرها على موجودات ومطلوبات مصرف قطر المركزي، والتي بلغت في نهاية عام ٢٠٢١ مبلغ ٢٧٤,٥٢ مليار ريال قطري، وهو أعلى مما كان عليه مع نهاية عام ٢٠٢٠.

يصف الجزء المتبقى من هذا الفصل بإيجاز بعض التطورات المهمة في موجودات ومطلوبات مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠٢١ وكيف انعكست في الاحتياطيات الدولية (الموجودات) لمصرف قطر المركزي وعلى التسخن الاحتياطيية (المطلوبات).

Table (11-1)
Financial Statement of Qatar Central Bank

QR Million ملايين ريال قطري

جدول رقم (١١-١)
البيان المالي لمصرف قطر المركزي

Item	2019	2020	2021	التغير (2021/2020)		البيان
				القيمة Value	%	
Balances with Foreign Banks	54,653	44,290	26,136	-18,154.4	-41.0	الأرصدة لدى البنوك الأجنبية
Foreign Securities	80,267	89,794	109,401	19,607.5	21.8	الأوراق المالية الأجنبية
SDR Holding	1,387	1,448	5,002	3,554.0	245.5	ودائع حقوق السحب الخاصة
Gold	7,486	12,572	12,047	-525.2	-4.2	الذهب
Balances with Local Banks	65,311	76,845	74,928	-1,916.8	-2.5	الأرصدة لدى البنوك المحلية
Unclassified Assets	24,033	39,253	47,008	7,754.6	19.8	موجودات غير مصنفة
Assets = Liabilities	233,136	264,202	274,522	10,319.7	3.9	الموجودات = المطلوبات
Currency Issued	16,404	26,271	24,590	-1,681.2	-6.4	النقد المصدر
Due to Government	349	1001.6	4700.2	3,698.6	369.3	مستحقات للحكومة
Capital and Reserves	147,311	149,892	149,892	0.0	0.0	رأس المال والاحتياطيات
Required Reserves	37,448	40,268	43,612	3,343.1	8.3	الاحتياطي الإلزامي
Deposits of Local Banks:	18,205	34,676	34,274	-402.6	-1.2	ودائع البنوك المحلية
Excess Reserves	4,987	24,384	10,092	-14,291.1	-58.6	الاحتياطيات الفائضة
Others	13,218	10,293	24,181	13,888.5	134.9	أخرى
Unclassified Liabilities	13,418	12,092	17,454	5,361.8	44.3	مطلوبات غير مصنفة

Assets Side

As mentioned above, the total assets of QCB at the end of 2021 increased to reach QR 274.52 billion from that of QR 264.20 billion at the end of 2020 (Table 11-1). A major portion of these net foreign assets was deployed in the form of investment in foreign securities, which increased by 21.8 % to QR 109.40 billion at the end of 2021 as compared with an increase of 11.9% during 2020. As a result, the largest component of QCB's assets at the end of 2021 was foreign securities forming 39.9% of total assets.

QCB's balances with foreign banks, on the other hand, decreased sharply by 41% to QR 26.1 billion at the end of 2021 from QR 44.3 billion at the end of 2020.

During the same period, the value of investment in gold also decreased by 4.2% to QR 12 billion from QR 12.6 billion. On the other hand, SDR deposits increased to reach QR 5 billion.

The domestic assets in the form of balances with local banks during 2021 declined somewhat from 2020 due to decline in economic support packages provided by the government. These balances decreased by 2.5% to QR 74.9 billion at the end of 2021 from QR 76.8 billion at the end of 2020.

Other domestic assets increased by 19.8% to QR 47.01 billion at the end of 2021.

With further accumulation of foreign exchange reserves by QCB during 2021, the international reserve adequacy indicators at the end of 2021 rebounded from that of end 2020.

The international reserve to currency issued ratio of 622.6% at the end of 2021 was more than 6 times the stipulated minimum of 100% in the QCB Law (Table 11-2).

جانب الموجودات

كما ذكر سابقاً، ارتفع إجمالي موجودات مصرف قطر المركزي في نهاية عام ٢٠٢١ إلى ٢٧٤,٥٢ مليار ريال قطري من ٢٦٤,٢٠ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠ (الجدول ١-١). وقد تم توظيف جزء كبير من هذه الموجودات الأجنبية الصافية على شكل استثمار في أوراق مالية أجنبية، حيث ارتفع بنسبة ٨٪٢١،٨ إلى ١٠٩,٤٠ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١ مقارنة بزيادة نسبتها ١١,٩٪ خلال عام ٢٠٢٠. ونتيجة لذلك، كان أكبر مكونات موجودات مصرف قطر المركزي في نهاية عام ٢٠٢١ الأوراق المالية الأجنبية بنسبة ٣٩,٩٪ من إجمالي الموجودات.

كما انخفضت بشدة أرصدة مصرف قطر المركزي لدى بنوك أجنبية بنسبة ٤١٪ إلى ٢٦,١ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠ من ٤٤,٣ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١.

لكن خلال نفس الفترة، انخفضت قيمة الاستثمار في الذهب بنسبة ٤٪٤،٢ إلى ١٢ مليار ريال قطري من ١٢,٦ مليار ريال قطري. من ناحية أخرى، ارتفعت ودائع حقوق السحب الخاصة لتصل إلى خمسة مليارات ريال قطري.

كما انخفضت الموجودات المحلية على شكل أرصدة لدى البنوك المحلية خلال عام ٢٠٢١ مقارنة بعام ٢٠٢٠ بسبب حزم الدعم الاقتصادي التي قدمتها الحكومة، حيث انخفضت هذه الأرصدة بنسبة ٢,٥٪٢٠،٥ إلى ٧٤,٩ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١ من ٧٦,٨ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠.

وارتفعت الموجودات المحلية الأخرى بنسبة ١٩,٨٪ إلى ٤٧,٠١ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١.

ومع تراكم المزيد من الاحتياطيات بالعملات الأجنبية من قبل مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠٢١، انتعشت مؤشرات كفاية الاحتياطيات الدولية في نهاية عام ٢٠٢١ مما كانت عليها في نهاية عام ٢٠٢٠.

وبلغت نسبة الاحتياطيات الدولية إلى العملة المصدرة ٦٪٦٢٢،٦ في نهاية عام ٢٠٢١ بنحو أكثر من ٦ أضعاف الحد الأدنى المنصوص عليه في قانون مصرف قطر المركزي وهو ١٠٠٪ (جدول ١-١١).

Table (11-2)
Indicators of Reserve Adequacy of QCB

جدول رقم (١١-٢)
مؤشرات كفاية الاحتياطيات لدى مصرف قطر المركزي

Item	2017	2018	2019	2020	2021	البيان
QCB's International Reserves (Net)	53,903	110,496	144,304	148,636	153,103	الاحتياطيات الدولية (صافي)
Currency Issued	16,540	16,216	16,404	26,271	24,590	النقد المصدر
Monetary Base (M0)	62,771	82,866	72,057	101,216	102,476	القاعدة النقدية (م.)
Reserves Coverage Ratio of						نسبة تغطية الاحتياطيات إلى
Currency Issued (%)	325.9	681.4	879.7	565.8	622.6	النقد المصدر (%)
Monetary Base (%)	85.9	133.3	200.3	146.9	149.4	القاعدة النقدية (%)

Liabilities Side

The liabilities of QCB mainly consist of capital and reserves, domestic banks' balances with QCB in the form of total reserves (required reserve plus excess reserves), QMR deposits and currency issued. Of these liabilities, monetary liabilities consist of currency issued, domestic banks' total reserve balances with QCB and QMR deposits, which together are called high-powered money, reserve money or monetary base (M0) (Table 11-3)

جانب المطلوبات

ت تكون مطلوبات مصرف قطر المركزي بشكل أساسى من رأس المال والاحتياطيات وأرصدة البنوك المحلية لدى مصرف قطر المركزي على شكل إجمالي الاحتياطيات (الاحتياطي الإلزامي بالإضافة إلى فائض الأرصدة الاحتياطية لدى البنوك وودائع سوق النقد القطري)، والنقد المصدر. ومن بين هذه المطلوبات، تتكون المطلوبات النقدية من النقد المصدر وإجمالي الأرصدة الاحتياطية للبنوك، والتي تسمى معاً النقود عالية القيمة أو النقود الاحتياطية أو القاعدة النقدية (م.) جدول (١١-٣).

Table (11-3)
Components of Reserve Money

جدول رقم (١١-٣)
مكونات النقود الاحتياطية

Item	الرصيد القائم بنهاية ديسمبر ٢٠٢٠ Outstanding as at end-December 2020	الرصيد القائم بنهاية ديسمبر ٢٠٢١ Outstanding as at end-December 2021	التغير		البيان
	القيمة Value	%			
(1) Currency Issued	26,271.0	24,590.20	-1,680.80	-6.4	(١) النقد المصدر
(2) Total Reserves (a + b)	50,561.3	53,703.90	3,142.60	6.2	(٢) إجمالي الاحتياطيات (أ+ ب)
a. Required Reserves	40,268.4	43,611.50	3,343.10	8.3	أ. الاحتياطي الإلزامي
b. Excess Reserves	10,292.9	10,092.40	-200.50	-1.9	ب. الاحتياطيات الفائضة
(3) Others	24,383.5	24,181.40	-202.10	-0.8	(٣) أخرى
M0 [1-2-3]	101,215.8	102,475.50	1,259.70	1.2	النقود الاحتياطية (٣+٢+١)

During 2021, reserve money increased by 1.2% to QR 102.5 billion at the end of 2021 from QR 101.2 billion at the end of 2020. On a month-on-month basis, reserve money grew in six months of 2021 viz. February, March, June, July, October, and November, while it declined in the remaining months, particularly in September (Chart 11-1).

خلال عام ٢٠٢١، ارتفعت النقود الاحتياطية بنسبة ١٪، إلى ١٠٢.٥ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١ من ١٠١.٢ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠. وعلى أساس شهري، نمت النقود الاحتياطية في ستة أشهر في عام ٢٠٢١ وهي فبراير، مارس، يونيو، يوليو، أكتوبر، نوفمبر. بينما انخفضت بشكل حاد في بقية الشهور وخاصة سبتمبر (الشكل ١١-١).

Chart (11-1)
Reserve Money Rates
(Month-on-Month Basis)

شكل (١١-١)
معدلات نمو النقود الاحتياطية
(على أساس شهري)



The fluctuations in reserve money during 2021 was largely accounted by the fluctuations in primary liquidity i.e., net QMR deposits plus excess reserve balances of banks with QCB. Net QMR deposits decreased marginally by 0.8% to QR 24.18 billion at the end of 2021 from QR 24.38 billion at the end of 2020. Excess reserves of banks also decreased by 1.9% to QR 10.09 billion at the end of 2021 from QR 10.3 billion at the end of 2020. By contrast, required reserves grew by 8.3 % to QR 43.61 billion, as total deposits of banks grew. Currency issued declined by 6.4 % to QR 24.6 billion from QR 26.3 billion.

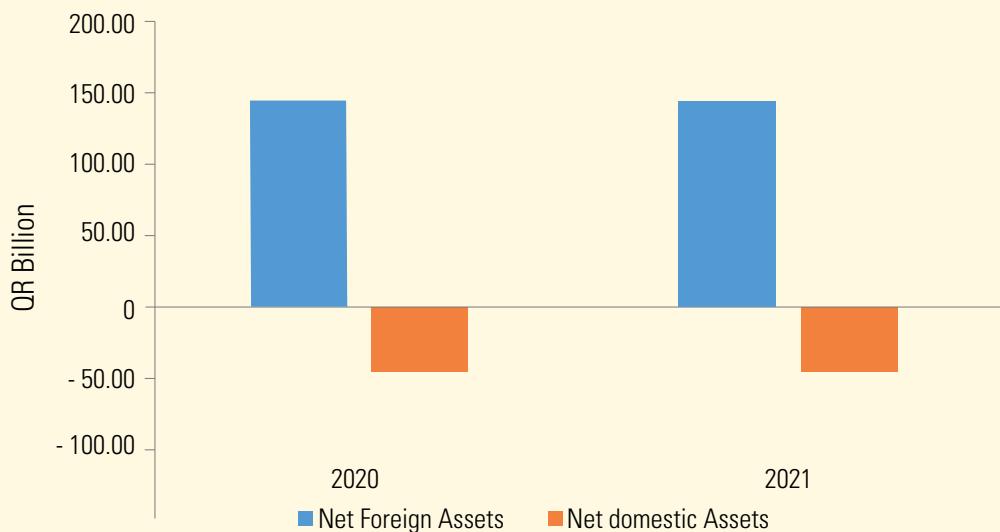
كانت التقلبات في النقود الاحتياطية خلال عام ٢٠٢١ متذبذبة إلى حد كبير بسبب ارتفاع التقلبات في السيولة الأولية، أي صافي ودائع سوق النقد القطري، بالإضافة إلى الأرصدة الاحتياطية الفائضة للبنوك لدى مصرف قطر المركزي. انخفض صافي ودائع سوق النقد القطري بشكل هامشي بنسبة ٠.٨٪ إلى ٢٤،١٨ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢١ من ٢٤،٣٨ مليار ريال قطري في نهاية عام ٢٠٢٠. ومن ناحية أخرى، انخفضت الاحتياطيات الفائضة للبنوك بشكل ملحوظ بنسبة ١.٩٪ إلى ١٠،٠٩ مليار ريال قطري بنهاية عام ٢٠٢١ من ١٠،٣ مليار ريال بنهاية عام ٢٠٢٠. في المقابل، نما الاحتياطي الإلزامي بنسبة ٨.٣٪ إلى ٤٣،٦١ مليار ريال، مع نمو إجمالي ودائع البنوك. وتراجع النقد المصدر بنسبة ٦.٤٪ إلى ٢٤،٦ مليار ريال من ٢٦،٣ مليار ريال.

The growth in reserve money was driven by rise in net foreign assets. Net foreign assets increased by QR 0.36 billion during 2021. By contrast, net domestic assets decreased by QR 0.9 billion (Chart 11-2).

كان النمو في النقود الاحتياطية مدفوعاً بارتفاع صافي الأصول الأجنبية. فقد نمت صافي الأصول الأجنبية بنحو ٣٦٠ مليون ريال قطري خلال عام ٢٠٢١. وفي المقابل، انخفضت صافي الأصول المحلية بمقدار ٩٠ مليون ريال قطري (الشكل ١١-٢).

Chart (11-2)
Factors Affecting Reserve Money

شكل (١١-٢)
العوامل المؤثرة الخاصة بالنقود الاحتياطية



ملحق

Annex

Policy Developments

With the ongoing recovery in global energy prices, the Qatari economy will make significant gains in 2021, particularly in the External Sector and the Public Finance. There was also a double surplus in 2021 versus the double deficit recorded in the previous year, as both exports and trade surpluses rose consistently and exceeded pre-pandemic levels by a large margin. As a result, the current account surplus increased and recorded a large surplus, and there were significant gains in Government Revenues, despite the increase in Government Spending compared to the previous year, and accordingly, a Fiscal Surplus was recorded in 2021 compared to a deficit in the previous year. Most of the special macroeconomic and financial packages announced by the Government and Qatar Central Bank in 2020 continued to contain the negative effects of the epidemic in 2021. The current account surplus, in addition to the low-cost liquidity available in Global Financial Markets, has resulted in an overall balance of payments surplus. continuous accumulation of foreign exchange reserves. As in most countries, with the easing of economic closures, the local economy expanded in 2021 in contrast to the contraction experienced in the previous year .

The objectives of the Qatar Central Bank during 2021 continued to maintain the exchange rate pegged to the US dollar to ensure monetary and financial stability. The bank provided liquidity support to the banking sector, through its various tools, to support credit growth. While domestic liquidity conditions during 2021 remained affected by three traditional factors: (1) foreign exchange inflows, (2) government spending, (3) deposit and credit growth; The monetary framework of the Qatar Central Bank continued during 2021 to link the exchange rate of the Qatari riyal to the US dollar to ensure monetary and financial stability.

During 2021, the zero-interest rate repurchase agreement that was introduced in March 2020, was extended throughout 2021. This window was to provide additional liquidity to enable banks to defer loan repayments and extend soft loans. A significant amount of liquidity continued to be pumped through this window in 2021 into the banking system to ensure adequate credit flows and aid in the economic recovery from the pandemic.

تطورات السياسة

مع الانتعاش المستمر في أسعار الطاقة العالمية، حقق الاقتصاد القطري مكاسب كبيرة في عام ٢٠٢١، لاسيما في القطاع الخارجي والمالية العامة. كما كان هناك فائض مزدوج في عام ٢٠٢١ في مقابل العجز المزدوج المسجل في العام السابق، حيث ارتفعت كل من الصادرات والفائض التجاري باستمرار وتجاوزت مستويات ما قبل الجائحة بهامش كبير. ونتيجة لذلك، زاد فائض الحساب الجاري وسجل فائضاً كبيراً، كما كانت هناك مكاسب كبيرة في الإيرادات الحكومية، على الرغم من ارتفاع الإنفاق الحكومي مقارنة بالعام السابق، وعليه تم تسجيل فائض مالي في عام ٢٠٢١ مقابل عجز في العام السابق. كما استمرت معظم الحزم الاقتصادية والمالية الكلية الخاصة التي أعلنت عنها الحكومة ومصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢٠ لاحتواء الآثار السلبية للوباء في عام ٢٠٢١. وقد أدى الفائض في الحساب الجاري، بالإضافة إلى السيولة منخفضة التكلفة والمتوفرة في الأسواق المالية العالمية إلى تحقيق فائض إجمالي في ميزان المدفوعات، وترافق مستمر لاحتياطيات النقد الأجنبي. وكما هو الحال في معظم الدول ، ومع تخفيف حالات الإغلاق الاقتصادي ، توسيع الاقتصاد المحلي في عام ٢٠٢١ على عكس الانكماش الذي شهدته العام السابق.

استمرت أهداف مصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠٢١ في الحفاظ على سعر الصرف المرتبط بالدولار الأمريكي لضمان الاستقرار النقدي والمالي. وقدم المصرف دعم السيولة للقطاع المصرفي، من خلال أدواته المختلفة، لدعم نمو الائتمان. وفي حين ظلت ظروف السيولة المحلية خلال عام ٢٠٢١ تتأثر بثلاثة عوامل تقليدية هي: (١) تدفقات النقد الأجنبي، (٢) الإنفاق الحكومي، (٣) نمو الودائع والائتمان؛ استمر الإطار النقدي لمصرف قطر المركزي خلال عام ٢٠٢١ في ربط سعر صرف الريال القطري بالدولار الأمريكي لضمان الاستقرار النقدي والمالي.

وخلال عام ٢٠٢١، تم تمديد اتفاقية إعادة الشراء الخاصة بسعر الفائدة الصافي التي تم تقديمها في مارس ٢٠٢٠، طيلة عام ٢٠٢١. وكانت هذه النافذة لتوفير سيولة إضافية لتمكين البنوك من تأجيل سداد القروض وتمديد القروض الميسرة. حيث استمر ضخ قدر كبير من السيولة من خلال هذه النافذة في عام ٢٠٢١ في النظام المصرفي لضمان التدفقات الائتمانية الكافية والمساعدة في التعافي الاقتصادي من الوباء.

Non-resident deposits grew at a significant pace and continued to be an important source of liquidity. Public sector deposits also grew at a significant pace in 2021, reflecting the impact of the improvement in revenues resulting from higher energy prices and exports. On the other hand, domestic deposits of the private sector grew only marginally. Bank credit to the public sector also grew significantly, while bank credit to the private sector recorded close to double-digit growth in 2021. In contrast, "credit outside Qatar" shrank significantly. Overall, total bank credit grew at a decent pace in 2021, albeit at a slightly lower rate than in 2020.

The liquidity management framework of the Qatar Central Bank in 2021 remained the same in 2020. While the main monetary policy actions taken during the year were as follows:

In 2021, the US Federal Reserve kept the interest rate steady at a level close to zero, while continuing the quantitative easing program until the end of November when it began reducing the program, and given the system of pegging the Qatari Riyal to the US dollar, the official interest rates of the bank mostly respond to price movements US Federal Reserve policy; Meanwhile, to help the local economy continue to recover, the Qatar Central Bank kept official interest rates steady at their previous levels.

Maintaining the bank's deposit rate at the same level of 1.0% since March 2020.

Maintaining the bank's lending rate at the same level of 2.50% since March 2020.

Maintaining the repo rate at the same level of 1.0% since March 2020.

Maintain the required reserve ratio at the same level of 4.5% since April 2017.

نمت ودائع غير المقيمين بوتيرة كبيرة واستمرت في كونها مصدراً مهماً للسيولة. كما نمت ودائع القطاع العام بوتيرة كبيرة في عام ٢٠٢١، مما يعكس تأثير التحسن في الإيرادات الناتج عن ارتفاع أسعار الطاقة وال الصادرات. من ناحية أخرى، نمت الودائع المحلية للقطاع الخاص بشكل هامشي فقط. كما نما الائتمان المصرفي المنحو للقطاع الخاص بشكل ملحوظ، في حين زاد الائتمان المصرفي المنحو للقطاع الخاص وبنمو ثانوي الرقم تقريرياً في عام ٢٠٢١. في المقابل، تقلص "الائتمان خارج قطر" بشكل كبير. وبشكل عام، نما إجمالي الائتمان المصرفي بوتيرة جيدة في عام ٢٠٢١، وإن كان بمعدل أقل قليلاً مما كان عليه في عام ٢٠٢٠.

ظل إطار إدارة السيولة في مصرف قطر المركزي في عام ٢٠٢١ كما هو في عام ٢٠٢٠. في حين كانت أهم الإجراءات الرئيسية للسياسة النقدية التي تم اتخاذها خلال العام على النحو التالي:

في عام ٢٠٢١، أبقى الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي سعر الفائدة ثابتاً عند مستوى قريب من الصفر، مع الاستمرار في برنامج التيسير الكمي حتى نهاية نوفمبر عندما بدأ بتنallis البرنامج، وبالنظر إلى نظام ربط الريال القطري بالدولار الأمريكي، فإن أسعار الفائدة الرسمية للمصرف تستجيب في الغالب لتحركات أسعار سياسة الاحتياطي الفيدرالي الأمريكي؛ وفي الوقت نفسه، ولمساعدة في استمرار انتعاش الاقتصاد المحلي، أبقى مصرف قطر المركزي أسعار الفائدة الرسمية، ثابتة عند مستوياتها السابقة.

البقاء على سعر المصرف للإيداع عند نفس مستوى البالغ ١٪ من مارس ٢٠٢٠.

البقاء على سعر الإقراض من المصرف عند نفس مستوى البالغ ٢.٥٪ من مارس ٢٠٢٠.

البقاء على سعر فائدة إعادة الشراء الريبو عند نفس مستوى البالغ ١٪ من مارس ٢٠٢٠.

البقاء على نسبة الاحتياطي الإلزامي عند نفس مستواها البالغ ٤.٥٪ من أبريل ٢٠١٧.

The QCB announced on December 16, 2021, when starting the implementation of the future strategy for the gradual safe exit of the exceptional support packages that it launched within the comprehensive economic support plan for the state, which has proven its effectiveness in mitigating the negative effects of Covid 19, through a gradual and deliberate exit that considers the interaction between various policy measures.

أعلن المصرف في ١٦ ديسمبر ٢٠٢١، عند البدء في تفاصيل الاستراتيجية المستقبلية للخروج الآمن التدريجي لجزم الدعم الاستثنائية التي أطلقها ضمن خطة الدعم الاقتصادي الشاملة للدولة والتي أثبتت فاعليتها في التخفيف من الآثار السلبية لكورونا، وذلك من خلال خروج متدرج ومدروس يراعي التفاعل بين مختلف تدابير السياسة النقدية.

Main Monetary Indicators**أهم المؤشرات النقدية**

QR Million ملليون ريال قطري

Indicator	2019	2020	2021	المؤشر
The Banking System				الجهاز المصرفي
Money Supply (M1)	124,703	146,459	148,319	عرض النقد (١م)
Growth Rate (%)	4.7	17.4	-0.9	معدل النمو (%)
Money Supply (M2)	578,004	599,887	608,500	عرض النقد (٢م)
Growth Rate (%)	2.5	3.8	-1.4	معدل النمو (%)
Foreign Assets (Net)	-154,952	-254,636	-316,740	صافي الموجودات الأجنبية
Domestic Assets (Net)	732,956	854,523	925,240	صافي الموجودات المحلية
Money Supply (M3)	652,876	675,143	710,849	عرض النقد (٣م)
Growth Rate (%)	0.0	3.4	5.3	معدل النمو (%)
Qatar Central Bank				مصرف قطر المركزي
Reserve Money (M0)	72,057	101,216	106,505	النقد الاحتياطي (م٠)
Foreign Assets (Net)	143,410	147,705	148,595	صافي الموجودات الأجنبية
Foreign Assets	144,704	149,051	153,508	الموجودات الأجنبية
Foreign Liabilities	1,295	1,346	4,913	المطلوبات الأجنبية
QCB Rate (%)				سعر فائدة السوق النقدي القطري (%)
Deposits	2.00	1.00	1.00	إيداع
Loan	4.25	2.50	2.50	إقراض
Repo Rate (%)	2.00	1.00	1.00	سعر الريبو (%)
Required Reserve Ratio	4.50	4.50	4.50	نسبة الاحتياطي الإلزامي
Commercial Banks				البنوك التجارية
Total Deposits	849,149	905,508	974,110	إجمالي الودائع
Private Deposits	367,847	397,061	404,765	الودائع الخاصة
Total Domestic Credit	964,192	1,053,285	1,146,473	إجمالي الائتمان المحلي
Private Sector Credit	646,708	700,413	766,821	الائتمان الخاص
Foreign Assets (Net)	-298,362	-402,341	-465,345	صافي الموجودات الأجنبية
Foreign Assets	240,144	232,680	251,579	الموجودات الأجنبية
Foreign Liabilities	538,506	635,021	716,923	المطلوبات الأجنبية
Capital Accounts	155,421	164,845	172,933	حسابات رأس المال

Qatar Stock Exchange				بورصة قطر
Traded Volume (thousand)	11,415,731	55,155,160	47,036,730	عدد الأسهم المتداولة (بالألف)
Traded Value	67,705	105,781	112,779	قيمة الأسهم المتداولة
Market Capitalization (M CAP)	582,745	602,199	667,574	القيمة السوقية للأسهم المدرجة في السوق
M CAP/ GDP (%)	91.0	114.6	102.1	القيمة السوقية / الناتج المحلي (%)
No. of Listed Companies	47	47	47	عدد الشركات المقيدة
Index	10,426	10,436	11,626	المؤشر
Rate of Change (%)	1.2	0.1	11.4	معدل التغير (%)

Qatar Economic Outlook

آفاق الاقتصاد القطري

Qatar economy is in recovery phase from the impact of Corona virus, supported by high vaccination rate, swift actions taken by government and regulatory authorities, higher oil prices and relaxation of mobility restrictions. Driven by broad-based growth in non-oil GDP sectors, the Qatar economy achieved a positive growth of 1.5% in 2021. The economic outlook for 2022 remains favourable on account of rebounding of domestic demand, projection of higher crude oil prices due to geo-political conflicts and supply side constraints, boost to construction activities related to North Filed LNG expansion projects and hosting of FIFA world cup.

In 2021, GDP at current prices increased by 24.3%, reflecting significant gains from oil and gas exports. This was due to the recovery in global oil demand and prices, as global economy started recovering from increasing Covid-19 vaccination rates, loosening pandemic related restrictions, while the crude oil production increased more slowly.

In line with the gradual economic recovery underway in GCC region, following the vaccination driven normalisation and supportive policies, Qatar too has rebounded to positive growth in 2021. As per the latest estimate of the IMF, Qatar's GDP is projected to achieve an economic growth of 3.2% in 2022. Some of the downside risks to the outlook are emergence of potential new virus strains, geo-political tension and conflicts and more volatile global financial conditions.

During 2021, almost all the major subsectors of non-oil sectors such as manufacturing, construction, trade and transportation posted a positive growth. Going forward, non-oil sector growth will be supported by the domestic demand, hosting of FIFA world cup and positive impact on construction and electricity sectors due to North Field LNG expansion projects.

يمر الاقتصاد القطري بمرحلة التعافي من تأثير فيروس كورونا، مدعوماً بمعدل التطعيم المرتفع، والإجراءات السريعة التي تتخذها الجهات الحكومية والتنظيمية، وارتفاع أسعار النفط، وتحفيض القيود على التنقل. ومدفوعاً بالنمو الواسع في قطاعات الناتج المحلي الإجمالي غير النفطي، حقق الاقتصاد القطري نمواً إيجابياً بنسبة ١٪٥ في عام ٢٠٢١. ولا تزال التوقعات الاقتصادية لعام ٢٠٢٢ مواتية بسبب انتعاش الطلب المحلي، وتوقع ارتفاع أسعار النفط الخام بسبب العوامل الجيوسياسية، والقيود على جانب العرض، وتعزيز أنشطة البناء المتعلقة بمشروعات توسيعة حقل الشمال للغاز الطبيعي المسال، واستضافة كأس العالم.

في عام ٢٠٢١، ارتفع الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية بنسبة ٢٤٪، مما يعكس مكاسب كبيرة من صادرات النفط والغاز. وكان هذا بسبب التعافي في الطلب العالمي على النفط وأسعاره، حيث بدأ الاقتصاد العالمي بالتعافي بسبب زيادة معدلات التطعيم ضد كوفيد-١٩، وتحفيض القيود المرتبطة بالوباء، في حين زاد إنتاج النفط الخام بشكل أبطأ.

وتماشياً مع الانتعاش الاقتصادي التدريجي الجاري في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي، بعد التطعيم القائم على سياسات التسوية الداعمة، تحولت قطر أيضاً إلى النمو الإيجابي في عام ٢٠٢١. ووفقاً لآخر تقدير لصندوق النقد الدولي، من المتوقع أن يحقق الناتج المحلي الإجمالي لدولة قطر نمواً اقتصادياً بنسبة ٢٪٣ في عام ٢٠٢٢. وتمثل بعض المخاطر السلبية على التوقعات بظهور سلالات فيروسية جديدة محتملة، والتوترات الجيوسياسية والصراعات والظروف المالية العالمية الأكثر تقلباً.

وخلال عام ٢٠٢١، سجلت جميع القطاعات الفرعية الرئيسية للقطاعات غير النفطية مثل التصنيع، والبناء، والتجارة، والنقل، نمواً إيجابياً. ومن الآن فصاعداً، سيتم دعم نمو القطاع غير النفطي من خلال الطلب المحلي، واستضافة كأس العالم لكرة القدم، والتأثير الإيجابي على قطاعي البناء والكهرباء بسبب مشاريع توسيع حقل الغاز الطبيعي المسال في الشمال.

Consumer price index (CPI) has come out of deflation since April 2021 and the average CPI inflation for the year 2021 is at 2.3%. However, housing sector remained in deflation in 2021 due to excess supply. In 2022, upside risks to CPI inflation are imported inflation passthrough from trading partners due to supply side constraints, elevated energy prices and food prices and housing prices coming out of deflation in the first quarter of 2022 and expected to increase further due to FIFA world cup. Some of the downside risks are global interest rate tightening cycle dampening global inflation rates and favourable base effect towards the end of 2022.

Fiscal position rebounded sharply in 2021 due to gain in government revenue from the higher energy prices and posted a budget surplus of QAR 2 billion. As the current trend suggests that oil prices would likely remain at elevated level in the first half of 2022 and reduction on capital expenditure following completion of major FIFA related projects, the outlook on fiscal position is to continue maintaining of budget surplus in 2022.

Similarly, current account balance rebounded to post surplus as higher energy prices led to substantial growth in exports. In 2022, the current account balance is likely to record a high surplus due to recovery in global demand and elevated crude oil prices in the first half of 2022.

The medium-term growth outlook remains significantly positive. As mentioned above, North Field expansion would sustain the construction activity and several other sectors through sectoral linkages during the construction phase and beyond. Global economic activity would also return to normalcy, which will stabilise demand and prices of energy with positive impact on domestic growth. Moreover, several economic and structural reforms measures that the Government continues to take such as encouraging local manufacturing, expansion of air and sea routes, visa-free entry, new FDI law and setting up of investment promotion agency etc., would help economic diversification and sustain the growth of non-hydrocarbon sector.

وقد خرج مؤشر أسعار المستهلك من الانكماش منذ أبريل ٢٠٢١، وبلغ متوسط تضخم مؤشر أسعار المستهلك لعام ٢٠٢١ مستوى ٢٪. ومع ذلك، ظل قطاع الإسكان في حالة انكماش في عام ٢٠٢١ بسبب فائض العرض. وفي عام ٢٠٢٢، تمثل المخاطر الصعودية لتضخم مؤشر أسعار المستهلكين في عبور التضخم المستورد من الشركاء التجاريين بسبب قيود جانب العرض، وأسعار الطاقة المرتفعة، وأسعار المواد الغذائية، وأسعار المساكن التي خرجت من الانكماش في الربع الأول من عام ٢٠٢٢، ومن المتوقع أن تزداد أكثر بسبب كأس العالم لكرة القدم. وتمثل بعض المخاطر السلبية في دورة تشديد أسعار الفائدة العالمية التي تخفف من معدلات التضخم العالمية، وتتأثر أساساً موات في نهاية عام ٢٠٢٢.

انتعش المركز المالي بشكل حاد في عام ٢٠٢١ بسبب مكاسب الإيرادات الحكومية من ارتفاع أسعار الطاقة، وسجل فائضاً في الميزانية قدره ٢ مليار ريال. ونظراً لأن الاتجاه الحالي يشير إلى أن أسعار النفط ستظل على الأرجح عند مستوى مرتفع في النصف الأول من عام ٢٠٢٢ وبسبب تخفيض الإنفاق الرأسمالي بعد الانتهاء من المشاريع الرئيسية ذات الصلة بالفيفا، فإن التوقعات بشأن الوضع المالي مستمرة في الحفاظ على فائض الميزانية في عام ٢٠٢٢.

وبالمثل، انتعش ميزان الحساب الجاري ليسجل فائضاً، حيث أدى ارتفاع أسعار الطاقة إلى نمو كبير في الصادرات. وفي عام ٢٠٢٢، من المرجح أن يسجل رصيد الحساب الجاري فائضاً مرتفعاً بسبب انتعاش الطلب العالمي، وارتفاع أسعار النفط الخام في النصف الأول من عام ٢٠٢٢.

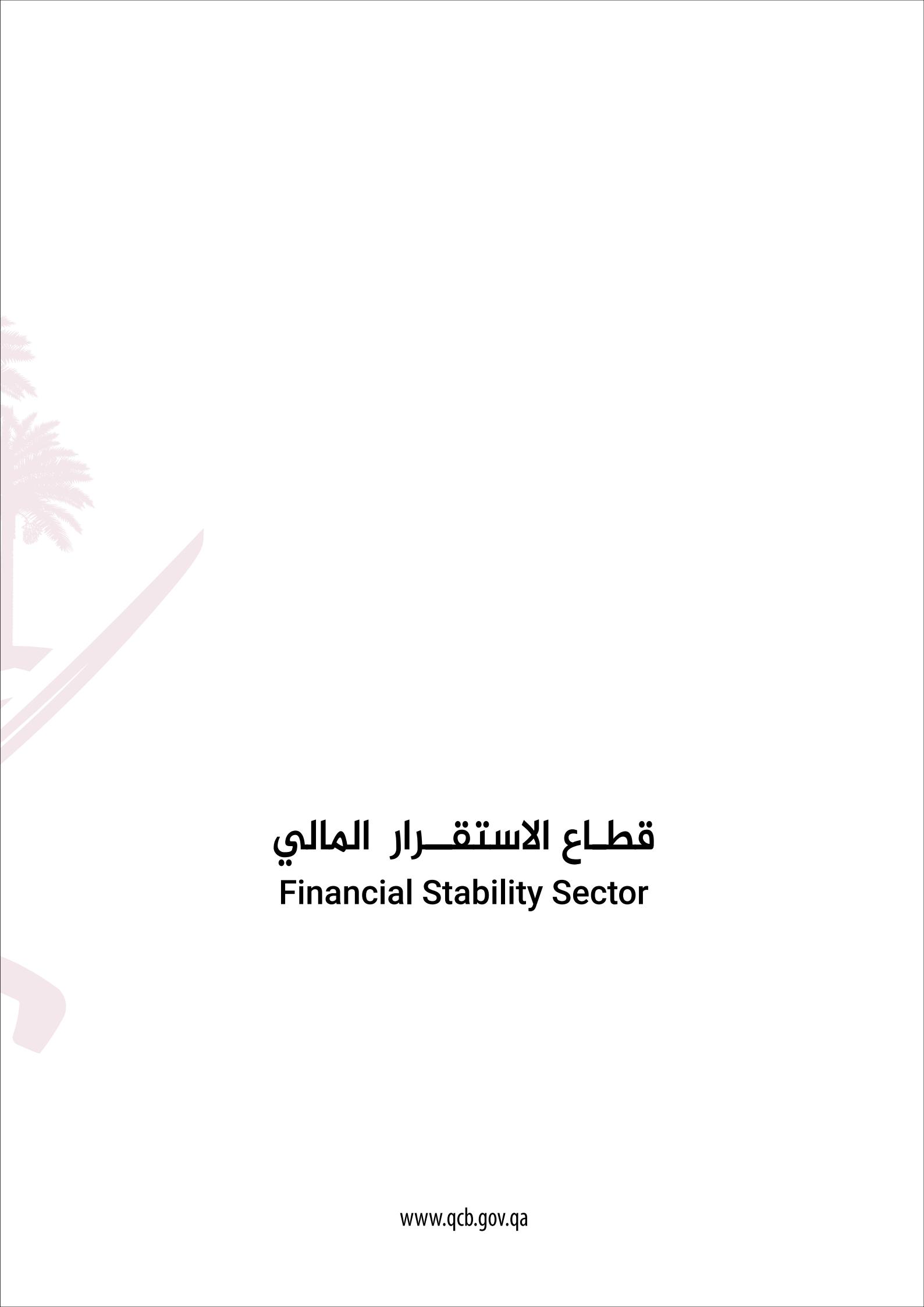
لا تزال آفاق النمو على المدى المتوسط إيجابية بشكل ملحوظ. كما ذكر أعلاه، فإن توسيع حقل الشمال من شأنه أن يدعم نشاط البناء والعديد من القطاعات الأخرى من خلال الروابط القطاعية خلال مرحلة البناء وما بعدها. كما سيعود النشاط الاقتصادي العالمي إلى طبيعته، مما سيؤدي إلى استقرار الطلب وأسعار الطاقة مع التأثير الإيجابي على النمو المحلي. وعلاوة على ذلك، فإن العديد من تدابير الإصلاحات الاقتصادية والهيكلية التي تواصل الحكومة اتخاذها مثل تشجيع التصنيع المحلي، وتوسيع الطرق الجوية والبحرية، والدخول بدون تأشيرة، وقانون الاستثمار الأجنبي المباشر الجديد، وإنشاء وكالة لتشجيع الاستثمار وما إلى ذلك، من شأنها أن تساعد على التنويع الاقتصادي والحفاظ على نمو القطاع غير الهيدروكربوني.

However, in the short-term, downside risks to domestic growth may emerge with further geopolitical tensions and if new strains of virus trigger unexpected tighter restrictions and slow down the global economic activity.

ومع ذلك، فإنه على المدى القصير، قد تظهر أخطار الهبوط على النمو المحلي مع مزيد من التوترات الجيوسياسية، وإذا أدت سلالات جديدة من الفيروس إلى فرض قيود أكثر صرامة غير متوقعة، وإبطاء النشاط الاقتصادي العالمي.

مصرف قطر المركزي
Qatar Central Bank
State of Qatar • دولة قطر





قطاع الاستقرار المالي

Financial Stability Sector